



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

23448.32



Harvard College Library

FROM

Miss Longfellow,
Mrs. Dana + Mrs. Thorp.

Henry W. Longfellow



LAYS OF THE WESTERN GAEL.



LAYS OF THE WESTERN GAEL,
AND OTHER POEMS.



By
BY SAMUEL FERGUSON.



LONDON:
BELL AND DALDY, 186, FLEET STREET.

1865.

234118.32

Harvard College Library
Gift of
Miss Longfellow, Mrs. Dana,
and Mrs. Thorp,
20 Dec. 1894.



CONTENTS.

LAYS OF THE WESTERN GAEL.

	Page
T HE Tain-Quest	1
The Abdication of Fergus Mac Roy	27
The Healing of Conall Carnach	36
The Burial of King Cormac	53
Aideen's Grave	61
The Welshmen of Tirawley	74
Owen Bawn	89
Grace O'Maly	94

BALLADS AND POEMS.

The Fairy Thorn	105
Willy Gilliland	110
The Forging of the Anchor	119
The Forester's Complaint	126
The Pretty Girl of Loch Dan	130
Hungary	134
Adieu to Brittany	138
Westminster Abbey	143

VERSIONS AND ADAPTATIONS.

The Origin of the Scythians	149
The Death of Dermid	153
The Invocation	161
Archytas and the Mariner	163

VERSIONS FROM THE IRISH.

	Page
Introductory Note	169
Deirdra's Farewell to Alba	175
Deirdra's Lament for the Sons of Usnach	177
The Downfall of the Gael	181
O'Byrne's Bard to the Clans of Wicklow	186
Lament over the Ruins of the Abbey of Timoleague	190
To the Harper O'Connellan	195
Grace Nugent	197
Mild Mabel Kelly	199
The Cup of O'Hara	201
The Fair-hair'd Girl	202
Pastheen Finn	204
Molly Astore	207
Cashel of Munster	209
The Coolun	211
Youghall Harbour	214
Cean Dubh Deelish	216
Boatman's Hymn	217
The dear Old Air	219
The Lapful of Nuts	220
Mary's Waking	222
Hopeless Love	224
The Fair Hills of Ireland	225
NOTES	229



THE TAIN-QUEST.

INTRODUCTORY NOTE.

THE *Tain*, in Irish Bardic phrase, was an heroic poem commemorative of a foray or plundering expedition on a grander scale. It was the duty of the bard to be prepared, at call, with all the principal *Tains*, among which the *Tain-Bo-Cuailgne*, or Cattle-Spoil of Quelny, occupied the first place ; as in it were recorded the exploits of all the personages most famous in the earlier heroic cycle of Irish story,—Conor Mac Nessa, Maev, Fergus Mac Roy, Conall Carnach, and Cuchullin.* Conor, King of Ulster, contemporary and rival of Maev, Queen of Connaught, reigned at Emania (now the Navan), near Armagh, about the commencement of the Christian era. He owed his first accession to the monarchy to the arts of his mother Nessa, on whom Fergus, his predecessor in the kingly office and step-father, doated so fondly that she had been enabled to stipulate, as a condition of bestowing her hand, that Fergus should abdicate for a year

* Pronounced *Ku-kullin*.

in favour of her youthful son. The year had been indefinitely prolonged by the fascinations of Nessa, aided by the ability of Conor, who, although he concealed a treacherous and cruel disposition under attractive graces of manners and person, ultimately became too popular to be displaced; and Fergus, whose nature disinclined him to the labours of government, had acquiesced in accepting as an equivalent the excitements of war and the chase, and the unrestricted pleasures of the revel. Associating with Cuchullin, Conall Carnach, Neesa son of Usnach, and the other companions of the military order of the Red Branch, he long remained a faithful supporter of the throne of his stepson, eminent for his valour, generosity, and fidelity, as well as for his accomplishments as a hunter and a poet.

At length occurred the tragedy which broke up these genial associations, and drove Fergus into the exile in which he died. Deirdra, a beautiful virgin, educated by Conor for his own companionship, saw and loved Neesa, who eloped with her, and dreading the wrath of the king, fled to Scotland, accompanied by his brothers and clansmen. Conor contemplating the treachery he afterwards practised, acquiesced in the entreaty of his councillors that the sons of Usnach should be pardoned and restored to the service of their country; and to Fergus was confided the task of discovering their retreat and escorting them to Emania under security of safe-conduct. The hunting-cry of Fergus was heard and recognized by the exiles where they lay in green booths

in the solitude of Glen Etive. On their return to Ireland, a temptation prepared for the simple-minded convivial Fergus detached him from his wards ; and Deirdra and the clan Usnach proceeded under the guardianship of his sons, Buino and Illan, to Emania. Here they were lodged in the house of the Red Branch, where, although it soon became apparent that Conor intended their destruction, they repressed all appearance of distrust in their protectors, and calmly continued playing chess until, Buino having been bought over, and Illan slain in their defence, they were at length compelled to salley from the burning edifice, and were put to the sword ; Deirdra being seized again into the king's possession. On this atrocious outrage Fergus took up arms as well to regain his crown as to avenge the abuse of his safe-conduct ; but Cuchullin and the principal chiefs remaining faithful to Conor, the much injured ex-king betook himself with others of the disgusted Ultonian nobles to the protection of Maev and Ailill, the Queen and King consort of Connaught. Thus strengthened, the warriors of Maev made frequent incursions into the territories of Conor, in which Keth and Beälcu on the one hand, and Cuchullin and Conall Carnach on the other, were the most renowned actors. After many years of desultory warfare, a pretext for the invasion of the rich plain of Louth arose in consequence of a chief of the territory of Cuailgne having ill-treated the messengers of Maev, sent by her to negotiate the purchase of a notable dun bull, and the great expedition was thereupon organized which forms

the subject of the *Tain-Bo-Cuailgne*. The guidance of the invading host, which traversed the counties of Roscommon, Longford and Westmeath, was at first confided to Fergus; and much of the interest of the story turns on the conflict in his breast between his duty towards his adopted sovereign, and his attachment to his old companions in arms and former subjects. On the borders of Cuailgne the invaders were encountered by Cuchullin, who alone detained them by successive challenges to single combat, until Conor and the Ultonian chiefs were enabled to assemble their forces. In these encounters Cuchullin also had the pain of combatting former companions and fellow-pupils in arms; among others, Ferdia, who had received his military education at the same school and under the same amazonian instructress at Dun Sciah, in view of the Cuchullin hills, in Skye. In the respites of their combat the heroes kiss in memory of their early affection. The name of the ford in which they fought (*Ath-Firdiadh*, now Ardee in the county of Louth) perpetuates the memory of the fallen champion, and helps to fix the locality of these heroic passages. Maev, though ultimately overthrown at the great battle of Slewin in Westmeath, succeeded in carrying off the spoils of Louth, including the dun bull of Cuailgne; and with Fergus, under the shelter of whose shield she effected her retreat through many sufferings and dangers, returned to Croghan, the Connacian royal residence, near Elphin in Roscommon. Here she bore to the now aged hero (at a birth, says the story) three sons, from

whom three of the great native families still trace their descent, and from the eldest of whom the county of Kerry derives its name. A servant of Ailill, at the command of the king, avenged the injury done his master's bed by piercing Fergus with a spear, while the athlete poet swam, defenceless, bathing in Loch Ein. The earliest copies of the *Tain-Bo-Cuailgne* are prefaced by the wild legend of its loss and recovery in the time of Guary, King of Connaught, in the sixth century, by Murgen, son of the chief poet Sanchan, under circumstances which have suggested the following poem. The Ogham characters referred to in the piece, were formed by lines cut tally-wise on the corners of stone pillars, and somewhat resembled Scandinavian Runes, examples of which, carved on squared staves, may still be seen in several museums. The readers of the *Tain-Bo-Cuailgne*, as it now exists, have to regret the overlaying of much of its heroic and pathetic material by turgid extravagances and exaggerations, the additions apparently of later copyists.





THE TAIN-QUEST.

BEAR the cup to Sanchan Torpest; yield
the bard his poet's meed;
What we've heard was but a foretaste;
lays more lofty now succeed.
Though my stores be emptied well-nigh, twin bright
cups there yet remain,—
Win them with the Raid of Cuailgne; chaunt us,
Bard, the famous *Tain*!"

Thus, in hall of Gort, spake Guary; for the king,
let truth be told,
Bounteous though he was, was weary giving goblets,
giving gold,
Giving aught the bard demanded;¹ but, when for
the *Tain* he call'd,
Sanchan from his seat descended; shame and anger
fired the Scald.

“ Well,” he said, “ ’tis known through Erin, known
through Alba, main and coast,
Since the Staff-Book’s disappearing over sea, the
Tain is lost :

For the lay was cut in tallies on the corners of the
staves
Patrick in his pilgrim galleys carried o’er the Ictian
waves.

“ Well ’tis known that Erin’s Ollaves, met in Tara
Luachra’s hall,²
Fail’d to find the certain knowledge of the *Tain*
amongst them all,
Though there there sat sages hoary, men who in
their day had known
All the foremost kings of story ; but the lay was
lost and gone.

“ Wherefore from that fruitless session went I forth
myself in quest
Of the *Tain* ; nor intermission, even for hours of
needful rest,
Gave I to my sleepless searches, till I Erin, hill
and plain,

Courts and castles, cells and churches, roam'd and
ransack'd, but in vain.

“ Dreading shame on bardship branded, should I
e'er be put to own

Any lay of right demanded of me was not rightly
known,

Over sea to Alba sped I, where, amid the hither
Gael,³

Dalriad bards had fill'd already all Cantyre with
song and tale.

“ Who the friths and fords shall reckon; who the
steeps I cross'd shall count,

From the cauldron-pool of Breacan eastward o'er the
Alban mount;⁴

From the stone fort of Dun Britan, set o'er circling
Clyde on high,⁵

Northward to the thunder-smitten, jagg'd Cuchullin
peaks of Skye?

“ Great Cuchullin's name and glory fill'd the land
from north to south;

Deirdra's and Clan Usnach's story rife I found in
every mouth;

Yea, and where the whitening surges spread below
the Herdsman Hill,⁶
Echoes of the shout of Fergus haunted all Glen
Etive still.

“ Echoes of the shout of warning heard by Usnach’s
exiled youths,

When, between the night and morning, sleeping in
their hunting booths,

Deirdra dreamt the death-bird hooted ; Neesa, wak-
ing wild with joy,

Cried, ‘ A man of Erin shouted ! welcome Fergus,
son of Roy !’

“ Wondrous shout, from whence repeated, even as
up the answering hills

Echo’s widening wave proceeded, spreads the sound
of song that fills

All the echoing waste of ages, tale and lay and
choral strain,

But the chief delight of sages and of kings was still
the *Tain*,

“ Made when mighty Maev invaded Cuailgna for
her brown-bright bull ;

Fergus was the man that made it, for he saw the
war in full,
And in Maev's own chariot mounted, sang what
pass'd before his eyes,
As you'd hear it now recounted, knew I but where
Fergus lies.

“ Bear me witness, Giant Bouchaill, herdsman of
the mountain drove,
How with spell and spirit-struggle many a midnight
hour I strove
Back to life to call the author ! for before I'd hear
it said,
' Neither Sanchan knew it,' rather would I learn it
from the dead ;

“ Ay, and pay the dead their teaching with the one
price spirits crave,
When the hand of magic, reaching past the barriers
of the grave,
Drags the struggling phantom lifeward :—but the
Ogham on his stone
Still must mock us undecipher'd ; grave and lay
alike unknown.

“ So that put to shame the direst, here I stand and
own, O King,)

Thou a lawful lay requirest Sanchan Torpest cannot
sing.

Take again the gawds you gave me,—cup nor
crown no more will I;—

Son, from further insult save me: lead me hence,
and let me die.”

Leaning on young Murgen’s shoulder—Murgen
was his youngest son—

Jeer’d of many a lewd beholder, Sanchan from the
hall has gone:

But, when now beyond Loch Lurgan, three days
thence he reach’d his home,?

“ Give thy blessing, Sire,” said Murgen.—“ Whither
wouldst thou, son ?”—“ To Rome;

“ Rome, or, haply, Tours of Martin; wheresoever
over ground

Hope can deem that tidings certain of the lay may
yet be found.”

Answered Eimena his brother, “ Not alone thou
leav’st the west,

Though thou ne'er shouldst find another, I'll be
comrade of the quest."

Eastward, breadthwise, over Erin straightway tra-
vell'd forth the twain,
Till with many days' wayfaring Murgan fainted by
Loch Ein :

" Dear my brother, thou art weary : I for present
aid am flown ;
Thou for my returning tarry here beside this Stand-
ing Stone."

Shone the sunset, red and solemn : Murgan, where
he leant, observed
Down the corners of the column letter-strokes of
Ogham carved.

" 'Tis, belike, a burial pillar," said he, " and these
shallow lines
Hold some warrior's name of valour, could I rightly
spell the signs."

Letter then by letter tracing, soft he breathed the
sound of each ;
Sound and sound then interlacing, lo, the signs
took form of speech ;

And with joy and wonder mainly thrilling, part
a-thrill with fear,

Murgen read the legend plainly, "FERGUS, SON
OF ROY IS HERE."

"Lo," said he, "my quest is ended, knew I but
the spell to say ;

Underneath my feet extended, lies the man that
made the lay :

Yet, though spell nor incantation know I, were the
words but said

That could speak my soul's elation, I, methinks,
could raise the dead.

"Be an arch-bard's name my warrant. Murgen,
son of Sanchan, here,

Vow'd upon a venturous errand to the door-sills of
Saint Pierre,

Where, beyond Slieve Alpa's barrier, sits the Coärb
of the keys,⁸

I conjure thee, buried warrior, rise and give my
wanderings ease.

"'Tis not death whose forms appalling strew the
steep with pilgrim's graves,

'Tis not fear of snow-slips falling, nor of ice-clefts'
azure caves

Daunts me ; but I dread if Romeward I must travel
till the *Tain*

Crowns my quest, these footsteps homeward I shall
never turn again.

“ I at parting left behind me aged sire and mother
dear ;

Who a parent's love shall find me ere again I ask
it here ?

Dearer too than sire or mother, ah, how dear these
tears may tell,

I, at parting, left another ; left a maid who loves
me well.

“ Ruthful clay, thy rigours soften ! Fergus, hear,
thy deaf heaps through,

Thou, thyself a lover often, aid a lover young and
true !

Thou, the favourite of maidens, for a fair young
maiden's sake,

I conjure thee by the radiance of thy Nessa's eyes,
awake !

“ Needs there adjuration stronger? Fergus, thou
hadst once a son :

Even than I was Illan younger when the glorious
feat was done,—

When in hall of Red Branch biding Deirdra and
Clan Usnach sate,

In thy guarantee confiding, though the foe was at
their gate.

“ Though their guards were bribed and flying, and
their door-posts wrapp’d in flame,

Calmly on thy word relying bent they o’er the
chessman game,

Till with keen words sharp and grievous Deirdra
cried through smoke and fire,

‘ See the sons of Fergus leave us: traitor sons of
traitor sire !’

“ Mild the eyes that did upbraid her, when young
Illan rose and spake,

‘ If my father be a traitor; if my brother for the
sake

Of a bribe bewray his virtue, yet while lives the
sword I hold,

Illan Finn will not desert you, not for fire and not
for gold !'

" And as hawk that strikes on pigeons, sped on
wrath's unswerving wing

Through the tyrant's leaguering legions, smiting
chief and smiting king,

Smote he full on Conor's gorget, till the waves of
welded steel

Round the monarch's magic target rang their loudest
larum peal.

" Rang the disc where wizard hammers, mingling
in the wavy field,

Tempest-wail and breaker-clamours, forged the won-
drous Ocean shield,

Answering to whose stormy noises, oft as clang'd
by deadly blows,

All the echoing kindred voices of the seas of Erin
rose.

" Moan'd each sea-chafed promontory ; soar'd and
wail'd white Cleena's wave ;⁹

Rose the Tonn of Inver Rory, and through column'd
chasm and cave

Reaching deep with roll of anger, till Dunseverick's
dungeons reel'd,
Roar'd responsive to the clangour struck from
Conor's magic shield.

"Ye, remember, red wine quaffing in Dunseverick's
halls of glee,
Heard the moaning, heard the chafing, heard the
thundering from the sea ;
Knew that peril compass'd Conor, came, and on /
Emania's plain
Found his fraud and thy dishonour ; Deirdra
ravish'd, Illan slain.

" Now, by love of son for father,—son, who ere he'd
hear it said—

' Neither Sanchan knew it,' rather seeks to learn it
from the dead ;

Rise, and give me back the story that the twin gold
cups shall win ;

Rise, recount the great Cow-Foray ! rise for love of
Illan Finn !

" Still he stirs not. Love of woman thou regard'st
not Fergus, now :

Love of children, instincts human, care for these
no more hast thou :

Wider comprehensions, deeper insights to the dead
belong :—

Since for Love thou wakest not, sleeper, yet awake
for sake of Song !

“Thou, the first in rhythmic cadence dressing life’s
discordant tale,

Wars of chiefs and loves of maidens, gavest the
Poem to the Gael ;

Now they’ve lost their noblest measure, and in
dark days hard at hand,

Song shall be the only treasure left them in their
native land.

“Not for selfish gawds or baubles dares my soul
disturb the graves :

Love consoles, but song ennobles ; songless men are
meet for slaves :

Fergus, for the Gael’s sake, waken ! never let the
scornful Gauls

’Mongst our land’s reproaches reckon lack of Song
within our halls !”

Fergus rose. A mist ascended with him, and a flash
was seen

As of brazen sandals blended with a mantle's wafture
green ;

But so thick the cloud closed o'er him, Eimena,
return'd at last,

Found not on the field before him but a mist-heap
grey and vast.

Thrice to pierce the hoar recesses faithful Eimena
essay'd ;

Thrice through foggy wildernesses back to open air
he stray'd ;

Till a deep voice through the vapours fill'd the twi-
light far and near,

And the Night her starry tapers kindling, stoop'd
from heaven to hear.

Seem'd as though the skiey Shepherd back to earth
had cast the fleece

Envyng gods of old caught upward from the dark-
ening shrines of Greece ;

So the white mists curl'd and glisten'd, so from
heaven's expanses bare,

Stars enlarging lean'd and listen'd down the emptied
depths of air.

All night long by mists surrounded Murgan lay in
vapoury bars ;

All night long the deep voice sounded 'neath the
keen, enlarging stars :

But when, on the orient verges, stars grew dim and
mists retired,

(Rising by the stone of Fergus, Murgan stood, a man
inspired.

(“ Back to Sanchan !—Father, hasten, ere the hour of
power be past,

Ask not how obtain'd, but listen to the lost lay
found at last !”

“ Yea, these words have tramp of heroes in them ;
and the marching rhyme

Rolls the voices of the Era's down the echoing
steps of Time.”

Not till all was thrice related, thrice recital full
essay'd,

Sad and shame-faced, worn and faded, Murgan
sought the faithful maid.

“ Ah, so haggard ; ah, so altered ; thou in life and
love so strong ! ”

“ Dearly purchased,” Murgén falter’d, “ life and
love I’ve sold for song ! ”

“ Woe is me, the losing bargain ! what can song
the dead avail ? ”

“ Fame immortal,” murmur’d Murgén, “ long as
lay delights the Gael.”

“ Fame, alas ! the price thou chargest not repays
one virgin tear.”

“ Yet the proud revenge I’ve purchased for my sire,
I deem not dear.”

So, again to Gort the splendid, when the drinking
boards were spread,
Sanchan, as of old attended, came and sat at table-
head.

“ Bear the cup to Sanchan Torpest : twin gold
goblets, Bard, are thine,
If with voice and string thou harpest, *Tain-Bo-
Cuailgne*, line for line.”

“ Yea, with voice and string I’ll chant it.” Murgén
to his father’s knee

Set the harp: no prelude wanted, Sanchan struck
the master key,
And, as bursts the brimful river all at once from
caves of Cong,
Forth at once, and once for ever, leap'd the torrent
of the song.

Floating on a brimful torrent, men go down and
banks go by:
Caught adown the lyric current, Guary, captured,
ear and eye,
Heard no more the courtiers jeering, saw no more
the walls of Gort,
Creeve Roe's meads instead appearing, and Emania's
royal fort.

Vision chasing splendid vision, Sanchan roll'd the
rhythmic scene;
They that mock'd in lewd derision now, at gaze,
with wondering mien,
Sate, and, as the glorying master sway'd the tight-
ening reins of song,
Felt emotion's pulses faster—fancies faster bound
along.

Pity dawn'd on savage faces, when for love of captive Crunn,

Macha, in the ransom-races, girt her gravid loins,
to run¹⁰

'Gainst the fleet Ultonian horses; and, when Deirdra
on the road

Headlong dash'd her 'mid the corpses, brimming
eyelids overflow'd.

Light of manhood's generous ardour, under brows
relaxing shone;

When, mid-ford, on Uladh's border, young Cu-
chullin stood alone,

Maev and all her hosts withstanding:—"Now, for
love of knightly play,

Yield the youth his soul's demanding; let the hosts
their marchings stay,

"Till the death he craves be given; and, upon his
burial stone

Champion-praises duly graven, make his name and
glory known;

For, in speech-containing token, age to ages never
gave

Salutation better spoken, than, ' Behold a hero's
grave.' "

What, another and another, and he still for combat
calls ?

Ah, the lot on thee, his brother sworn in arms,
Ferdia, falls ;

And the hall with wild applauses sobb'd like women
ere they wist,

When the champions in the pauses of the deadly
combat kiss'd.

Now, for love of land and cattle, while Cuchullin
in the fords

Stays the march of Connaught's battle, ride and
rouse the Northern Lords ;

Swift as angry eagles wing them toward the plun-
der'd eyrie's call,

Thronging from Dun Dealga¹¹ bring them, bring
them from the Red Branch hall !

Heard ye not the tramp of armies ? Hark ! amid the
sudden gloom,

'Twas the stroke of Conall's war-mace sounded
through the startled room ;

And, while still the hall grew darker, king and
courtier chill'd with dread,
Heard the rattling of the war-car of Cuchullin over-
head.

Half in wonder, half in terror, loth to stay and loth
to fly,
Seem'd to each beglamour'd hearer shades of kings
went thronging by :
But the troubled joy of wonder merged at last in
mastering fear,
As they heard, through pealing thunder, " Fergus,
son of Roy is here !"

Brazen-sandall'd, vapour-shrouded, moving in an
icy blast,
Through the doorway terror-crowded, up the tables
Fergus pass'd :—

" Stay thy hand, oh harper, pardon ! cease the
wild unearthly lay !
Murgen, bear thy sire his guerdon." Murgen sat,
a shape of clay.

' Bear him on his bier beside me : never more in
halls of Gort

Shall a niggard king deride me ; slaves, of Sanchan
make their sport !

But because the maiden's yearnings needs must also
be condoled,

Hers shall be the dear-bought earnings, hers the
twin-bright cups 'of gold."

"Cups," she cried, " of bitter drinking, fling them
far as arm can throw !

Let them, in the ocean sinking, out of sight and
memory go !

Let the joinings of the rhythm, let the links of sense
and sound

Of the *Tain-Bo* perish with them, lost as though
they'd ne'er been found !"

So it comes, the lay, recover'd once at such a deadly
cost,

Ere one full recital suffer'd, once again is all but
lost :

For, the maiden's malediction still with many a
blemish-stain

Clings in coarser garb of fiction round the fragments
that remain.



THE ABDICATION OF FERGUS
MAC ROY.

NCE, ere God was crucified,
I was King o'er Uladh wide :
King, by law of choice and birth,
O'er the fairest realm of Earth.

I was head of Rury's race ;
Emain was my dwelling-place ;¹²
Right and Might were mine ; nor less
Stature, strength, and comeliness.

Neither lack'd I love's delight,
Nor the glorious meeds of fight.
All on earth was mine could bring
Life's enjoyment to a king.

Much I loved the jocund chase,
Much the horse and chariot race :
Much I loved the deep carouse,
Quaffing in the Red Branch House.¹³

But, in Council call'd to meet,
Loved I not the judgment seat ;
And the suitors' questions hard
Won but scantily my regard.

Rather would I, all alone,
Care and state behind me thrown,
Walk the dew through showery gleams
O'er the meads, or by the streams,

Chanting, as the thoughts might rise,
Unimagined melodies ;
While with sweetly-pungent smart
Secret happy tears would start.

Such was I, when, in the dance,
Nessa did bestow a glance,
And my soul that moment took
Captive in a single look.

I am but an empty shade,
Far from life and passion laid ;
Yet does sweet remembrance thrill
All my shadowy being still.

Nessa had been Fathna's spouse,
Fathna of the Royal house,
And a beauteous boy had borne him ;
Fourteen summers did adorn him :

Yea ; thou deem'st it marvellous,
That a widow's glance should thus
Turn from lure of maidens' eyes
All a young king's fantasies.

Yet if thou hadst known but half
Of the joyance of her laugh,
Of the measures of her walk,
Of the music of her talk,

Of the witch'ry of her wit,
Even when smarting under it,—
Half the sense, the charm, the grace,
Thou hadst worshipp'd in my place.

30. *Abdication of Fergus Mac Roy.*

And, besides, the thoughts I wove
Into songs of war and love,
She alone of all the rest
Felt them with a perfect zest.

“ Lady, in thy smiles to live
Tell me but the boon to give,
Yea, I lay in gift complete
Crown and sceptre at thy feet.”

“ Not so great the boon I crave :
Hear the wish my soul would have ;”
And she glanc'd a loving eye
On the stripling standing by :—

“ Conor is of age to learn ;
Wisdom is a king's concern ;
Conor is of royal race,
Yet may sit in Fathna's place.

“ Therefore, king, if thou wouldst prove
That I have indeed thy love,
On the judgment-seat permit
Conor by thy side to sit,

“ That by use the youth may draw
Needful knowledge of the Law.”

I with answer was not slow,
“ Be thou mine, and be it so.”

I am but a shape of air,
Far removed from love's repair;
Yet, were mine a living frame
Once again I'd say the same.

Thus, a prosperous wooing sped,
Took I Nessa to my bed,
While in council and debate
Conor daily by me sate.

Modest was his mien in sooth,
Beautiful the studious youth,
Questioning with earnest gaze
All the reasons and the ways

In the which, and why because,
Kings administer the Laws.
Silent so with looks intent
Sat he till the year was spent.

But the strifes the suitors raised
 Bred me daily more distaste,
 Every faculty and passion
 Sunk in sweet intoxication.

Till upon a day in court
 Rose a plea of weightier sort :
 Tangled as a briary thicket
 Were the rights and wrongs intricate

Which the litigants disputed,
 Challenged, mooted, and confuted ;
 Till, when all the plea was ended,
 Naught at all I comprehended.

Scorning an affected show
 Of the thing I did not know,
 Yet my own defect to hide,
 I said " Boy-judge, thou decide."

Conor, with unalter'd mien,
 In a clear sweet voice serene,
 Took in hand the tangled skein
 And began to make it plain.

As a sheep-dog sorts his cattle,
As a king arrays his battle,
So, the facts on either side
He did marshal and divide.

Every branching side-dispute
Traced he downward to the root
Of the strife's main stem, and there
Laid the ground of difference bare.

Then to scope of either cause
Set the compass of the laws,
This adopting, that rejecting,—
Reasons to a head collecting,—

As a charging cohort goes
Through and over scatter'd foes,
So, from point to point, he brought
Onward still the weight of thought

Through all error and confusion,
Till he set the clear conclusion
Standing like a king alone,
All things adverse overthrown,

D

And gave judgment clear and sound :—
Praises fill'd the hall around ;
Yea, the man that lost the cause
Hardly could withhold applause.

By the wondering crowd surrounded
I sat shamefaced and confounded.
Envious ire awhile oppress'd me
Till the nobler thought possess'd me ;

And I rose, and on my feet
Standing by the judgment-seat,
Took the circlet from my head,
Laid it on the bench, and said,

“ Men of Uladh, I resign
That which is not rightly mine,
That a worthier than I
May your judge's place supply.

“ Lo, it is no easy thing
For a man to be a king
Judging well, as should behove
One who claims a people's love.

(“ Uladh’s judgment-seat to fill
I have neither wit nor will.
One is here may justly claim
Both the function and the name.

“ Conor is of royal blood ;
Fair he is ; I trust him good ;
Wise he is we all may say
Who have heard his words to-day.

“ Take him therefore in my room,
Letting me the place assume—
Office but with life to end—
Of his councillor and friend.”

So young Conor gain’d the crown ;
So I laid the kingship down ;
Laying with it as it went
All I knew of discontent.





THE HEALING OF CONALL CARNACH.

INTRODUCTORY NOTE.

ONOR is said to have heard of the Passion of our Lord from a Roman captain sent to demand tribute at Emania. He died of a wound inflicted by Keth, son of Magach, and nephew of Maev, with a ball from a sling; having been inveigled within reach of the missile by certain Connaught ladies. His son Forbaid characteristically avenged his death by the assassination of Maev, whom he slew, also with a sling, across the Shannon, while she was in the act of bathing. Notwithstanding the repulsive character of many of the acts ascribed to Conor, such as the cruel enforcement of the foot-race upon Macha (*O licentiam furoris, ægræ reipublicæ gemitu prosequendam!*)* and the betrayal of the sons of Usnach, and abduction of Deirdra, the best part of Irish heroic tradition connects itself with his reign and period, pre-

* VAL. MAX. lib. ix. *De Improb. dict. et fact.*

ceding by nearly three centuries the epoch of Cormac Mac Art, and the Fenian or Irish Ossianic romances. The survivor of the men of renown of Conor's era was Conall Carnach, the hero of many picturesque legends, one of the most remarkable of which affords the groundwork for the following verses.

THE HEALING OF CONALL CARNACH.



'ER Slieve Few,¹⁴ with noiseless tramping
through the heavy-drifted snow,
Beálcu,* Connacia's champion, in his
chariot tracks the foe ;
And anon far off discerneth, in the mountain-hollow
white,
Slinger Keth and Conall Carnach mingling, hand`
to hand, in fight.

Swift the charioteer his coursers urged across the
wintry glade :
Hoarse the cry of Keth and hoarser seem'd to come
demanding aid ;

* Pronounced *Bayal-ká*.

38 *The Healing of Conall Carnach.*

But through wreath and swollen runnel ere the car
 could reach anigh,
Keth lay dead, and mighty Conall bleeding lay at
 point to die.

Whom beholding spent and pallid, Beälcu exulting
 cried,

“ Oh thou ravening wolf of Uladh, where is now
 thy northern pride ?

What can now that crest audacious, what that pale
 defiant brow,

Once the bale-star of Connacia's ravaged fields, avail
 thee now ? ”

“ Taunts are for reviling women ; ” faintly Conall
 made reply :

“ Wouldst thou play the manlier foeman, end my
 pain and let me die.

Neither deem thy blade dishonour'd that with Keth's
 a deed it share,

For the foremost two of Connaught feat enough and
 fame to spare. ”

“ No, I will not ! bard shall never in Dunseverick
 hall make boast

That to quell one northern riever needed two of
Croghan's host.¹⁵

But because that word thou'st spoken, if but life
enough remains,

Thou shalt hear the wives of Croghan clap their
hands above thy chains.

“ Yea, if life enough but linger, that the leech may
make thee whole,

Meet to satiate the anger that beseems a warrior's
soul,

Best of leech-craft I'll purvey thee; make thee whole
as healing can;

And in single combat slay thee, Connaught man to
Ulster man.”

Binding him in five-fold fetter,¹⁶ wrists and ankles,
wrists and neck,

To his car's uneasy litter Beälcu upheaved the
wreck

Of the broken man and harness; but he started with
amaze

When he felt the northern war-mace, what a weight
it was to raise.

Westward then through Breiffny's borders, with
 his captive and his dead,
 Track'd by bands of fierce applauders, wives and
 shrieking widows, sped ;
 And the chain'd heroic carcass on the fair-green of
 Moy Slaughter¹⁷
 Casting down, proclaim'd his purpose, and bade
 Lee the leech be brought.

Lee, the gentle-faced physician from his herb-plot
 came, and said,
 " Healing is with God's permission: health for
 life's enjoyment made :
 And though I mine aid refuse not, yet, to speak
 my purpose plain,
 I the healing art abuse not, making life enure to
 pain.

" But assure me, with the sanction of the mightiest
 oath ye know,
 That in case, in this contention, Conall overcome
 his foe,
 Straight departing from the tourney by what path
 the chief shall choose,

He is free to take his journey unmolested to the
Fews.

“ Swear me further, while at healing in my charge
the hero lies,

None shall through my fences stealing, work him
mischief or surprise ;

So, if God the undertaking but approve, in six
months’ span

Once again my art shall make him meet to stand
before a man.”

Crom their god they then attested, Sun and Wind
for guarantees,

Conall Carnach unmolested by what exit he might
please,

If the victor, should have freedom to depart Con-
nacia’s bounds ;

Meantime, no man should intrude him, entering on
the hospice grounds.

Then his burthen huge receiving in the hospice-
portal, Lee,

Stiffen’d limb by limb relieving with the iron fetter
key,

42 *The Healing of Conall Carnach.*

As a crumpled scroll unroll'd him, groaning deep,
till laid at length,
Wondering gazers might behold him, what a tower
he was of strength.

Spake the sons to one another, day by day, of
Beälcu—

“ Get thee up and spy, my brother, what the leech
and northman do.”

“ Lee, at mixing of a potion : Conall, yet in no wise
dead,

As on reef of rock the ocean, tosses wildly on his
bed.”

“ Spy again with cautious peeping : what of Lee
and Conall now ?”

“ Conall lies profoundly sleeping : Lee beside with
placid brow.”

“ And to-day ?” “ To-day he's risen ; pallid as his
swathing sheet,

He has left his chamber's prison, and is walking on
his feet.”

“ And to-day ?” “ A ghastly figure, on his javelin
propp'd he goes.”

“ And to-day ? ” “ A languid vigour through his
larger gesture shows.”

“ And to-day ? ” “ The blood renewing mantles all
his clear cheek through,”

“ Would thy vow had room for rueing, rashly-
valiant Beälcu ! ”

So with herb and healing balsam, ere the second
month was past,

Life's additions smooth and wholesome circling
through his members vast,

As you've seen a sere oak burgeon under summer
showers and dew,

Conall, under his surgeon, fill'd and flourish'd,
spread and grew.

“ I can bear the sight no longer : I have watch'd
him moon by moon :

Day by day the chief grows stronger : giant-strong
he will be soon.

Oh my sire, rash-valiant warrior ! but that oaths
have built the wall,

Soon these feet should leap the barrier : soon this
hand thy fate forestall.”

“ Brother, have the wish thou’st utter’d : we have
 sworn, so let it be ;
 But although our feet be fetter’d, all the air is left
 us free.
 Dying Keth with vengeful presage did bequeath thee
 sling and ball,
 And the sling may send its message where thy
 vagrant glances fall.

“ Forbaid was a master-slinger : Maev, when in her
 bath she sank,
 Felt the presence of his finger from the further
 Shannon bank ;
 For he threw by line and measure, practising a con-
 stant cast
 Daily in secluded leisure, till he reach’d the mark
 at last.¹⁸

“ Keth achieved a warrior’s honour, though ’twas
 mid a woman’s band,
 When he smote the amorous Conor bowing from
 his distant stand.¹⁹
 Fit occasion will not fail ye : in the leech’s lawn
 below,

Conall at the fountain daily drinks within an easy
throw."

" Wherefore cast ye at the apple, sons of mine, with
measured aim ?"

" He who in the close would grapple, first the distant
foe should maim.

And since Keth, his death-balls casting, rides no
more the ridge of war,

We, against our summer hosting, train us for his
vacant car."

" Wherefore to the rock repairing, gaze ye forth,
my children, tell."

" 'Tis a stag we watch for snaring, that frequents
the leech's well."

" I will see this stag, though, truly, small may be
my eyes delight."

And he climb'd the rock where fully lay the lawn
exposed to sight.

Conall to the green well-margin came at dawn and
knelt to drink,

Thinking how a noble virgin by a like green
fountain's brink

46 *The Healing of Conall Carnach.*

Heard his own pure vows one morning, far away
and long ago :

All his heart to home was turning ; and his tears
began to flow.

Clean forgetful of his prison, steep Dunseverick's
windy tower

Seem'd to rise in present vision, and his own dear
lady's bower.

Round the sheltering knees they gather, little ones
of tender years,—

Tell us mother of our father—and she answers but
with tears.

Twice the big drops splash'd the fountain. Then he
rose, and, turning round,

As across a breast of mountain sweeps a whirlwind,
o'er the ground

Raced in athlete-feats amazing, swung the war-mace,
hurl'd the spear ;

Beálcu, in wonder gazing, felt the pangs of deadly
fear.

Had it been a fabled griffin, suppld in a fasting
den,

Flash'd its wheeling coils to heaven o'er a wreck of
 beasts and men,
Hardly had the dreadful prospect bred his soul
 more dire alarms ;
Such the fire of Conall's aspect, such the stridor of
 his arms !

“ This is fear,” he said, “ that never shook these
 limbs of mine till now.

Now I see the mad endeavour ; now I mourn the
 boastful vow.

Yet 'twas righteous wrath impell'd me ; and a sense
 of manly shame

From his naked throat withheld me when 'twas
 offer'd to my aim.

“ Now I see his strength excelling : whence he
 buys it : what he pays :

'Tis a God who has his dwelling in the fount, to
 whom he prays.

Thither came he weeping, drooping, till the Well-
 God heard his prayer :

Now behold him, soaring, swooping, as an eagle
 through the air.

“ O thou God, by whatsoever sounds of awe thy
 name we know,
 Grant thy servant equal favour with the stranger
 and the foe !
 Equal grace, 'tis all I covet ; and if sacrificial blood
 Win thy favour, thou shalt have it on thy very
 well-brink, God !

“ What and though I've given pledges not to cross
 the leech's court ?
 Not to pass his sheltering hedges, meant I to his
 patient's hurt.
 Thy dishonour meant I never : never meant I to
 forswear
 Right divine of prayer wherever Power divine
 invites to prayer.

“ Sun that warm'st me, Wind that fann'st me, ye
 that guarantee the oath,
 Make no sign of wrath against me : tenderly ye
 touch me both.
 Yea, then, through his fences stealing ere to-morrow's
 sun shall rise,

Well-God ! on thy margin kneeling, I will offer
sacrifice."

" Brother, rise, the skies grow ruddy : if we yet
would save our sire,
Rests a deed courageous, bloody, wondering ages
shall admire :
Hie thee to the spy-rock's summit : ready there
thou'lt find the sling ;
Ready there the leaden plummet ; and at dawn he
seeks the spring."

Ruddy dawn had changed to amber : radiant as the
yellow day,
Conall, issuing from his chamber, to the fountain
took his way :
There, athwart the welling water, like a fallen pillar,
spread,
Smitten by the bolt of slaughter, lay Connacia's
champion dead.

Call the hosts ! convene the judges ! cite the dead
man's children both !—
Said the judges, " He gave pledges ; Sun and
Wind ; and broke the oath,

50 *The Healing of Conall Carnach.*

And they slew him : so we've written : let his sons
attend our words."

" Both, by sudden frenzy smitten, fell at sunrise on
their swords."

Then the judges, " Ye who punish man's pre-
varicating vow,

Needs not further to admonish : contrite to your
will we bow,

All our points of promise keeping : safely let the
chief go forth."

Conall to his chariot leaping, turned his coursers to
the north :

In the Sun that swept the valleys, in the Winds'
encircling flight,

Recognizing holy allies, guardians of the Truth and
Right ;

While, before his face, resplendent with a firm faith's
candid ray,

Dazzled troops of foes attendant, bow'd before him
on his way.

But the calm physician, viewing where the white
neck join'd the ear,

Said, " It is a slinger's doing : Sun nor Wind was
actor here.

Yet till God vouchsafe more certain knowledge of
his sovereign will,
Better deem the mystic curtain hides their wonted
demons still.

" Better so, perchance, than living in a clearer light,
like me,
But believing where perceiving, bound in what I
hear and see ;
Force and change in constant sequence, changing
atoms, changeless laws ;
Only in submissive patience waiting access to the
Cause.

" And, they say, Centurion Altus, when he to
Emania came,
And to Rome's subjection call'd us, urging Cæsar's
tribute claim,
Told that half the world barbarian thrills already
with the faith
Taught them by the godlike Syrian Cæsar lately
put to death.

52 *The Healing of Conall Carnach.*

“ And the Sun, through starry stages measuring
from the Ram and Bull,
Tells us of renewing Ages, and that Nature’s time is
full :

So, perchance, these silly breezes even now may
swell the sail,
Brings the leavening word of Jesus westward also
to the Gael.”





THE BURIAL OF KING CORMAC.

INTRODUCTORY NOTE.

ORMAC, son of Art, son of Con Cead-Catha,* enjoyed the sovereignty of Ireland through the prolonged period of forty years, commencing from A.D. 213. During the latter part of his reign, he resided at Sletty on the Boyne, being, it is said, disqualified for the occupation of Tara by the personal blemish he had sustained in the loss of an eye, by the hand of Angus "Dread-Spear," chief of the Desi, a tribe whose original seats were in the barony of Deece, in the county of Meath. It was in the time of Cormac and his son Carbre, if we are to credit the Irish annals, that Fin, son of Comhal, and the Fenian heroes, celebrated by Ossian, flourished. Cormac has obtained the reputation of wisdom and learning, and appears justly entitled to the honour of having provoked the enmity of the Pagan priesthood, by declaring his faith in a God not made by hands of men.

* i. e. Hundred-Battle.

THE BURIAL OF KING CORMAC.



ROM Cruach and his sub-gods twelve,"

Said Cormac, "are but carven treene;

The axe that made them, haft or helve,

Had worthier of our worship been.

"But He who made the tree to grow,

And hid in earth the iron-stone,

And made the man with mind to know

The axe's use, is God alone."

Anon to priests of Crom was brought—

Where, girded in their service dread,

They minister'd on red Moy Slaught—

Word of the words King Cormac said.

They loosed their curse against the king ;

They cursed him in his flesh and bones ;

And daily in their mystic ring

They turn'd the maledictive stones,²⁰

Till, where at meat the monarch sate,
Amid the revel and the wine,
He choked upon the food he ate, ✓
At Sletty, southward of the Boyne.

High vaunted then the priestly throng,
And far and wide they noised abroad
With trump and loud liturgic song
The praise of their avenging God.

But ere the voice was wholly spent
That priest and prince should still obey,
To awed attendants o'er him bent
Great Cormac gather'd breath to say,—

“ Spread not the beds of Brugh for me²¹
When restless death-bed's use is done :
But bury me at Rossnaree
And face me to the rising sun.

“ For all the kings who lie in Brugh
Put trust in gods of wood and stone ;
And 'twas at Ross that first I knew
One, Unseen, who is God alone.

“ His glory lightens from the east ;
His message soon shall reach our shore ;
And idol-god, and cursing priest
Shall plague us from Moy Slaughter no more.”

Dead Cormac on his bier they laid :—

“ He reign’d a king for forty years,
And shame it were,” his captains said,
“ He lay not with his royal peers.

“ His grandsire, Hundred-Battle, sleeps
Serene in Brugh : and, all around,
Dead kings in stone sepulchral keeps
Protect the sacred burial ground.

“ What though a dying man should rave
Of changes o’er the eastern sea ?
In Brugh of Boyne shall be his grave,
And not in noteless Rossnaree.”

Then northward forth they bore the bier,
And down from Sletty side they drew,
With horseman and with charioteer,
To cross the fords of Boyne to Brugh.

There came a breath of finer air
That touch'd the Boyne with ruffling wings,
It stirr'd him in his sedgy lair
And in his mossy moorland springs.

And as the burial train came down
With dirge and savage dolorous shows,
Across their pathway, broad and brown
The deep, full-hearted river rose ;

From bank to bank through all his fords,
'Neath blackening squalls he swell'd and boil'd ;
And thrice the wondering gentile lords
Essay'd to cross, and thrice recoil'd.

Then forth stepp'd grey-hair'd warriors four :
They said, " Through angrier floods than these,
On link'd shields once our king we bore
From Dread-Spear and the hosts of Deece.

" And long as loyal will holds good,
And limbs respond with helpful thews,
Nor flood, nor fiend within the flood,
Shall bar him of his burial dues."

With slanted necks they stoop'd to lift ;
They heaved him up to neck and chin ;
And, pair and pair, with footsteps swift,
Lock'd arm and shoulder, bore him in.

'Twas brave to see them leave the shore ;
To mark the deep'ning surges rise,
And fall subdued in foam before
The tension of their striding thighs.

'Twas brave, when now a spear-cast out,
Breast-high the battling surges ran ;
For weight was great, and limbs were stout,
And loyal man put trust in man.

But ere they reach'd the middle deep,
Nor steadying weight of clay they bore,
Nor strain of sinewy limbs could keep
Their feet beneath the swerving four.

And now they slide, and now they swim,
And now, amid the blackening squall,
Grey locks afloat, with clutchings grim,
They plunge around the floating pall.

While, as a youth with practised spear
Through justling crowds bears off the ring,
Boyne from their shoulders caught the bier
And proudly bore away the king.

At morning, on the grassy marge
Of Rossnaree, the corpse was found,
And shepherds at their early charge
Entomb'd it in the peaceful ground.

A tranquil spot: a hopeful sound
Comes from the ever youthful stream,
And still on daisied mead and mound
The dawn delays with tenderer beam.

Round Cormac Spring renews her buds:
In march perpetual by his side,
Down come the earth-fresh April floods,
And up the sea-fresh salmon glide;

And life and time rejoicing run
From age to age their wonted way;
But still he waits the risen Sun,
For still 'tis only dawning Day.



AIDEEN'S GRAVE.

INTRODUCTORY NOTE.

IDEEN, daughter of Angus of Ben-Edar (now the Hill of Howth), died of grief for the loss of her husband, Oscar, son of Ossian, who was slain at the battle of Gavra (*Gowra*, near Tara in Meath), A.D. 284. Oscar was entombed in the rath or earthen fortress that occupied part of the field of battle, the rest of the slain being cast in a pit outside. Aideen is said to have been buried on Howth, near the mansion of her father, and poetical tradition represents the Fenian heroes as present at her obsequies. The Cromlech in Howth Park has been supposed to be her sepulchre. It stands under the summits from which the poet Atharne is said to have launched his invectives against the people of Leinster, until, by the blighting effect of his satires, they were compelled to make him atonement for the death of his son.

AIDEEN'S GRAVE.



HEY heaved the stone ; they heap'd the
cairn :

Said Ossian, " In a queenly grave

We leave her, 'mong her fields of fern,
Between the cliff and wave.

" The cliff behind stands clear and bare,
And bare, above, the heathery steep
Scales the clear heaven's expanse, to where
The Danaan Druids sleep.²²

" And all the sands that, left and right,
The grassy isthmus-ridge confine,
In yellow bars lie bare and bright
Among the sparkling brine.

" A clear pure air pervades the scene,
In loneliness and awe secure ;
Meet spot to sepulchre a Queen
Who in her life was pure.

“ Here, far from camp and chase removed,
 Apart in Nature's quiet room,
The music that alive she loved
 Shall cheer her in the tomb.

“ The humming of the noontide bees,
 The lark's loud carol all day long,
And, borne on evening's salted breeze,
 The clanking sea bird's song

“ Shall round her airy chamber float,
 And with the whispering winds and streams
Attune to Nature's tenderest note
 The tenor of her dreams.

“ And oft, at tranquil eve's decline
 When full tides lip the Old Green Plain,²³
The lowing of Moynalty's kine
 Shall round her breathe again,

“ In sweet remembrance of the days
 When, duteous, in the lowly vale,
Unconscious of my Oscar's gaze,
 She fill'd the fragrant pail,

“ And, duteous, from the running brook
Drew water for the bath ; nor deem'd
A king did on her labour look,
And she a fairy seem'd.²⁴

“ But when the wintry frosts begin,
And in their long drawn, lofty flight,
The wild geese with their airy din
Distend the ear of night,

“ And when the fierce De Danaan ghosts
At midnight from their peak come down,
When all around the enchanted coasts
Despairing strangers drown ;

“ When, mingling with the wreckful wail,
From low Clontarf's wave-trampled floor
Comes booming up the burthen'd gale
The angry Sand-Bull's roar ;²⁵

“ Or, angrier than the sea, the shout
Of Erin's hosts in wrath combined,
When Terror heads Oppression's rout,
And Freedom cheers behind :—

“ Then o’er our lady’s placid dream,
Where safe from storms she sleeps, may steal
Such joy as will not misbeseem
A Queen of men to feel :

“ Such thrill of free, defiant pride,
As rapt her in her battle car
At Gavra, when by Oscar’s side
She rode the ridge of war,

“ Exulting, down the shouting troops,
And through the thick confronting kings,
With hands on all their javelin loops
And shafts on all their strings ;

“ E’er closed the inseparable crowds,
No more to part for me, and show,
As bursts the sun through scattering clouds,
My Oscar issuing so.

“ No more, dispelling battle’s gloom
Shall son for me from fight return ;
The great green rath’s ten-acred tomb
Lies heavy on his urn.²⁶

“ A cup of bodkin-pencill'd clay
Holds Oscar ; mighty heart and limb
One handful now of ashes grey :
And she has died for him.

“ And here, hard by her natal bower
On lone Ben Edar's side, we strive
With lifted rock and sign of power
To keep her name alive.

“ That while, from circling year to year,
Her Ogham-letter'd stone is seen,
The Gael shall say, ‘ Our Fenians here
Entomb'd their loved Aideen.’

“ The Ogham from her pillar stone
In tract of time will wear away ;
Her name at last be only known
In Ossian's echo'd lay.

“ The long forgotten lay I sing
May only ages hence revive,
(As eagle with a wounded wing
To soar again might strive,)

“ Imperfect, in an alien speech,
When, wandering here, some child of chance
Through pangs of keen delight shall reach
The gift of utterance,—

“ To speak the air, the sky to speak,
The freshness of the hill to tell,
/ Who, roaming bare Ben Edar's peak
And Aideen's briary dell,

“ And gazing on the Cromlech vast,
And on the mountain and the sea,
Shall catch communion with the past
And mix himself with me.

“ Child of the Future's doubtful night,
Whate'er your speech, who'er your sires,
Sing while you may with frank delight
The song your hour inspires.

“ Sing while you may, nor grieve to know
The song you sing shall also die ;
Atharna's lay has perish'd so,
Though once it thrill'd this sky

“ Above us, from his rocky chair,
There, where Ben Edar's landward crest
O'er eastern Bregia bends, to where
Dun Almon crowns the west :

“ And all that felt the fretted air
Throughout the song-distemper'd clime,
Did droop, till suppliant Leinster's prayer
Appeased the vengeful rhyme.²⁷

“ Ah me, or e'er the hour arrive
Shall bid my long-forgotten tones,
Unknown One, on your lips revive,
Here, by these moss-grown stones,

“ What change shall o'er the scene have cross'd ;
What conquering lords anew have come ;
What lore-arm'd, mightier Druid host
From Gaul or distant Rome !

“ What arts of death, what ways of life,
What creeds unknown to bard or seer,
Shall round your careless steps be rife,
Who pause and ponder here ;

“ And, haply, where yon curlew calls
Athwart the marsh, 'mid groves and bowers
See rise some mighty chieftain's halls
With unimagined towers :

“ And baying hounds, and coursers bright,
And burnish'd cars of dazzling sheen,
With courtly train of dame and knight,
Where now the fern is green.

“ Or, by yon prostrate altar-stone
May kneel, perchance, and, free from blame,
Hear holy men with rites unknown
New names of God proclaim.

“ Let change as may the Name of Awe,
Let rite surcease and altar fall,
The same One God remains, a law
For ever and for all.

“ Let change as may the face of earth,
Let alter all the social frame,
For mortal men the ways of birth
And death are still the same.

“ And still, as life and time wear on,
The children of the waning days,
(Though strength be from their shoulders gone
To lift the loads we raise,)

“ Shall weep to do the burial rites
Of lost ones loved ; and fondly found,
In shadow of the gathering nights,
The monumental mound.

“ Farewell ! the strength of men is worn ;
The night approaches dark and chill :
Sleep, till perchance an endless morn
Descend the glittering hill.”

Of Oscar and Aideen bereft,
So Ossian sang. The Fenians sped
Three mighty shouts to heaven ; and left
Ben Edar to the dead.





THE WELSHMEN OF TIRAWLEY.

INTRODUCTORY NOTE.

SEVERAL Welsh Families, associates in the invasion of Strongbow, settled in the west of Ireland. Of these, the principal whose names have been preserved by the Irish antiquarians were the Walshes, Joyces, Heils (*a quibus* Mac Hale), Lawlesses, Tomlyns, Lynotts, and Barretts, which last draw their pedigree from Walynes, son of Guyndally, the *Ard Maor*, or High Steward of the Lordship of Camelot, and had their chief seats in the territory of the two Bacs, in the barony of Tirawley, and county of Mayo. *Clochan-na-n'alli*, i. e., "the Blind Men's Stepping-stones," are still pointed out on the Duvowen river, about four miles north of Crossmolina, in the townland of Garranard; and *Tubber-na-Scorney*, or "Scrag's Well," in the opposite townland of Carns, in the same barony. For a curious *terrier* or applotment of the Mac William's revenue, as acquired under

the circumstances stated in the legend preserved by Mac Firis, see Dr. O'Donovan's highly-learned and interesting "Genealogies, &c. of Hy Fiachrach," in the publications of the (*Irish Archæological Society*)—a great monument of antiquarian and topographical erudition.

THE WELSHMEN OF TIRAWLEY.



CORNA BOY, the Barretts' bailiff,
 lewd and lame,
To lift the Lynotts' taxes when he came,
Rudely drew a young maid to him;
Then the Lynotts rose and slew him,
And in Tubber-na-Scorney threw him—

 Small your blame,
 Sons of Lynott!
Sing the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

Then the Barretts to the Lynotts proposed a choice,
Saying, "Hear, ye murderous brood, men and boys,
For this deed to-day ye lose
Sight or manhood: say and choose

Which ye keep and which refuse ;
And rejoice
That our mercy
Leaves you living for a warning to Tirawley."

Then the little boys of the Lynotts, weeping, said,
" Only leave us our eyesight in our head."

But the bearded Lynotts then
Made answer back again,
" Take our eyes, but leave us men,
Alive or dead,
Sons of Wattin !"

Sing the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

So the Barretts, with sewing-needles sharp and
smooth,

Let the light out of the eyes of every youth,
And of every bearded man
Of the broken Lynott clan ;
Then their darken'd faces wan
Turning south
To the river—

Sing the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

O'er the slippery stepping-stones of Clochan-na-n'all
They drove them, laughing loud at every fall,
As their wandering footsteps dark
Fail'd to reach the slippery mark,
And the swift stream swallow'd stark,
 One and all,
 As they stumbled—
From the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

Of all the blinded Lynotts one alone
Walk'd erect from stepping-stone to stone :
So back again they brought you, *C*
And a second time they wrought you
With their needles ; but never got you
 Once to groan,
 (Emon Lynott, **
For the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

But with prompt-projected footsteps sure as ever,
Emon Lynott again cross'd the river,
Though Duvowen was rising fast,
And the shaking stones o'ercast
By cold floods boiling past ;

Yet you never,
Emon Lynott,
Faltered once before your foemen of Tirawley !

But, turning on Ballintubber bank, you stood,
And the Barretts thus bespoke o'er the flood—

“ Oh, ye foolish sons of Wattin,
Small amends are these you've gotten,
For, while Scorna Boy lies rotten,

I am good
For vengeance ! ”

Sing the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

For 'tis neither in eye nor eyesight that a man
Bears the fortunes of himself and his clan,
But in the manly mind,
These darken'd orbs behind,
That your needles could never find

Though they ran
Through my heart-strings ! ”

Sing the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

“ But, little your women's needles do I reckon :
For the night from heaven never fell so black,
But Tirawley, and abroad
From the Moy to Cuan-an-fod,²⁸

I could walk it, every sod,
Path and track,
Ford and togher,
Seeking vengeance on you, Barretts of Tirawley !

“The night when Dathy O’Dowda broke your camp,
What Barrett among you was it held the lamp—
Show’d the way to those two feet,
When through wintry wind and sleet,
I guided your blind retreat
In the swamp
Of Beäl-an-asa ?

O ye vengeance-destined ingrates of Tirawley !”

So leaving loud-shriek-echoing Garranard,
The Lynott like a red dog hunted hard,
With his wife and children seven,
’Mong the beasts and fowls of heaven
In the hollows of Glen Nephin,
Light-debarr’d,
Made his dwelling,
Planning vengeance on the Barretts of Tirawley.

And ere the bright-orb’d year its course had run,
On his brown round-knotted knee he nurs’d a son,

A child of light, with eyes

As clear as are the skies

In summer, when sunrise

Has begun ;

So the Lynott

Nursed his vengeance on the Barretts of Tirawley.

And, as ever the bright boy grew in strength and
size,

Made him perfect in each manly exercise,

The salmon in the flood,

The dun deer in the wood,

The eagle in the cloud

To surprise,

On Ben Nephin,

Far above the foggy fields of Tirawley.

With the yellow-knotted spear-shaft, with the bow,

With the steel, prompt to deal shot and blow,

He taught him from year to year

And train'd him, without a peer,

For a perfect cavalier,

Hoping so—

Far his forethought—

For vengeance on the Barretts of Tirawley.

And, when mounted on his proud-bounding steed,
Emon Oge sat a cavalier indeed ;
Like the ear upon the wheat
When winds in Autumn beat
On the bending stems, his seat ;
 And the speed
 Of his courser
Was the wind from Barna-na-gee²⁹ o'er Tirawley !

Now when fifteen sunny summers thus were spent,
(He perfected in all accomplishment)—
The Lynott said, “ My child,
We are over long exiled
From mankind in this wild—
 —Time we went
 Through the mountain
To the countries lying over-against Tirawley.”

So, out over mountain-moors, and mosses brown,
And green stream-gathering vales, they journey'd
 down ;
Till, shining like a star,
Through the dusky gleams afar,

The bailey of Castlebar,

And the town

— Of Mac William

Rose bright before the wanderers of Tirawley.

“ Look southward, my boy, and tell me as we go,
What seest thou by the loch-head below.”

“ Oh, a stone-house strong and great,
And a horse-host at the gate,
And their captain in armour of plate—

Grand the show !

Great the glancing !

High the heroes of this land below Tirawley !

“ And a beautiful Woman-chief by his side,
Yellow gold on all her gown-sleeves wide ;
And in her hand a pearl
Of a young, little, fair-hair'd girl.”—
Said the Lynott, “ It is the Earl !

Let us ride

To his presence !”

And before him came the exiles of Tirawley.

“ God save thee, Mac William,” the Lynott thus
began ;

“ God save all here besides of this clan ;

For gossips dear to me

Are all in company—

For in these four bones ye see

A kindly man

Of the Britons—

(Emon Lynott of Garranard) of Tirawley.

“ And hither, as kindly gossip-law allows,

I come to claim a scion of thy house

To foster ; for thy race,

Since William Conquer’s³⁰ days,

Have ever been wont to place,

With some spouse

Of a Briton,

A Mac William Oge, to foster in Tirawley.

“ And to show thee in what sort our youth are
taught,

I have hither to thy home of valour brought

This one son of my age,

For a sample and a pledge

For the equal tutelage,

In right thought,

Word, and action,

Of whatever son ye give into Tirawley.”

✓ When Mac William beheld the brave boy ride and
run,

Saw the spear-shaft from his white shoulder spun—

With a sigh, and with a smile,

He said,—“ I would give the spoil

Of a county, that Tibbot* Moyle,

My own son,

Were accomplish'd

Like this branch of the kindly Britons of Tirawley.”

When the Lady Mac William she heard him speak,

And saw the ruddy roses on his cheek,

She said, “ I would give a purse

Of red gold to the nurse

That would rear my Tibbot no worse ;

But I seek

Hitherto vainly—

Heaven grant that I now have found her in

Tirawley ! ”

So they said to the Lynott, “ Here, take our bird !

And as pledge for the keeping of thy word,

Let this scion here remain

Till thou comest back again :

* Tibbot, that is, Theobald.

Meanwhile the fitting train
 Of a lord
 Shall attend thee
With the lordly heir of Connaught into Tirawley."

So back to strong-throng-gathering Garranard,
Like a lord of the country with his guard,
Came the Lynott, before them all.
Once again over Clochan-na-n'all,
Steady-striding, erect, and tall,
 And his ward
 On his shoulders;
To the wonder of the Welshmen of Tirawley.

Then a diligent foster-father you would deem ✓
The Lynott, teaching Tibbot, by mead and stream,
To cast the spear, to ride,
To stem the rushing tide,
With what feats of body beside,
 Might beseem
 A Mac William,
Foster'd free among the Welshmen of Tirawley.

But the lesson of hell he taught him in heart and
mind ;

For to what desire soever he inclined,

Of anger, lust, or pride,

He had it gratified,

Till he ranged the circle wide

Of a blind

Self-indulgence,

Ere he came to youthful manhood in Tirawley.

Then, even as when a hunter slips a hound,

/ Lynott loosed him—God's leashes all unbound—

In the pride of power and station,

And the strength of youthful passion,

On the daughters of thy nation,

All around,

(Wattin Barrett !

Oh ! the vengeance of the Welshmen of Tirawley !

Bitter grief and burning anger, rage and shame,

Fill'd the houses of the Barretts where'er he came ;

Till the young men of the Bac

Drew by night upon his track,

And slew him at Cornassack—³¹

Small your blame,

Sons of Wattin !

Sing the vengeance of the Welshmen of Tirawley.

Said the Lynott, “ The day of my vengeance is
drawing near,

The day for which, through many a long dark year,
I have toil'd through grief and sin—

Call ye now the Brehons in,

And let the plea begin

Over the bier

Of Mac William,

For an eric upon the Barretts of Tirawley.³²

Then the Brehons to Mac William Burk decreed

An eric upon Clan Barrett for the deed ;

And the Lynott's share of the fine,

As foster-father, was nine

Ploughlands and nine score kine ;

But no need

Had the Lynott,

Neither care, for land or cattle in Tirawley.

But rising, while all sat silent on the spot,

He said, "The law says—doth it not?—

If the foster-sire elect

His portion to reject,

He may then the right exact

To applot

The short eric."

"'Tis the law," replied the Brehons of Tirawley.

Said the Lynott, "I once before had a choice

Proposed me, wherein law had little voice;

But now I choose, and say,

As lawfully I may,

I applot the mulct to-day;

So rejoice

In your ploughlands

And your cattle which I renounce throughout

Tirawley.

"And thus I applot the mulct: I divide

The land throughout Clan Barrett on every side

Equally, that no place

May be without the face

Of a foe of Wattin's race—

That the pride

Of the Barretts

May be humbled hence for ever throughout
Tirawley.

“ I adjudge a seat in every Barrett's hall

To Mac William : in every stable I give a stall

To Mac William : and, beside,

Whenever a Burke shall ride

Through Tirawley, I provide

At his call

Needful grooming,

Without charge from any hosteler of Tirawley.

“ Thus lawfully I avenge me for the throes

Ye lawlessly caused me and caused those

Unhappy shamefaced ones,

Who, their mothers expected once,

Would have been the sires of sons—

O'er whose woes

Often weeping,

I have groan'd in my exile from Tirawley.

✓ “ I demand not of you your manhood; but I
take—

For the Burkes will take it—your Freedom! for the
sake

Of which all manhood's given,

And all good under heaven,

And, without which, better even

Ye should make

Yourselves barren,

Than see your children slaves throughout Tirawley!

“ Neither take I your eyesight from you; as you
took

Mine and ours: I would have you daily look

On one another's eyes,

When the strangers tyrannize

By your hearths, and blushes arise,

That ye brook,

Without vengeance,

The insults of troops of Tibbots throughout

Tirawley!

“ The vengeance I design'd, now is done,

And the days of me and mine nearly run—

For, for this, I have broken faith,
Teaching him who lies beneath
This pall, to merit death ;

And my son

To his father

Stands pledged for other teaching in Tirawley."

Said Mac William—" Father and son, hang them
high !"

And the Lynott they hang'd speedily ;

But across the salt sea water,

To Scotland, with the daughter

Of Mac William—well you got her !—

Did you fly,

Edmund Lindsay,

The gentlest of all the Welshmen of Tirawley !

'Tis thus the ancient Ollaves of Erin tell³³

How, through lewdness and revenge, it befell

That the sons of William Conquer

Came over the sons of Wattin,

Throughout all the bounds and borders

Of the land of Auley Mac Fiachra ; *

Till the Saxon Oliver Cromwell,

* *Pronounced Mac Eeära.*

And his valiant, Bible-guided,
Free heretics of Clan London
Coming in, in their succession,
Rooted out both Burke and Barrett,
And in their empty places
New stems of freedom planted,
With many a goodly sapling
Of manliness and virtue ;
Which while their children cherish,
Kindly Irish of the Irish,
Neither Saxons nor Italians,
May the mighty God of Freedom
Speed them well,
Never taking
Further vengeance on his people of Tirawley.





OWEN BAWN.

INTRODUCTORY NOTE.

WILLIAM DE BURGHO, third Earl of Ulster, pursued the Anglican policy of his day with so much severity, that the native Irish generally withdrew from the counties of Down and Antrim, and established themselves in Tyrone with Hugh Boy O'Neill. William's rigid prohibition of intermarriages with the natives led to his assassination by his own relatives, the Mandevilles, at the Ford of Belfast, A.D. 1333. The Irish then returned from beyond the river Bann, and expelled the English from all Ulster, except Carrickfergus and the barony of Ards in Down ; and so continued until their subjugation by Sir Henry Sidney and Sir Arthur Chichester, in the reign of Queen Elizabeth.

Simultaneously with the return of the Clan Hugh-Boy in the north, the great Anglo-Norman families of Connaught adopted Irish names and manners, the De Burghos assuming the name of Mac William, and all accommodating

themselves to the Irish system of life and government, in which, with few exceptions, they continued until *their* subjugation by Sir Richard Bingham, in the reign of King Henry the Eighth.

OWEN BAWN.



MY Owen Bawn's hair is of thread of gold
spun ;
Of gold in the shadow, of light in the
sun ;

All curl'd in a coolun the bright tresses are—
They make his head radiant with beams like a
star !

My Owen Bawn's mantle is long and is wide,
To wrap me up safe from the storm by his side ;
And I'd rather face snow-drift and winter-wind
there,
Than lie among daisies and sunshine elsewhere.

My Owen Bawn Quin is a hunter of deer,
He tracts the dun quarry with arrow and spear—

Where wild woods are waving, and deep waters
flow,

Ah, there goes my love with the dun-dappled roe.

My Owen Bawn Quin is a bold fisherman,
He spears the strong salmon in midst of the Bann ;
And rock'd in the tempest on stormy Lough Neagh,
Draws up the red trout through the bursting of
spray.

My Owen Bawn Quin is a bard of the best, ✓
He wakes me with singing, he sings me to rest ;
And the cruit 'neath his fingers rings up with a
sound,
As though angels harp'd o'er us, and fays under-
ground.

They tell me the stranger has given command,
That crommeal and coolun shall cease in the land,
That all our youths' tresses of yellow be shorn,
And bonnets, instead, of a new fashion, worn ;

That mantles like Owen Bawn's shield us no more, // ✓
That hunting and fishing henceforth we give o'er,

That the net and the arrow aside must be laid,
For hammer and trowel, and mattock and spade ;

That the echoes of music must sleep in their caves,
That the slave must forget his own tongue for a
slave's,

That the sounds of our lips must be strange in our
ears,

And our bleeding hands toil in the dew of our tears.

Oh sweetheart and comfort ! with thee by my side,
I could love and live happy, whatever betide ;
But *thou*, in such bondage, wouldst die ere a day—
Away to Tir-oën, then, Owen, away !

There are wild woods and mountains, and streams
deep and clear,
There are loughs in Tir-oën as lovely as here ;
There are silver harps ringing in Yellow Hugh's
hall,
And a bower by the forest side, sweetest of all !

We will dwell by the sunshiny skirts of the brake,
Where the sycamore shadows glow deep in the lake ;

And the snowy swan stirring the green shadows
there,
Afloat on the water, seems floating in air.

Away to Tir-oën, then, Owen, away !
We will leave them the dust from our feet for a
prey,
And our dwelling in ashes and flames for a spoil—
'Twill be long ere they quench them with streams
of the Foyle !





GRACE O'MALY.

INTRODUCTORY NOTE.

THE return to English rule and habits of the Anglo-Norman families of Connaught who had Hibernicised after the murder of William de Burgho, was not effected without a long alienation of the popular affections which had been bestowed upon them as freely as on native rulers: "for," to use the words of a contemporary Irish chronicler, "the old chieftains of Erin prospered under these princely English lords who were our chief rulers, and who had given up their foreignness for a pure mind, and their surliness for good manners, and their stubbornness for sweet mildness, and who had given up their perverseness for hospitality."* During this troubled period of transition, Grace O'Maly, lady of Sir Rickard Burke, styled Mac William *Eighter*, distinguished herself by a life of wayward adventure which has made her name, in its Gaelic form, *Grana Uaile* (i.e. *Grana Ua Mhaile*), a personifica-

* O'Donovan, *Tr. and Cust. of Hy Many*, p. 136.

tion, among the Irish peasantry, of that social state which they still consider preferable to the results of a more advanced civilization.) The real acts and character of the heroine are hardly seen through the veil of imagination under which the personified idea exists in the popular mind, and is here presented.]

GRACE O'MALY.

 HE left the close-air'd land of trees
And proud Mac William's palace,
Forclear, bare Clare's health-salted breeze,
Her oarsmen and her galleys :
And where, beside the bending strand
The rock and billow wrestle,
Between the deep sea and the land
She built her Island Castle.

The Spanish captains, sailing by
For Newport, with amazement
Beheld the cannon'd longship lie
Moor'd to the lady's casement ;
And, covering coin and cup of gold
In haste their hatches under,

They whisper'd " 'Tis a pirate's hold ;
She sails the seas for plunder ! "

(But no : 'twas not for sordid spoil
Of barque or sea-board borough
She plough'd, with unfatiguing toil,
The fluent-rolling furrow ;
Delighting, on the broad-back'd deep,
To feel the quivering galley
Strain up the opposing hill, and sweep
Down the withdrawing valley :

Or, sped before a driving blast,
By following seas uplifted,
Catch, from the huge heaps heaving past,
And from the spray they drifted,
And from the winds that toss'd the crest
Of each wide-shouldering giant,
The smack of freedom and the zest
Of rapturous life defiant.

For, oh ! the mainland time was pent
In close constraint and striving :—
So many aims together bent
On winning and on thriving ;

There was no room for generous ease,
No sympathy for candour ;—
And so she left Burke's buzzing trees,
And all his stony splendour.

For Erin yet had fields to spare,
Where Clew her cincture gathers
Isle-gemm'd ; and kindly clans were there,
The fosterers of her fathers :
Room there for careless feet to roam
Secure from minions' peeping,
For fearless mirth to find a home
And sympathetic weeping ;

And generous ire and frank disdain
To speak the mind, nor ponder
How this in England, that in Spain,
Might suit to tell ; as yonder,
Where daily on the slippery dais
By thwarting interests chequer'd,
State gamesters play the social chess
Of politic Clanrickard.

Nor wanting quite the lonely isle
In civic life's adornings :

The Brehon's Court might well beguile
A learned lady's mornings.
Quaint though the clamorous claim, and rude
The pleading that convey'd it,
Right conscience made the judgment good,
And loyal love obey'd it.

And music sure was sweeter far
For ears of native nurture,
Than virginals at Castlebar
To tinkling touch of courtier,
When harpers good in hall struck up
The planxty's gay commotion,
Or pipers scream'd from pennon'd poop
Their piobbroch over ocean.

And sweet to see, their ruddy bloom
Whom ocean's friendly distance
Preserved still unenslaved; for whom
No tasking of existence
Made this one rich, and that one poor,
In gold's illusive treasure,
But all, of easy life secure,
Were rich in wealth of leisure.

Rich in the Muse's pensive hour,
In genial hour for neighbour,
Rich in young mankind's happy power
To live with little labour ;
The wise, free way of life, indeed,
That still, with charm adaptive,
Reclaims and tames the alien greed,
And takes the conqueror captive.

Nor only life's unclouded looks
To compensate its rudeness ;
Amends there were in holy books,
In offices of goodness,
In cares above the transient scene
Of little gains and honours,
That well repaid the Island Queen
Her loss of urban manners.

Sweet, when the crimson sunsets glow'd,
As earth and sky grew grander,
Adown the grass'd, unechoing road
Atlanticward to wander,
Some kinsman's humbler hearth to seek,
Some sick-bed side, it may be,
Or, onward reach, with footsteps meek,
The low, grey, lonely abbey :

And, where the storied stone beneath

The guise of plant and creature,

Had fused the harder lines of faith

In easy forms of nature ;

Such forms as tell the master's pains

'Mong Roslin's carven glories,

Or hint the faith of Pictish Thanes

On standing stones of Forres ;

The Branch ; the weird cherubic Beasts ;

The Hart by hounds o'ertaken ;

Or, intimating mystic feasts,

The self-resorbent Dragon ;—

Mute symbols, though with power endow'd

For finer dogmas' teaching,

Than clerk might tell to carnal crowd

In homily or preaching ;—

Sit ; and while heaven's refulgent show

Grew airier and more tender,

And ocean's gleaming floor below

Reflected loftier splendour,

Suffused with light of lingering faith

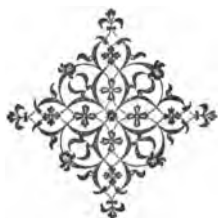
And ritual light's reflection,

Discourse of birth, and life, and death,

And of the resurrection.

But chiefly sweet from morn to eve,
From eve to clear-eyed morning,
The presence of the felt reprieve
From strangers' note and scorning :)
No prying, proud, intrusive foes
To pity and offend her :—
Such was the life the lady chose ; \
Such choosing, we commend her.







BALLADS AND POEMS.





THE FAIRY THORN.

AN ULSTER BALLAD.

GET up, our Anna dear, from the weary
spinning-wheel;
For your father's on the hill, and your
mother is asleep:
Come up above the crags, and we'll dance a high-
land reel
Around the fairy thorn on the steep."

At Anna Grace's door 'twas thus the maidens cried,
Three merry maidens fair in kirtles of the green;
And Anna laid the rock and the weary wheel aside,
The fairest of the four, I ween.

They're glancing through the glimmer of the quiet
eve,
Away in milky wavings of neck and ankle bare;

The heavy-sliding stream in its sleepy song they
leave,

And the crags in the ghostly air :

And linking hand and hand, and singing as they go,
The maids along the hill-side have ta'en their
fearless way,

Till they come to where the rowan trees in lonely
beauty grow

Beside the Fairy Hawthorn grey.

The Hawthorn stands between the ashes tall and
slim,

Like matron with her twin grand-daughters at
her knee ;

The rowan berries cluster o'er her low head grey
and dim

In ruddy kisses sweet to see.

The merry maidens four have ranged them in a row,
Between each lovely couple a stately rowan stem,
And away in mazes wavy, like skimming birds
they go,

Oh, never caroll'd bird like them !

But solemn is the silence of the silvery haze

That drinks away their voices in echoless repose,
And dreamily the evening has still'd the haunted
braes,

And dreamier the gloaming grows.

And sinking one by one, like lark-notes from the
sky

When the falcon's shadow saileth across the open
shaw,

Are hush'd the maiden's voices, as cowering down
they lie

In the flutter of their sudden awe.

For, from the air above, and the grassy ground be-
neath,

And from the mountain-ashes and the old White-
thorn between,

A Power of faint enchantment doth through their
beings breathe,

And they sink down together on the green.

They sink together silent, and stealing side to side,

They fling their lovely arms o'er their drooping
necks so fair,

Then vainly strive again their naked arms to hide,
For their shrinking necks again are bare.

Thus clasp'd and prostrate all, with their heads together bow'd,

Soft o'er their bosom's beating—the only human sound—

They hear the silky footsteps of the silent fairy crowd,

Like a river in the air, gliding round.

No scream can any raise, nor prayer can any say,

But wild, wild, the terror of the speechless three—

For they feel fair Anna Grace drawn silently away,

By whom they dare not look to see.

They feel their tresses twine with her parting locks of gold,

And the curls elastic falling, as her head withdraws ;

They feel her sliding arms from their tranced arms unfold,

But they may not look to see the cause :

For heavy on their senses the faint enchantment
lies

Through all that night of anguish and perilous
amaze ;

And neither fear nor wonder can ope their quivering
eyes

Or their limbs from the cold ground raise,

Till out of night the earth has roll'd her dewy side,
With every haunted mountain and streamy vale
below ;

When, as the mist dissolves in the yellow morning
tide,

The maidens' trance dissolveth so.

Then fly the ghastly three as swiftly as they may,
And tell their tale of sorrow to anxious friends in
vain—

They pined away and died within the year and day,
And ne'er was Anna Grace seen again.





WILLY GILLILAND.

AN ULSTER BALLAD.

UP in the mountain solitudes, and in a
rebel ring,
He has worshipp'd God upon the hill,
in spite of church and king ;
And seal'd his treason with his blood on Bothwell
bridge he hath ;
So he must fly his father's land, or he must die the
death ;
For comely Claverhouse has come along with grim
Dalzell,
And his smoking roof-tree testifies they've done their
errand well.

In vain to fly his enemies he fled his native land ;
Hot persecution waited him upon the Carrick strand ;

His name was on the Carrick cross, a price was on
his head,

A fortune to the man that brings him in alive or
dead !

And so on moor and mountain, from the Lagan to
the Bann,

From house to house, and hill to hill, he lurk'd an
outlaw'd man.

At last, when in false company he might no longer
bide,

He stay'd his houseless wanderings upon the Collon
side,

There in a cave all underground he lair'd his heathy
den,

Ah, many a gentleman was fain to earth like hill
fox then !

With hound and fishing-rod he lived on hill and
stream by day ;

At night, betwixt his fleet greyhound and his bonny
mare he lay.

It was a summer evening, and, mellowing and still,
Glenwhirry to the setting sun lay bare from hill to
hill ;

For all that valley pastoral held neither house nor
tree,
But spread abroad and open all, a full fair sight to
see,
From Slemish foot to Collon top lay one unbroken
green,
Save where in many a silver coil the river glanced
between.

And on the river's grassy bank, even from the
morning grey,
He at the angler's pleasant sport had spent the
summer day :
Ah ! many a time and oft I've spent the summer
day from dawn,
And wonder'd, when the sunset came, where time
and care had gone,
Along the reaches curling fresh, the wimpling pools
and streams,
Where he that day his cares forgot in those delight-
ful dreams.

His blithe work done, upon a bank the outlaw
rested now,

And laid the basket from his back, the bonnet from
his brow;
And there, his hand upon the Book, his knee upon
the sod,
He fill'd the lonely valley with the gladsome word
of God;
And for a persecuted kirk, and for her martyrs
dear,
And against a godless church and king he spoke up
loud and clear.

And now, upon his homeward way, he cross'd the
Collon high,
And over bush and bank and brae he sent abroad
his eye;
But all was darkening peacefully in grey and purple
haze,
The thrush was silent in the banks, the lark upon
the braes—
When suddenly shot up a blaze, from the cave's
mouth it came;
And troopers' steeds and troopers' caps are glancing
in the same!

He couch'd among the heather, and he saw them,
as he lay,
With three long yells at parting, ride lightly east
away :
Then down with heavy heart he came, to sorry
cheer came he,
For ashes black were crackling where the green
whins used to be,
And stretch'd among the prickly coomb, his heart's
blood smoking round,
From slender nose to breast-bone cleft, lay dead his
good greyhound !

“ They've slain my dog, the Philistines ! they've
ta'en my bonny mare ! ”—
He plung'd into the smoky hole ; no bonny beast
was there—
He groped beneath his burning bed, (it burn'd him
to the bone,)
Where his good weapon used to be, but broadsword
there was none ;
He reel'd out of the stifling den, and sat down on a
stone,
And in the shadows of the night 'twas thus he made
his moan—

“ I am a houseless outcast ; I have neither bed nor
board,
Nor living thing to look upon, nor comfort save the
Lord :

Yet many a time were better men in worse extremity ;
Who succour'd them in their distress, He now will
succour me,—

He now will succour me, I know ; and, by His
holy Name,
I'll make the doers of this deed right dearly rue the
same !

“ My bonny mare ! I've ridden you when Claver'se
rode behind,
And from the thumbscrew and the boot you bore me
like the wind ;
And, while I have the life you saved, on your sleek
flank, I swear,
Episcopalian rowel shall never ruffle hair !
Though sword to wield they've left me none—yet
Wallace wight, I wis,
Good battle did on Irvine side wi' waur weapon
than this.”—

His fishing-rod with both his hands he griped it as
 he spoke,
And, where the butt and top were spliced, in pieces
 twain he broke ;
The limber top he cast away, with all its gear
 abroad,
But, grasping the tough hickory butt, with spike of
 iron shod,
He ground the sharp spear to a point; then pull'd
 his bonnet down,
And, meditating black revenge, set forth for Carrick
 town.

The sun shines bright on Carrick wall and Carrick
 Castle grey,
And up thine aisle, St. Nicholas, has ta'en his
 morning way,
And to the North-Gate sentinel displayeth far and
 near
Sea, hill, and tower, and all thereon, in dewy
 freshness clear,
Save where, behind a ruin'd wall, himself alone to
 view,
Is peering from the ivy green a bonnet of the blue.

The sun shines red on Carrick wall and Carrick
Castle old,
And all the western buttresses have changed their
grey for gold ;
And from thy shrine, Saint Nicholas, the pilgrim
of the sky
Has gone in rich farewell, as fits such royal votary ;
But, as his last red glance he takes down past black
Slieve-a-true,
He leaveth where he found it first, the bonnet of the
blue.

Again he makes the turrets grey stand out before
the hill ;
Constant as their foundation rock, there is the bon-
net still !
And now the gates are open'd, and forth in gallant
show
Prick jeering grooms and burghers blythe, and
troopers in a row ;
But one has little care for jest, so hard bested
is he,
To ride the outlaw's bonny mare, for this at last is
she !

Down comes her master with a roar, her rider with
a groan,
The iron and the hickory are through and through
him gone !
He lies a corpse ; and where he sat, the outlaw sits
again,
And once more to his bonny mare he gives the spur
and rein ;
Then some with sword, and some with gun, they
ride and run amain ;
But sword and gun, and whip and spur, that day
they plied in vain !

Ah ! little thought Willy Gilliland, when he on
Skerry side
Drew bridle first, and wiped his brow after that
weary ride,
That where he lay like hunted brute, a cavern'd
outlaw lone,
Broad lands and yeoman tenantry should yet be
there his own :
Yet so it was ; and still from him descendants not
a few
Draw birth and lands, and, let me trust, draw love
of Freedom too.

THE FORGING OF THE ANCHOR.



OME, see the Dolphin's anchor forged—
'tis at a white heat now :

The bellows ceased, the flames decreased—though on the forge's brow

♥ The little flames still fitfully play through the sable mound,

And fitfully you still may see the grim smiths ranking round,

All clad in leathern panoply, their broad hands only bare :

Some rest upon their sledges here, some work the windlass there.

The windlass strains the tackle chains, the black mound heaves below,

And red and deep a hundred veins burst out at every throe :

It rises, roars, rends all outright—O, Vulcan, what
a glow !

'Tis blinding white, 'tis blasting bright—the high
sun shines not so !

The high sun sees not, on the earth, such fiery fear-
ful show,

The roof-ribs swarth, the candent hearth, the ruddy
lurid row

Of smiths that stand, an ardent band, like men be-
fore the foe,

As, quivering through his fleece of flame, the
sailing monster, slow

- Sinks on the anvil :—all about the faces fiery grow ;
“ Hurrah ! ” they shout, “ leap out—leap out ; ”
bang, bang the sledges go :

- Hurrah ! the jettèd lightnings are hissing high and
low—

A hailing fount of fire is struck at every squashing
blow ;

The leathern mail rebounds the hail, the rattling
cinders strow

The ground around ; at every bound the sweltering
fountains flow,

And thick and loud the swinking crowd at every
stroke pant “ ho ! ”

Leap out, leap out, my masters ; leap out and lay
on load !

Let's forge a goodly anchor—a bower thick and
broad ;

X For a heart of oak is hanging on every blow, I bode :
I see the good ship riding all in a perilous
road—

The low reef roaring on her lee—the roll of ocean
pour'd

From stem to stern, sea after sea, the mainmast by
the board,

The bulwarks down, the rudder gone, the boats
stove at the chains !

But courage still, brave mariners—the bower yet
remains,

And not an inch to flinch he deigns, save when ye
pitch sky high ;

Then moves his head, as though he said, “ Fear
nothing—here am I.”

Swing in your strokes in order, let foot and hand
keep time ;

Your blows make music sweeter far than any
steeple's chime :

But, while you sling your sledges, sing—and let
the burthen be,

The anchor is the anvil-king, and royal craftsmen
we !

Strike in, strike in—the sparks begin to dull their
rustling red ;

Our hammers ring with sharper din, our work will
soon be sped.

Our anchor soon must change his bed of fiery rich
array,

For a hammock at the roaring bows, or an oozy
couch of clay ;

Our anchor soon must change the lay of merry
craftsmen here,

For the yeo-heave-o', and the heave-away, and the
sighing seaman's cheer ;

When, weighing slow, at eve they go—far, far from
love and home ;

And sobbing sweethearts, in a row, wail o'er the
ocean foam.

In livid and obdurate gloom he darkens down at
last :

A shapely one he is, and strong, as e'er from cat was
cast :

O trusted and trustworthy guard, if thou hadst life
like me,
What pleasures would thy toils reward beneath the
deep green sea !
O deep-Sea-diver, who might then behold such
sights as thou ?
The hoary monster's palaces ! methinks what joy
'twere now
To go plumb plunging down amid the assembly of
the whales,
And feel the churn'd sea round me boil beneath
their scourging tails !
Then deep in tangle-woods to fight the fierce sea
unicorn,
And send him foil'd and bellowing back, for all his
ivory horn :
To leave the subtle sworder-fish of bony blade
forlorn ;
And for the ghastly-grinning shark, to laugh his
jaws to scorn :
To leap down on the kraken's back, where 'mid
Norwegian isles
He lies, a lubber anchorage for sudden shallow'd
miles ;

Till snorting, like an under-sea volcano, off he
 rolls ;
Meanwhile to swing, a-buffeting the far astonished
 shoals
Of his back-browsing ocean-calves ; or, haply, in a
 cove,
Shell-strown, and consecrate of old to some Undiné's
 love,
To find the long-hair'd mermaidens ; or, hard by
 icy lands,
To wrestle with the Sea-serpent, upon cerulean
 sands.

O broad-arm'd Fisher of the deep, whose sports can
 equal thine ?
The Dolphin weighs a thousand tons, that tugs thy
 cable line ;
And night by night, 'tis thy delight, thy glory day
 by day,
Through sable sea and breaker white the giant
 game to play—
But shamer of our little sports ! forgive the name I
 gave—
A fisher's joy is to destroy—thine office is to save.

O lodger in the sea-kings' halls, couldst thou but
understand
Whose be the white bones by thy side, or who that
dripping band,
Slow swaying in the heaving wave, that round about
thee bend,
With sounds like breakers in a dream blessing their
ancient friend—
Oh, couldst thou know what heroes glide with
larger steps round thee,
Thine iron side would swell with pride; thou'dst
leap within the sea!
Give honour to their memories who left the pleasant
strand,
To shed their blood so freely for the love of Father-
land—
Who left their chance of quiet age and grassy
churchyard grave,
So freely, for a restless bed amid the tossing wave—
Oh, though our anchor may not be all I have fondly
sung,
Honour him for their memory, whose bones he
goes among!

THE FORESTER'S COMPLAINT.


HROUGH our wild wood-walks here,
 Sunbright and shady,
 Free as the forest deer
 Roams a lone lady :
 Far from her castle-keep,
 Down in the valley,
 Roams she, by dingle deep,
 Green holm and alley,
 With her sweet presence bright
 Gladd'ning my dwelling—
 Oh, fair her face of light,
 Past the tongue's telling !
 Woe was me
 E'er to see
 Beauty so shining ;
 Ever since, hourly,
 Have I been pining !

In our blithe sports' debates
Down by the river,
I, of my merry mates,
Foremost was ever ;
Skilfullest with my flute,
Leading the maidens
Heark'ning, by moonlight, mute,
To its sweet cadence :
Sprightliest in the dance
Tripping together—
Such a one was I once
Ere she came hither !
Woe was me
E'er to see
Beauty so shining ;
Ever since, hourly,
Have I been pining !

Loud now my comrades laugh
As I pass by them ;
Broadsword and quarter-staff
No more I ply them :
Coy now the maidens frown
Wanting their dances ;

How can their faces brown
Win one, who fancies
Even an angel's face
Dark to be seen would
Be, by the Lily-grace
Gladd'ning the greenwood?
Woe was me
E'er to see
Beauty so shining;
Ever since, hourly,
Have I been pining!

Wolf, by my broken bow
Idle is lying,
While through the woods I go,
All the day, sighing,
Tracing her footsteps small
Through the moss'd cover,
Hiding then, breathless all,
At the sight of her,
Lest my rude gazing should
From her haunt scare her—
Oh, what a solitude
Wanting her, there were!

Woe was me
E'er to see
Beauty so shining ;
Ever since, hourly,
Have I been pining !



THE PRETTY GIRL OF LOCH DAN.

THE shades of eve had cross'd the glen
 That frowns o'er infant Avonmore,
 When, nigh Loch Dan, two weary men,
 We stopp'd before a cottage door.

“ God save all here,” my comrade cries,
 And rattles on the raised latch-pin ;
 “ God save you kindly,” quick replies
 A clear sweet voice, and asks us in.

We enter ; from the wheel she starts,
 A rosy girl with soft black eyes ;
 Her fluttering court'sy takes our hearts,
 Her blushing grace and pleased surprise.

Poor Mary, she was quite alone,
 For, all the way to Glenmalure,
 Her mother had that morning gone
 And left the house in charge with her.

But neither household cares, nor yet
The shame that startled virgins feel,
Could make the generous girl forget
Her wonted hospitable zeal.

She brought us in a beechen bowl
Sweet milk that smack'd of mountain thyme,
Oat cake, and such a yellow roll
Of butter—it gilds all my rhyme !

And, while we ate the grateful food,
(With weary limbs on bench reclined,)
Considerate and discreet, she stood
Apart, and listen'd to the wind.

Kind wishes both our souls engaged,
From breast to breast spontaneous ran
The mutual thought—we stood and pledged
THE MODEST ROSE ABOVE LOCH DAN.

“ The milk we drink is not more pure,
Sweet Mary—bless those budding charms !
Than your own generous heart, I'm sure,
Nor whiter than the breast it warms !”

She turn'd and gazed, unused to hear
 Such language in that homely glen;
 But, Mary, you have nought to fear,
 Though smiled on by two stranger men.

Not for a crown would I alarm
 Your virgin pride by word or sign,
 Nor need a painful blush disarm
 My friend of thoughts as pure as mine.

Her simple heart could not but feel
 The words we spoke were free from guile;
 She stoop'd, she blush'd—she fix'd her wheel,
 'Tis all in vain—she can't but smile!

Just like sweet April's dawn appears
 Her modest face—I see it yet—
 And though I lived a hundred years,
 Methinks I never could forget

The pleasure that, despite her heart,
 Fills all her downcast eyes with light,
 The lips reluctantly apart,
 The white teeth struggling into sight,

The dimples eddying o'er her cheek,—
The rosy cheek that won't be still!—
Oh! who could blame what flatterers speak,
Did smiles like this reward their skill?

For such another smile, I vow,
Though loudly beats the midnight rain,
I'd take the mountain-side e'en now,
And walk to Luggelaw again!



HUNGARY.

AUGUST, 1849.



AWAY! would you own the dread rapture
 of war,
 Seek the host-rolling plain of the mighty
 Magyar;

Where the giants of yore from their mansions come
 down,

O'er the ocean-wide floor play the game of renown.

Hark! hark! how the earth 'neath their armament
 reels,

In the hurricane charge—in the thunder of wheels;
 How the hearts of the forests rebound as they pass,
 In their mantle of smoke, through the quaking
 morass!

God! the battle is join'd! Lord Sabaoth, rejoice!
 Freedom thunders her hymn in the battery's voice—

In the soaring hurrah—in the blood-stifled moan—
Sends the voice of her praise to the foot of thy
throne.

Oh hear, God of freedom, thy people's appeal ;
Let the edges of slaughter be sharp on their steel,
And the weight of destruction and swiftness of fear,
Speed death to his mark in their bullets' career !

Holy Nature, arise ! from thy bosom in wrath
Shake the pestilence forth on the enemy's path,
That the tyrant invaders may march by the road
Of Sennacherib invading the city of God !

As the stars in their courses 'gainst Sisera strove,
Fight, mists of the fens, in the sick air above ;
As Scamander his carcasses flung on the foe,
Fight, floods of the Theiss, in your torrents below !

As the snail of the Psalmist consuming away,
Let the moon-melted masses in silence decay ;
Till the track of corruption alone in the air
Shall tell sicken'd Europe the Scythian was there !

Stay! stay!—in thy fervour of sympathy pause,
Nor become inhumane in humanity's cause;
If the poor Russian slave have to wrong been
abused,
Are the ties of Christ's brotherhood all to be loosed?

The mothers of Moscow who offer the breast
To their orphans, have hearts, as the mothers of
Pest;
Nor are love's aspirations more tenderly drawn
From the bosoms of youth by the Theiss than the
Don.

God of Russian and Magyar, who ne'er hast
design'd
Save one shedding of blood for the sins of mankind,
No demon of battle and bloodshed art thou,
To the war-wearied nations be pitiful now!

Turn the hearts of the kings—let the Magyar again
Reap the harvests of peace on his bountiful plain;
And if not with renown, with affections and lives,
Send the driven serfs home to their children and
wives!—

But you fill all my bosom with tumult once more—
What! Görgey surrender'd! What! Bem's battles
o'er!
What! Haynau victorious!—Inscrutable God!
We must wonder, and worship, and bow to thy rod.



ADIEU TO BRITTANY.



RUGGED land of the granite and oak,
 I depart with a sigh from thy shore,
 And with kinsman's affection a blessing
 invoke

On the maids and the men of Arvôr.

For the Irish and Breton are kin,
 Though the lights of Antiquity pale
 In the point of the dawn where the partings begin
 Of the Bolg, and the Kymro, and Gael.

But, though dim in the distance of time
 Be the low-burning beacons of fame,
 Holy Nature attests us, in writing sublime
 On heart and on visage, the same.

In the dark-eye-lash'd eye of blue-grey,
In the open look, modest and kind,
In the face's fine oval reflecting the play
Of the sensitive, generous mind,

Till, as oft as by meadow and stream
With thy Maries and Josephs I roam,
In companionship gentle and friendly I seem,
As with Patrick and Brigid at home.

Green, meadow-fresh, streamy-bright land !
Though greener meads, valleys as fair,
Be at home, yet the home-yearning heart will demand,
Are they blest as in Brittany there ?

Demand not—repining is vain :
Yet, would God, that even as thou
In thy homeliest homesteads, contented Bretagne,
Were the green isle my thoughts are with now !

But I call thee not golden : let gold
Deck the coronal troubadours twine,
Where the waves of the Loire and Garomna are
roll'd
Through the land of the white wheat and vine,

And the fire of the Frenchman goes up
To the quick-thoughted, dark-flashing eye :
While Glory and Change quaffing Luxury's cup,
Challenge all things below and on high.

Leave to him—to the vehement man
Of the Loire, of the Seine, of the Rhone,—
In the Idea's high pathways to march in the van,
To o'erthrow, and set up the o'erthrown :

Be it thine in the broad beaten ways
That the world's simple seniors have trod,
To walk with soft steps, living peaceable days,
And on earth not forgetful of God.

Nor repine that thy lot has been cast
With the things of the old time before,
For to thee are committed the keys of the past,
Oh grey monumental Arvôr !

Yes, land of the great Standing Stones,
It is thine at thy feet to survey,
From thy earlier shepherd-kings' sepulchre-thrones
The giant, far-stretching array ;

Where, abroad o'er the gorse-cover'd *lande*
Where, along by the slow-breaking wave,
The hoary, inscrutable sentinels stand
In their night-watch by History's grave.

Preserve them, nor fear for thy charge;
From the prime of the morning they sprung,
When the works of young Mankind were lasting
and large,
As the will they embodied was young.

I have stood on Old Sarum :* the sun,
With a pensive regard from the west,
Lit the beech-tops low down in the ditch of the
Dun,
Lit the service-trees high on its crest :

But the walls of the Roman were shrunk
Into morsels of ruin around,
And palace of monarch, and minster of monk,
Were effaced from the grassy-foss'd ground.

* *Sorbiodunum*, i. e. Service-tree-fort.

Like bubbles in ocean, they melt,
O Wilts, on thy long-rolling plain,
And at last but the works of the hand of the Celt
And the sweet hand of Nature remain.

Even so: though, portentous and strange,
With a rumour of troublesome sounds,
On his iron way gliding, the Angel of Change
Spread his dusky wings wide o'er thy bounds,—

He will pass: there'll be grass on his track,
And the pick of the miner in vain
Shall search the dark void: while the stones of
Carnac
And the word of the Breton remain.

Farewell: up the waves of the Rance,
See, we stream back our pennon of smoke;
Farewell, russet skirt of the fine robe of France,
Rugged land of the granite and oak!

WESTMINSTER ABBEY,

ON HEARING WEEK-DAY SERVICE THERE,

SEPTEMBER, 1858.

FROM England's gilded halls of state
 I cross'd the Western Minster's gate,
 And, 'mid the tombs of England's dead,
 I heard the Holy Scriptures read.

The walls around and pillar'd piers
 Had stood well-nigh seven hundred years ;
 The words the priest gave forth had stood
 Since Christ, and since before 'the Flood.

A thousand hearts around partook
 The comfort of the Holy Book ;
 Ten thousand suppliant hands were spread
 In lifted stone above my head.

In dust decay'd the hands are gone
That fed and set the builders on ;
In heedless dust the fingers lie
That hew'd and heav'd the stones on high ;

And back to earth and air resolv'd
The brain that plann'd and pois'd the vault :—
But undecay'd, erect, and fair,
To heaven ascends the builded Prayer,

With majesty of strength and size,
With glory of harmonious dyes,
With holy airs of heavenward thought
From floor to roof divinely fraught.] + +

Fall down, ye bars : enlarge, my soul !
To heart's content take in the whole ;
And, spurning pride's injurious thrall,
With loyal love embrace them all !

Yet hold not lightly home ; nor yet
The graves on Dunagore forget ;
Nor grudge the stone-gilt stall to change
For humble bench of Gorman's Grange.

The self-same Word bestows its cheer
On simple creatures there as here ;
And thence, as hence, poor souls do rise
In social flight to common skies.

For in the Presence vast and good,
That bends o'er all our livelihood,
With humankind in heavenly cure,
We all are like, we all are poor.

His poor, be sure, shall never want
For service meet or seemly chant,
And for the Gospel's joyful sound
A fitting place shall still be found ;

Whether the organ's solemn tones
Thrill through the dust of warriors' bones,
Or voices of the village choir
From swallow-haunted eaves aspire,

Or, sped with healing on its wings,
The Word solicit ears of kings,
Or stir the souls, in moorland glen,
Of kingless covenanted men.

Enough for thee, indulgent Lord,
The willing ear to hear Thy Word,—
The rising of the burthen'd breast—
And thou suppliest all the rest.





VERSIONS AND ADAPTATIONS.





THE ORIGIN OF THE SCYTHIANS.

HERODOTUS ("MELPOMENE").

WHEN, o'er Riphæan wastes the son of
Jove
Slain Geryon's beeves from Erytheia
drove,

Sharp nipp'd the frost, and feathery whirls of snow
Fill'd upper air and hid the earth below.

The hero on the ground, his steeds beside,
Spread, shaggy-huge, the dun Nemean hide,
And, warmly folded, while the tempest swept
The dreary Hyperborean desert, slept.

When Hercules awoke and look'd around,
The milk-white mares were nowhere to be found.
Long search'd the hero all the neighbouring plain,
The brakes and thickets; but he search'd in vain.

At length he reach'd a gloomy cave, and there
He found a woman as a goddess fair ;
A perfect woman downward to the knee,
But all below, a snake, in coil'd deformity.

With mutual wonder each the other eyed :
He question'd of his steeds, and she replied :—
“ Hero, thy steeds within my secret halls
Are safely stabled in enchanted stalls ;
But if thou thence my captives wouldst remove,
Thou, captive too, must yield me love for love.”

Won by the price, perchance by passion sway'd,
Alcides yielded to the monster maid.

The steeds recover'd, and the burnish'd car
Prepared, she said,—“ Remember, when afar,
That, sprung from thee, three mighty sons shall
 prove
Me not unworthy of a hero's love.
But when my babes are grown to manhood, where
Would'st thou thy sons should seek a father's
 care ?”

The soft appeal e'en stern Alcides felt:—

And, "Take," he said, "this bow and glittering
belt:"—

From his broad breast the baldrick he unslung,

(A golden phial from its buckle hung ;)

"And, when my sons are grown to man's estate,
Him whom thou first shalt see decline the weight
Of the great belt, or fail the bow to bend,
To Theban Hercules, his father, send
For tutelage ; but him whom thou shalt see
Thus bear the belt, thus bend the bow, like me,
Nought further needing by thy side retain,
The destined monarch of the northern plain."

He went: the mighty mother, at a birth,

Gave Gelon, Agathyrus and Scyth* to earth.

To early manhood grown, the former twain

Essay'd to bear the belt and bow in vain ;

And, southward banish'd from their mother's
face,

Sought lighter labours in the fields of Thrace :

* In Celtic tradition, the progenitors of the Firbolgs, Picts, and Scots respectively.

While, far refulgent over plain and wood,
 Herculean Scyth the glittering belt indued,
 And, striding dreadful on his fields of snow,
 With aim unerring twang'd his father's bow.
 From him derived, the illustrious Scythian name,
 And all the race of Scythian monarchs came.



THE DEATH OF DERMID.

IRISH ROMANCE.

INTRODUCTORY NOTE.

KING CORMAC had affianced his daughter Grania to Finn, son of Comhal, the Finn Mac Coole of Irish, and Fingal of Scottish tradition. In addition to his warlike accomplishments, Finn was reported to have obtained the gifts of poetry, second-sight, and healing in the manner referred to below. On his personal introduction, his age and aspect proved displeasing to Grania, who threw herself on the gallantry of Dermid, the handsomest of Finn's attendant warriors, and induced him reluctantly to fly with her. Their pursuit by Finn forms the subject of one of the most popular native Irish romances. In the course of their wanderings, Dermid, having pursued a wild boar, met the fate of Adonis, who appears to have been his prototype in the Celtic imagination. Finn, arriving on the scene just before his rival's death, gives occasion to the most pathetic passage of the tale, which, at this point, is comparatively free from the characteristics of vulgarity and extravagance attaching to

the rest of the composition. The incidents of the original are followed in the piece below, which, however, does not profess to be a translation. The original may be perused in the spirited version of Mr. O'Grady,—“Publications of the Irish Ossianic Society,” vol. iii. p. 185. It is from this Dermid that Highland tradition draws the genealogy of the clan Campbell,—

“The race of brown Dermid who slew the wild boar.”

THE DEATH OF DERMID.

INN on the mountain found the mangled
man,
The slain boar by him. “Dermid,”
said the king,

“It likes me well at last to see thee thus.
This only grieves me, that the womankind
Of Erin are not also looking on :
Such sight were wholesome for the wanton eyes
So oft enamour'd of that specious form :
Beauty to foulness, strength to weakness turn'd.”

“ Yet in thy power, if only in thy will,
Lies it, oh Finn, even yet to heal me.”

“ How ?”

“ Feign not the show of ignorance, nor deem
I know not of the virtues which thy hand
Drew from that fairy’s half-discover’d hall,
Who bore her silver tankard from the fount,
So closely follow’d, that ere yet the door
Could close upon her steps, one arm was in ;
Wherewith, though seeing nought, yet touching all,
Thou grasped’st half the spiritual world ;
Withdrawing a heap’d handful of its gifts,—
Healing, and sight prophetic, and the power
Divine of poesy : but healing most
Abides within its hollow :—virtue such
That but so much of water as might wet
These lips, in that hand brought, would make me
whole.

Finn, from the fountain fetch me in thy palms
A draught of water, and I yet shall live.”

“ How at these hands canst thou demand thy life,
Who took’st my joy of life ?”

“ She loved thee not :

Me she did love and doth ; and were she here
She would so plead with thee that, for her sake,
Thou wouldst forgive us both, and bid me live.”

“ I was a man had spent my prime of years
In war and council, little bless'd with love ;
Though poesy was mine, and, in my hour,
The seer's burthen not desirable ;
And now at last had thought to have man's share
Of marriage blessings ; and the King supreme,
Cormac, had pledged his only daughter mine ;
When thou, with those pernicious beauty-gifts,
The flashing white tusk there hath somewhat
 spoil'd,
Didst win her to desert her father's house,
And roam the wilds with thee.”

“ It was herself,

Grania, the Princess, put me in the bonds
Of holy chivalry to share her flight.
' Behold,' she said, ' he is an aged man,
(And so thou art, for years will come to all ;)
And I, so young ; and, at the Beltane games,

When Carbry Liffacher did play the men
Of Brea, I, unseen, saw thee snatch a hurl,
And thrice on Tara's champions* win the goal;
And gave thee love that day, and still will give.'
So she herself avow'd. Resolve me, Finn,
For thou art just, could youthful warrior, sworn
To maiden's service, have done else than I?
No: hate me not—restore me—give me drink."

" I will not."

" Nay, but, Finn, thou hadst not said
' I will not,' though I'd ask'd a greater boon,
That night we supp'd in Breendacoga's lodge.
Remember: we were faint and hunger-starved
From three day's flight; and even as on the board
They placed the viands, and my hand went forth
To raise the wine-cup, thou, more quick of ear,
O'erheard'st the stealthy leaguer set without;
And yet should'st eat or perish. Then 'twas I,
Fasting, that made the sally; and 'twas I,
Fasting, that made the circuit of the court;

* " On Tara's champions," or *ghasra Teamhrach*. The idiom is preserved.

Three times I cours'd it, darkling, round and round ;
From whence returning, when I brought thee in
The three lopp'd heads of them that lurk'd without—
Thou hadst not then, refresh'd and grateful, said
' I will not,' had I ask'd thee, ' Give me drink.' ”

“ There springs no water on this summit bald.”

“ Nine paces from the spot thou standest on,
The well-eye—well thou knowest it—bubbles clear.”

Abash'd, reluctant, to the bubbling well
Went Finn, and scoop'd the water in his palms ;
Wherewith returning, half-way, came the thought
Of Grania, and he let the water spill.

“ Ah me,” said Dermid, “ hast thou then forgot
Thy warrior-art that oft, when helms were split,
And buckler-bosses shatter'd by the spear,
Has satisfied the thirst of wounded men ?
Ah, Finn, these hands of thine were not so slack
That night, when, captured by the king of Thule,
Thou layest in bonds within the temple gate
Waiting for morning, till the observant king

Should to his sun-god make thee sacrifice.
Close-pack'd thy fingers then, thong-drawn and
squeezed,
The blood-drops oozing under every nail,
When, like a shadow, through the sleeping priests
Came I, and loos'd thee : and the hierophant
At day-dawn coming, on the altar-step,
Instead of victim straighten'd to his knife,
Two warriors found, erect, for battle arm'd."

Again abash'd, reluctant to the well
Went Finn, and scoop'd the water in his palms,
Wherewith returning, half-way, came the thought
That wrench'd him ; and the shaken water spill'd.

" False one, thou didst it purposely ! I swear
I saw thee, though mine eyes do fast grow dim.
Ah me, how much imperfect still is man !
Yet such were not the act of Him, whom once
On this same mountain, as we sat at eve—
Thou yet mayst see the knoll that was our couch,
A stone's throw from the spot where now I lie—
Thou showedst me, shuddering, when the seer's fit,
Sudden and cold as hail, assail'd thy soul

In vision of that Just One crucified
For all men's pardoning, which, once again,
Thou sawest, with Cormac, struck in Rossnaree."

Finn trembled; and a third time to the well
Went straight, and scoop'd the water in his palms;
Wherewith in haste half-way return'd, he saw
A smile on Dermid's face relax'd in death.



THE INVOCATION.

LUCRETII.

UOY of the world, divine delight of Love,
 Who with life-sowing footsteps soft dost
 move

Through all the still stars from their sliding stands
 See, fishy seas, and fruit-abounding lands ;
 Bringing to presence of the gracious sun
 All living things : thee blights and vapours shun,
 And thine advent : for thee the various earth
 Glows with the rose : for thee the murmurous mirth
 Of ocean sparkles ; and, at thy repair,
 Diffusive bliss pervades the placid air.
 For, see, forthwith the blandness of the Spring
 Begins, and Zephyr's seasonable wing
 Wantons abroad in primal lustihood,
 Smit with sweet pangs the wing'd aerial brood

M

Of pairing birds proclaim thy reign begun ;
Thence through the fields where pasturing cattle
run,
Runs the soft frenzy, all the savage kind,
Touch'd with thy tremors in the wanton wind,
Prancing the plains, or through the rushing floods
Cleaving swift ways ; thou, who through waving
woods,
Tall mountains, fishful seas, and leafy bowers
Of nestling birds, keep'st up the joyous hours,
Making from age to age, bird, beast, and man
Perpetuate life and time ;—aid thou my plan.



ARCHYTAS AND THE MARINER.

HORAT. OD. I. 28.

MARINER.



HEE, of the sea and land and unsumm'd
 sand
 The Mensurator,
 The dearth of some poor earth from a friend's hand
 Detains, a waiter
 For sepulture, here on the Matine strand ;
 Nor aught the better
 Art thou, Archytas, now, in thought to have spann'd
 Pole and equator !

ARCHYTAS.

The sire of Pelops, too, though guest and host
 Of Gods, gave up the ghost :
 Beloved Tithonus into air withdrew :

And Minos, at the council-board of Jove
Once intimate above,

Hell holds ; and hell with strict embrace anew
Constrains Panthoïdes, for all his lore,
Though by the shield he bore

In Trojan jousts, snatch'd from the trophied fane,
He testified that death slays nought within
The man, but nerve and skin ;

But bore his witness and his shield in vain.
For one night waits us all ; one downward road
Must by all feet be trod :

All heads at last to Proserpine must come :
The furious Fates to Mars's bloody shows
Cast these : the seas overwhelm those :

Commix'd and close the young and old troop
home.

Me also, prone Orion's comrade swift,
The South-wind, in the drift

Of white Illyrian waves, caught from the day :
But, shipmate, thou refuse not to my dead
Bones and unburied head,

The cheap poor tribute of the funeral clay !
So, whatsoever the East may foam or roar
Against the Hesperian shore,
Let crack Venusia's woods, thou safe and free ;

While great God Neptune, the Tarentine's trust,
And Jupiter the just,

With confluent wealth reward thy piety.

Ah ! wouldst thou leave me ? wouldst thou leave,
indeed,

Thy unoffending seed

Under the dead man's curse ? Beware ! the day
May come when thou shalt suffer equal wrong :

Give—'twill not keep thee long—

Three handfuls of sea-sand, and go thy way.







VERSIONS FROM THE IRISH.





VERSIONS FROM THE IRISH.

INTRODUCTORY NOTE.

AN apology is needed for the rudeness of some of the following pieces. Irish poetical remains consist chiefly of bardic compositions and songs of the country, of which the examples here given could not be candidly rendered without some reflection of certain faults of the originals. The former class have inherent vices resulting from the conditions of their production. The office of the bard required skill in music, a retentive memory, and a knowledge of the common forms of panegyric, rather than original genius. A large proportion of these compositions consisted of adulatory odes addressed to protectors and patrons. Many of the best musical performances of Carolan are associated with words of this character, and exhibit an incongruous union of noble sounds and mean ideas. It has been usual, in giving him and the later harpers the credit which they well merit for originality and fertility in the production

of melodies, to include their odes and songs, as efforts of poetic genius, in the commendation; but these portions of the compositions are generally made up of gross flatteries and the conventionalities of the Pantheon. The images and sentiments are in all much alike; and it is rarely that an original thought repays the trouble of the translator. In celebrating some of the ladies of families who patronized him, Carolan has, however, produced a few pieces in which the words are not unworthy of the music. He was sensible of the charms of grace and virtue, and although incapable of distinguishing between elegant and vulgar forms of praise, has in these instances expressed genuine sentiments of admiration with a great degree of natural and affectionate tenderness—united, it must be remembered, with original and beautiful music. One of these pieces, “Grace Nugent,”* although too full of the stock phrases of the adulatory school, is perhaps the most pleasing of its class. In addressing one of his male patrons also, in “The Cup of O’Hara,”† he exhibits some originality in transferring to his friend’s wassail-cup the praises which were usually lavished on personal excellencies. It is among the country songs, however, that the greatest amount and variety of characteristic composition is found. In these we must not expect quite so much refinement as is found in the pieces composed by the bards and harpers, most of which have been transmitted in writing: for the

* See page 197.

† See page 201.

songs have only been preserved orally by the peasantry, who would naturally prefer such versions as suited their more homely tastes. If others of a more refined character have ever existed, they are not now forthcoming: but it is probable that at all times the songs of the native Irish have been of the same homely description as those which remain: for, before the introduction of English manners, there existed an almost complete personal equality among individuals of all ranks. It is still usual in some parts of the west of Ireland for the native population to use the Christian names of those to whom they speak, whatever may be the rank of the person addressed. These primitive manners admitted of but little difference in the modes of expressing ideas common to all; and, if we make a moderate allowance for the corruptions which most of these pieces have undergone in their transmission through more or less numerous generations of the populace, we shall probably be safe in taking them as approximate indexes of the tone and taste of native Irish society, in the castle as well as in the cabin. It has been the opinion of many judges in criticism that such a state of manners is the one most favourable to the development of the poetic faculty. Certainly, the lyrical pieces produced during such a phase of society afford a fuller insight into the humours and genius of a people than the offspring of any other period in its progress. It is not probable that the rural populace will ever again produce anything comparable to these effusions of a ruder age; though the cultivated intellect and taste of the upper

class, using the vehicle of a more copious though less fluent language, and applying itself to the wider range of ideas incident to an advanced state of civilization, may fairly hope to attain a much greater excellence: for, to say the truth, notwithstanding the strength of passion and abundance of sentiment and humour expressed in the country songs of the Irish, they have little vigour of thought and but a moderate degree of art in their structure: but not even the songs of Burns express sentiment more charmingly. Even in those dedicated to festivity and the chase, a sweet and delicate pathos mingles with the ordinary topics, which it is as difficult to catch in translation, as it is in music to define or analyse the characteristic tones and turns of the melody. The general structure of the melody is, with few exceptions, the same in all. A writer to whom Ireland is largely indebted in almost all the departments of art and literature, Dr. Petrie, thus describes their peculiar arrangement. "They are formed, for the most part, of four strains of equal length. The first soft, pathetic, and subdued; the second ascends in the scale, and becomes bold, energetic, and impassioned; the third, a repetition of the second, is sometimes a little varied and more florid, and leads, often by a graceful or melancholy passage, to the fourth, which is always a repetition of the first." The same writer has beautifully and truly compared the effect of the last part following the bold and surcharged strains of the second and third, to the dissolution in genial showers of a summer cloud.

This progress of the melody is often reflected in the structure of the song, which, beginning plaintively and tenderly mounts with the music in vehemence, and subsides with it in renewed tenderness at the conclusion of the stanza. This analogy between the sentiment and melody runs through many of the following pieces, as, for example, the *naïve* and rustic but tender song of "The Coolun,"* and may be observed in the passionate old strain "Cean Dubh Deelish,"† where the energy of the middle part of the piece is also associated with one of those duplications of the rhythm which constitute a peculiar characteristic of Irish song-writing. It is difficult in English to imitate these duplications and crassitudes, which give so much of its effect to the original, where, owing to the pliancy of the sounds, several syllables are often, as it were, fused together, and internal rhymes and correspondences produced within the body of the line: such as, for example, in "The Boatman."‡

Oh Whillan, rough, bold-faced rock, that stoop'st o'er the bay,
Look forth at the new barque beneath me cleaving her way;
Saw ye ever, on sea or river, 'mid the mounting of spray,
Boat made of a tree that urges through the surges like mine to-day,
On the tide-top, the tide-top?

“I remember,” says Whillan, “a rock I have ever been ;
And constant my watch, each day, o’er the sea-wave green ;
But of all that I ever of barques and of galleys have seen,
This that urges through the surges beneath you to-day is queen
On the tide-top, the tide-top.”

* See page 211. † See page 216. ‡ See page 217.

It is a significant fact that some of the best of the native amatory songs appear to have been the compositions of men in outlawry and in misery. In the "County Leitrim," the fear of famine mingles with the ardour of desire; and scarcity and poverty enter largely into the sentiment of "Cashel of Munster."* A large number also of this class of compositions are songs of humble life. Some of these, such as "Youghall Harbour,"† despite the rusticity of the topics, bespeak much generous feeling and sensibility; and, as regards all, the observation may be made that they are wedded to strains of music wonderfully various, expressive, and sweet to native ears. The production either of melodies or of accompanying words has now wholly ceased; and the language itself, within another generation, will probably be no longer spoken in Ireland.

* See page 209.

† See page 214.

DEIRDRA'S FAREWELL TÕ ALBA.

OLD IRISH ROMANCE.*

FAREWELL to fair Alba, high house of
 the sun,
 Farewell to the mountain, the cliff, and
 the dun ;

Dun Sweeny adieu ! for my love cannot stay,
 And tarry I may not when love cries away.

Glen Vashan ! Glen Vashan ! where roebucks run
 free,

Where my love used to feast on the red deer with
 me,

Where rock'd on thy waters while stormy winds
 blew,

My love used to slumber, Glen Vashan adieu !

* The tale of the tragical fate of the sons of Usnach, from which this and the following piece have been taken, may be seen in the "Transactions of the Ibero-Celtic Society," Dublin, 1808 ; and in the "Atlantis," Dublin, 1860.

Glendaro ! Glendaro ! where birchen boughs weep
Honey dew at high noon o'er the nightingale's sleep,
Where my love used to lead me to hear the cuckoo
'Mong the high hazel bushes, Glendaro, adieu !

Glen Urchy ! Glen Urchy ! where loudly and long
My love used to wake up the woods with his song,
While the son of the rock,* from the depths of the
dell,
Laugh'd sweetly in answer, Glen Urchy, farewell !

Glen Etive ! Glen Etive ! where dappled does
roam,
Where I leave the green sheeling I first call'd a
home ;
Where with me and my true love delighted to dwell,
The sun made his mansion, Glen Etive, farewell !

Farewell to Inch Draynach, adieu to the roar
Of the blue billows bursting in light on the shore ;
Dun Fiagh, farewell ! for my love cannot stay,
And tarry I may not when love cries away.

* *Son of the rock, i. e. Echo.*

DEIRDRA'S LAMENT FOR THE SONS
OF USNACH.

OLD IRISH ROMANCE.

THE lions of the hill are gone,
And I am left alone—alone—
Dig the grave both wide and deep,
For I am sick, and fain would sleep !

The falcons of the wood are flown,
And I am left alone—alone—
Dig the grave both deep and wide,
And let us slumber side by side.

The dragons of the rock are sleeping,
Sleep that wakes not for our weeping :
Dig the grave, and make it ready ;
Lay me on my true-love's body.

N

Lay their spears and bucklers bright
By the warriors' sides aright ;
Many a day the three before me
On their linked bucklers bore me.

Lay upon the low grave floor,
'Neath each head, the blue claymore ;
Many a time the noble three
Redden'd these blue blades for me.

Lay the collars, as is meet,
Of their greyhounds at their feet ;
Many a time for me have they
Brought the tall red deer to bay.

In the falcon's jesses throw,
Hook and arrow, line and bow ;
Never again by stream or plain
Shall the gentle woodsmen go.

Sweet companions ye were ever—
Harsh to me, your sister, never ;
Woods and wilds and misty valleys
Were, with you, as good's a palace.

Oh ! to hear my true love singing,
Sweet as sound of trumpets ringing :
Like the sway of ocean swelling
Roll'd his deep voice round our dwelling.

Oh ! to hear the echoes pealing
Round our green and fairy sheeling,
When the three, with soaring chorus,
Pass'd the silent skylark o'er us.

Echo now, sleep, morn and even—
Lark alone enchant the heaven !—
Ardan's lips are scant of breath,
Neesa's tongue is cold in death.

Stag, exult on glen and mountain—
Salmon, leap from loch to fountain—
Heron, in the free air warm ye—
Usnach's sons no more will harm ye !

Erin's stay no more you are,
Rulers of the ridge of war ;
Never more 'twill be your fate
To keep the beam of battle straight !

Woe is me ! by fraud and wrong,
Traitors false and tyrants strong,
Fell clan Usnach, bought and sold,
For Barach's feast and Conor's gold !

Woe to Eman, roof and wall !—
Woe to Red Branch, hearth and hall !—
Tenfold woe and black dishonour
To the foul and false clan Conor !

Dig the grave both wide and deep,
Sick I am, and fain would sleep !
Dig the grave and make it ready,
Lay me on my true-love's body !



THE DOWNFALL OF THE GAEL.

O'GNIVE,* BARD OF O'NEILL.

Cir. 1580.

MY heart is in woe,
 And my soul deep in trouble,—
 For the mighty are low,
 And abased are the noble :

The Sons of the Gael
 Are in exile and mourning,
 Worn, weary, and pale,
 As spent pilgrims returning ;

Or men who, in flight
 From the field of disaster,
 Beseech the black night
 On their flight to fall faster ;

* O'Gnive, now Agnew.

Or seamen aghast
When their planks gape asunder,
And the waves fierce and fast
Tumble through in hoarse thunder ;

Or men whom we see
That have got their death-omen—
Such wretches are we
In the chains of our foemen !

Our courage is fear,
Our nobility vileness,
Our hope is despair,
And our comeliness foulness.

There is mist on our heads,
And a cloud chill and hoary
Of black sorrow, sheds
An eclipse on our glory.

From Boyne to the Linn
Has the mandate been given,
That the children of Finn
From their country be driven.

That the sons of the king—
Oh, the treason and malice!—
Shall no more ride the ring
In their own native valleys ;

No more shall repair
Where the hill foxes tarry,
Nor forth to the air
Fling the hawk at her quarry :

For the plain shall be broke
By the share of the stranger,
And the stone-mason's stroke
Tell the woods of their danger ;

The green hills and shore
Be with white keeps disfigured,
And the Mote of Rathmore
Be the Saxon churl's haggard !

The land of the lakes
Shall no more know the prospect
Of valleys and brakes—
So transform'd is her aspect !

The Gael cannot tell,
In the uprooted wild-wood
And red ridgy dell,
The old nurse of his childhood :

The nurse of his youth
Is in doubt as she views him,
If the wan wretch, in truth,
Be the child of her bosom.

We starve by the board,
And we thirst amid wassail—
For the guest is the lord,
And the host is the vassal !

Through the woods let us roam,
Through the wastes wild and barren ;
We are strangers at home !
We are exiles in Erin !

And Erin's a bark
O'er the wide waters driven !
And the tempest howls dark,
And her side planks are riven !

And in billows of might
Swell the Saxon before her,—
Unite, oh, unite !
Or the billows burst o'er her !



O'BYRNE'S BARD TO THE CLANS OF WICKLOW.

Cir. 1580.



OD be with the Irish host,
Never be their battle lost !
For, in battle, never yet
Have they basely earn'd defeat.

Host of armour red and bright,
May ye fight a valiant fight !
For the green spot of the earth,
For the land that gave you birth.

Who in Erin's cause would stand,
Brothers of the avenging band,
He must wed immortal quarrel,
Pain and sweat and bloody peril.

On the mountain bare and steep,
Snatching short but pleasant sleep,
Then, ere sunrise, from his eyrie,
Swooping on the Saxon quarry.

What although you've fail'd to keep
Liffey's plain or Tara's steep,
Cashel's pleasant streams to save,
Or the meads of Croghan Maev ;

Want of conduct lost the town,
Broke the white-wall'd castle down,
Moira lost, and old Taltin,
And let the conquering stranger in.

'Twas the want of right command,
Not the lack of heart or hand,
Left your hills and plains to-day
'Neath the strong Clan Saxon's sway.

Ah, had heaven never sent
Discord for our punishment,
Triumphs few o'er Erin's host
Had Clan London now to boast !

Woe is me, 'tis God's decree
Strangers have the victory :
Irishmen may now be found
Outlaws upon Irish ground.

Like a wild beast in his den
Lies the chief by hill and glen,
While the strangers, proud and savage,
Criffan's richest valleys ravage.

Woe is me, the foul offence,
Treachery and violence,
Done against my people's rights—
Well may mine be restless nights !

When old Leinster's sons of fame,
Heads of many a warlike name,
Redden their victorious hilts
On the Gaul, my soul exults.

When the grim Gaul, who have come
Hither o'er the ocean foam,
From the fight victorious go,
Then my heart sinks deadly low.

Bless the blades our warriors draw,
God be with Clan Ranelagh !
But my soul is weak for fear,
Thinking of their danger here.

Have them in thy holy eeping,
God be with them lying sleeping,
God be with them standing fighting,
Erin's foes in battle smiting !



LAMENT OVER THE RUINS OF THE
 ABBEY OF TIMOLEAGUE.

JOHN COLLINS, died, 1816.

 ONE and weary as I wander'd
 By the bleak shore of the sea,
 Meditating and reflecting
 On the world's hard destiny ;

Forth the moon and stars 'gan glimmer,
 In the quiet tide beneath,—
 For on slumbering spray and blossom
 Breathed not out of heaven a breath.

On I went in sad dejection,
 Careless where my footsteps bore,
 Till a ruin'd church before me
 Open'd wide its ancient door,—

Till I stood before the portals,
Where of old were wont to be,
For the blind, the halt, and leper,
Alms and hospitality.

Still the ancient seat was standing,
Built against the buttress grey,
Where the clergy used to welcome
Weary travellers on their way.

There I sat me down in sadness,
'Neath my cheek I placed my hand,
Till the tears fell hot and briny
Down upon the grassy land.

There, I said in woeful sorrow,
Weeping bitterly the while,
Was a time when joy and gladness
Reign'd within this ruin'd pile;—

Was a time when bells were tinkling,
Clergy preaching peace abroad,
Psalms a-singing, music ringing
Praises to the mighty God.

Empty aisle, deserted chancel,
Tower tottering to your fall,
Many a storm since then has beaten
On the grey head of your wall !

Many a bitter storm and tempest
Has your roof-tree turn'd away,
Since you first were form'd a temple
To the Lord of night and day.

Holy house of ivied gables,
That wert once the country's pride,
Houseless now in weary wandering
Roam your inmates far and wide.

Lone you are to-day, and dismal,—
Joyful psalms no more are heard
Where, within your choir, her vesper
Screeches the cat-headed bird.

Ivy from your eaves is growing,
Nettles round your green hearth-stone,
Foxes howl, where, in your corners,
Dropping waters make their moan.

Where the lark to early matins
Used your clergy forth to call,
There, alas ! no tongue is stirring,
Save the daw's upon the wall.

Refectory cold and empty,
Dormitory bleak and bare,
Where are now your pious uses,
Simple bed and frugal fare ?

Gone your abbot, rule and order,
Broken down your altar stones ;
Nought see I beneath your shelter,
Save a heap of clayey bones.

Oh ! the hardship, oh ! the hatred,
Tyranny ; and cruel war,
Persecution and oppression,
That have left you as you are !

I myself once also prosper'd ;—
Mine is, too, an alter'd plight ;
Trouble, care, and age have left me
Good for nought but grief to-night.

Gone, my motion and my vigour,—
Gone, the use of eye and ear ;
At my feet lie friends and children,
Powerless and corrupting here :

Woe is written on my visage,
In a nut my heart would lie—
Death's deliverance were welcome—
Father, let the old man die.



TO THE HARPER O'CONNELLAN.

 NCHANTER who reignest
 Supreme o'er the North,
 Who hast wiled the coy spirit
 Of true music forth ;
 In vain Europe's minstrels
 To honour aspire,
 When thy swift slender fingers
 Go forth on the wire !

There is no heart's desire
 Can be felt by a king,
 That thy hand cannot match
 From the soul of the string,
 By its conquering, capturing,
 Magical sway,
 For, charmer, thou stealest
 Thy notes from a fay !

Enchanter, I say,—
For thy magical skill
Can soothe every sorrow,
And heal every ill :
Who hear thee they praise thee ;
They weep while they praise ;
For, charmer, from Fairyland
Fresh are thy lays !



GRACE NUGENT.

CAROLAN.

BRIGHTEST blossom of the Spring,
 Grace, the sprightly girl I sing :
 Grace, who bore the palm of mind

From all the rest of womankind.

Whomsoe'er the fates decree,

Happy fate ! for life to be

Day and night my Coolun near,

Ache or pain need never fear !

Her neck outdoes the stately swan,

Her radiant face the summer dawn :

Ah, happy thrice the youth for whom

The fates design that branch of bloom !

Pleasant are your words benign,

Rich those azure eyes of thine :

Ye who see my queen, beware

Those twisted links of golden hair !

**This is what I fain would say
To the bird-voiced lady gay,—
Never yet conceived the heart
Joy which Grace cannot impart:
Fold of jewels ! case of pearls !
Coolun of the circling curls !
More I say not, but no less
Drink you health and happiness !**



MILD MABEL KELLY.

CAROLAN.


HOEVER the youth who by Heaven's
 decree
 Has his happy right hand 'neath that
 bright head of thine,
 'Tis certain that he
 From all sorrow is free
 Till the day of his death, if a life so divine
 Should not raise him in bliss above mortal degree :
 Mild Mabel-ni-Kelly, bright Coolun of curls,
 All stately and pure as the swan on the lake ;
 Her mouth of white teeth is a palace of pearls,
 And the youth of the land are love-sick for her
 sake !

No strain of the sweetest e'er heard in the land
 That she knows not to sing, in a voice so en-
 chanting,

That the cranes on the strand
Fall asleep where they stand ;
Oh, for her blooms the rose, and the lily ne'er
wanting
To shed its mild radiance o'er bosom or hand :
The dewy blue blossom that hangs on the spray,
More blue than her eye, human eye never saw,
Deceit never lurk'd in its beautiful ray,—
Dear lady, I drink to you, *slainte go bragh!*



THE CUP OF O'HARA.

CAROLAN.

WERE I west in green Arran,
 Or south in Glanmore,
 Where the longships come laden *
 With claret in store ;
 Yet I'd rather than shiploads
 Of claret, and ships,
 Have your white cup, O'Hara,
 Up full at my lips.

But why seek in numbers
 Its virtues to tell,
 When O'Hara's own chaplain
 Has said, saying well,—
 " Turlogh,* bold son of Brian,
 Sit ye down, boy, again,
 Till we drain the great *cupaun*
 In another health to Keane."†

* Turlogh Carolan, the composer.

† Keane O'Hara, the patron.

THE FAIR-HAIR'D GIRL.

IRISH SONG.

HE sun has set, the stars are still,
 The red moon hides behind the hill;
 The tide has left the brown beach bare,
 The birds have fled the upper air;
 Upon her branch the lone cuckoo
 Is chaunting still her sad adieu;
 And you, my fair-hair'd girl, must go
 Across the salt sea under woe!

I through love have learn'd three things,
 Sorrow, sin, and death it brings;
 Yet day by day my heart within
 Dares shame and sorrow, death and sin:
 Maiden, you have aim'd the dart
 Rankling in my ruin'd heart:
 Maiden, may the God above
 Grant you grace to grant me love!

Sweeter than the viol's string,
And the notes that blackbirds sing ;
Brighter than the dewdrops rare
Is the maiden wondrous fair :
Like the silver swans at play
Is her neck, as bright as day !
Woe is me, that e'er my sight
Dwelt on charms so deadly bright !



PASTHEEN FINN.

IRISH RUSTIC SONG.



H, my fair Pastheen is my heart's de-
light,
Her gay heart laughs in her blue eye
bright;

Like the apple blossom her bosom white,
And her neck like the swan's, on a March morn
bright!

Then, Oro, come with me! come with me!
come * with me!

Oro, come with me! brown girl, sweet!
And, oh! I would go through snow and sleet,
If you would come with me, brown girl,
sweet!

Love of my heart, my fair Pastheen!
Her cheeks are red as the rose's sheen,

* The emphasis is on "come."

But my lips have tasted no more, I ween,
Than the glass I drank to the health of my queen!
Then, Oro, come with me! come with me!
come with me!
Oro, come with me! brown girl, sweet!
And, oh! I would go through snow and sleet,
If you would come with me, brown girl,
sweet!

Were I in the town, where's mirth and glee,
Or 'twixt two barrels of barley bree,
With my fair Pastheen upon my knee,
'Tis I would drink to her pleasantly!
Then, Oro, come with me! come with me!
come with me!
Oro, come with me! brown girl, sweet!
And, oh! I would go through snow and sleet,
If you would come with me, brown girl,
sweet!

Nine nights I lay in longing and pain,
Betwixt two bushes, beneath the rain,

Thinking to see you, love, once again ;

But whistle and call were all in vain !

Then, Oro, come with me ! come with me !
come with me !

Oro, come with me ! brown girl, sweet !

And, oh ! I would go through snow and sleet,
If you would come with me, brown girl,
sweet !

I'll leave my people, both friend and foe ;

From all the girls in the world I'll go ;

But from you, sweetheart, oh, never ! oh, no !

'Till I lie in the coffin, stretch'd cold and low !

Then, Oro, come with me ! come with me !
come with me !

Oro, come with me ! brown girl, sweet !

And, oh ! I would go through snow and sleet,
If you would come with me, brown girl,
sweet !



MOLLY ASTORE.

IRISH SONG.



H, Mary dear, oh, Mary fair,
 Oh, branch of generous stem,
 White blossom of the banks of Nair,
 Though lilies grow on them !
 You've left me sick at heart for love,
 So faint I cannot see,
 The candle swims the board above,
 I'm drunk for love of thee !
 Oh, stately stem of maiden pride,
 My woe it is, and pain,
 That I, thus sever'd from thy side,
 The long night must remain !

 Through all the towns of Innisfail
 I've wander'd far and wide ;
 But from Downpatrick to Kinsale,
 From Carlow to Kilbride,

'Mong lords and dames of high degree,
Where'er my feet have gone,
My Mary, one to equal thee
I've never look'd upon ;
I live in darkness and in doubt
Whene'er my love's away,
But, were the blessed sun put out,
Her shadow would make day !

'Tis she indeed, young bud of bliss,
And gentle as she's fair,
Though lily-white her bosom is,
And sunny-bright her hair,
And dewy-azure her blue eye,
And rosy-red her cheek,—
Yet brighter she in modesty,
More beautifully meek !
The world's wise men from north to south
Can never cure my pain ;
But one kiss from her honey mouth
Would make me whole again !

CASHEL OF MUNSTER.

IRISH RUSTIC BALLAD.



'D wed you without herds, without money,
or rich array,

And I'd wed you on a dewy morning at
day-dawn grey;

My bitter woe it is, love, that we are not far away
In Cashel town, though the bare deal board were
our marriage-bed this day!

Oh, fair maid, remember the green hill side,
Remember how I hunted about the valleys wide;
Time now has worn me; my locks are turn'd to
grey,

The year is scarce and I am poor, but send me not,
love, away!

Oh, deem not my blood is of base strain, my girl,
Oh, deem not my birth was as the birth of the churl;

Marry me, and prove me, and say soon you will,
That noble blood is written on my right side still !

My purse holds no red gold, no coin of the silver
white,

No herds are mine to drive through the long twi-
light !

But the pretty girl that would take me, all bare
though I be and lone,

Oh, I'd take her with me kindly to the county
Tyrone.

Oh, my girl, I can see 'tis in trouble you are,
And, oh, my girl, I see 'tis your people's reproach
you bear :

" I am a girl in trouble for his sake with whom I fly,
And, oh, may no other maiden know such reproach
as I !"



THE COOLUN.

IRISH RUSTIC BALLAD.



H, had you seen the Coolun,
 Walking down by the cuckoo's street,
 With the dew of the meadow shining
 On her milk-white twinkling feet.
 My love she is, and my *coleen oge*,
 And she dwells in Bal'nagar;
 And she bears the palm of beauty bright
 From the fairest that in Erin are.

In Bal'nagar is the Coolun,
 Like the berry on the bough her cheek;
 Bright beauty dwells for ever
 On her fair neck and ringlets sleek:
 Oh, sweeter is her mouth's soft music
 Than the lark or thrush at dawn,
 Or the blackbird in the greenwood singing.
 Farewell to the setting sun.

Rise up, my boy ! make ready
My horse, for I forth would ride,
To follow the modest damsel,
Where she walks on the green hill side :
For, ever since our youth were we plighted,
In faith, troth, and wedlock true—
She is sweeter to me nine times over
Than organ or cuckoo !

For, ever since my childhood
I loved the fair and darling child ;
But our people came between us,
And with lucre our pure love defiled :
Oh, my woe it is, and my bitter pain,
And I weep it night and day,
That the *coleen bawn* of my early love
Is torn from my heart away.

Sweetheart and faithful treasure,
Be constant still, and true ;
Nor for want of herds and houses
Leave one who would ne'er leave you :
I'll pledge you the blessed Bible,
Without and eke within,

That the faithful God will provide for us,
Without thanks to kith or kin.

Oh, love, do you remember
When we lay all night alone,
Beneath the ash in the winter-storm,
When the oak wood round did groan?
No shelter then from the blast had we,
The bitter blast or sleet,
But your gown to wrap about our heads,
And my coat round our feet.



YOUGHALL HARBOUR.

IRISH RUSTIC BALLAD.



NE sunday morning, into Youghall
 walking,
 I met a maiden upon the way ;
 Her little mouth sweet as fairy music,
 Her soft cheeks blushing like dawn of day !
 I laid a bold hand upon her bosom,
 And ask'd a kiss : but she answer'd, " No :
 Fair sir, be gentle ; do not tear my mantle ;
 'Tis none in Erin my grief can know.

" 'Tis but a little hour since I left Youghall,
 And my love forbade me to return ;
 And now my weary way I wander
 Into Cappoquin, a poor girl forlorn :
 Then do not tempt me ; for, alas ! I dread them
 Who with tempting proffers teach girls to roam,
 Who'd first deceive us, then faithless leave us,
 And send us shame-faced and bare-foot home."

“ My heart and hand here ! I mean you marriage !

**I have loved like you and known love's pain ;
And if you turn back now to Youghall Harbour,**

**You ne'er shall want house or home again :
You shall have a lace cap like any lady,**

**Cloak and capuchin, too, to keep you warm,
And if God please, maybe, a little baby,
By and bye, to nestle within your arm.”**



CEAN DUBH DEELISH.*



UT your head, darling, darling, darling,
 Your darling black head my heart
 above ;

Oh, mouth of honey, with the thyme for fragrance,
 Who, with heart in breast, could deny you love?

Oh, many and many a young girl for me is pining,
 Letting her locks of gold to the cold wind free,

— For me, the foremost of our gay young fellows ;

But I'd leave a hundred, pure love, for thee !

Then put your head, darling, darling, darling,

Your darling black head my heart above ;

Oh, mouth of honey, with the thyme for fragrance,

Who, with heart in breast, could deny you love ?

* Pronounced *Cawn dhu deelish*, i.e., dear black head.

BOATMAN'S HYMN.

BARK that bear me through foam and
squall,

You in the storm are my castle wall :
Though the sea should redden from bottom to top,
From tiller to mast she takes no drop ;

On the tide-top, the tide-top,

Wherry *aroon*, my land and store !

On the tide-top, the tide-top,

She is the boat can sail *go leor*.*

She dresses herself, and goes gliding on,
Like a dame in her robes of the Indian lawn ;
For God has bless'd her, gunnel and whale,
And oh ! if you saw her stretch out to the gale,
On the tide-top, the tide-top, &c.

Whillan,† ahoy ! old heart of stone,
Stooping so black o'er the beach alone,

* *go leor*, i e. abundantly well.

† Whillan, a rock on the shore near Blacksod Harbour.

Answer me well—on the bursting brine
Saw you ever a bark like mine ?

On the tide-top, the tide-top, &c.

Says Whillan,—“ Since first I was made of stone,
I have look'd abroad o'er the beach alone—
But till to-day, on the bursting brine,
Saw I never a bark like thine,”

On the tide-top, the tide-top, &c.

“ God of the air !” the seamen shout,
When they see us tossing the brine about :
“ Give us the shelter of strand or rock,
Or through and through us she goes with a shock !”

On the tide-top, the tide-top,

Wherry *aroon*, my land and store,

On the tide-top, the tide-top,

She is the boat can sail *go leor* !



THE DEAR OLD AIR.

MISFORTUNE'S train may chase our
joys,
But not our love ;

And I those pensive looks will prize,
The smiles of joy above :
Your tender looks of love shall still
Delight and console ;
Even though your eyes the tear-drops fill
Beyond your love's control.

Of troubles past we will not speak,
Or future woe :
Nor mark, thus leaning cheek to cheek,
The stealing tear-drops flow :
But I'll sing you the dear old Irish air,
Soothing and low,
You loved so well when, gay as fair,
You won me long ago.

THE LAPFUL OF NUTS.

 HENE'ER I see soft hazel eyes
 And nut-brown curls,
 I think of those bright days I spent
 Among the Limerick girls ;
 When up through Cratla woods I went,
 Nutting with thee ;
 And we pluck'd the glossy clustering fruit
 From many a bending tree.

Beneath the hazel boughs we sat,
 Thou, love, and I,
 And the gather'd nuts lay in thy lap,
 Beneath thy downcast eye :
 But little we thought of the store we'd won,
 I, love, or thou ;
 For our hearts were full, and we dare not own
 The love that's spoken now.

Oh, there's wars for willing hearts in Spain,
And high Germanie !
And I'll come back, ere long, again,
With knightly fame and fee :
And I'll come back, if I ever come back,
Faithful to thee,
That sat with thy white lap full of nuts
Beneath the hazel tree.



MARY'S WAKING.

OFT be the sleep, and sweet the dreams,
 And bright be the awaking,
 Of Mary this mild April morn,
 On my pale vigil breaking :
 May weariness and wakefulness
 And unrepaid endeavour,
 And aching eyes like mine this day,
 Be far from her for ever !

The quiet of the opening dawn,
 The freshness of the morning,
 Be with her through the cheerful day,
 Till peaceful eve returning
 Shall put an end to household cares
 And dutiful employment,
 And bring the hours of genial mirth
 And innocent enjoyment.

And whether in the virgin choir,
 A joyous sylph, she dances,

Or o'er the smiling circle sheds
Her wit's sweet influences ;
May he by favouring fate assign'd
Her partner or companion,
Be one that with an angel's mind
Is fit to hold communion.

Ah me ! the wish is hard to frame !
But should some youth, more favour'd,
Achieve the happiness which I
Have fruitlessly endeavour'd,
God send them love and length of days,
And health and wealth abounding,
And long around their hearth to hear
Their children's voices sounding !

Be still, be still, rebellious heart ;
If he have fairly won her,
To bless their union I am bound
In duty and in honour :
But, out alas ! 'tis all in vain ;
I love her still too dearly
To pray for blessings which I feel
So hard to give sincerely.

HOPELESS LOVE.

INCE hopeless of thy love I go,
 Some little mark of pity show ;
 And only one kind parting look bestow.

One parting look of pity mild
 On him, through starless tempest wild,
 Who lonely hence to-night must go, exiled.

But even rejected love can warm
 The heart through night and storm :
 And unrelenting though they be,
 Thine eyes beam life on me.

And I will bear that look benign
 Within this darkly-troubled breast to shine,
 Though never, never can thyself, ah me, be mine !



THE FAIR HILLS OF IRELAND.

OLD IRISH SONG.



PLENTEOUS place is Ireland for hos-
pitable cheer,

Uileacan dubh O! *omit*

Where the wholesome fruit is bursting from the
yellow barley ear;

Uileacan dubh O! *omit*

There is honey in the trees where her misty vales
expand,

And her forest paths, in summer, are by falling
waters fann'd,

There is dew at high noontide there, and springs
i'the yellow sand,

On the fair hills of holy Ireland.

Curl'd he is and ringletted, and plaited to the
knee,

Uileacan dubh O! *omit*

Each captain who comes sailing across the Irish
sea ;

Uileacan dubh O !

And I will make my journey, if life and health but
stand,

Unto that pleasant country, that fresh and fragrant
strand,

And leave your boasted braveries, your wealth and
high command,

For the fair hills of holy Ireland.

Large and profitable are the stacks upon the ground,

Uileacan dubh O !

The butter and the cream do wondrously abound,

Uileacan dubh O !

The cresses on the water and the sorrels are at hand,
And the cuckoo's calling daily his note of music
bland,

And the bold thrush sings so bravely his song i'the
forests grand,

On the fair hills of holy Ireland.



NOTES.





NOTES.

1. Page 6. “ *Giving aught the bard demanded.*”

THE exactions of the bards were so intolerable, that the early Irish more than once endeavoured to rid themselves of the order, but without success. The *Aeir* or satire of the bard was deemed an instrument of physical mischief, capable of destroying the life and property, as well as the peace of mind, of the person against whom it was directed. Rather than incur its terrors, the early Irish submitted to bardic exactions which would appear incredible, if we did not know that even within the present generation the same belief in the power of the *Bhat* (*vates*) existed in the East.

2. Page 7. “ *Tara Luachra’s hall.*”

The seat of the early kings of West Munster, in the mountainous region of Desmond, site unknown: the scene of a session of the bards in the Sixth, and of an exploit similar to the burning of Persepolis (*magna componere parvis*), by Cuchullin and the Companions of the Red Branch, in a fit of intoxication, in the First Century.

3. Page 8. “ *The hither Gael.*”

Iar-Gael—*Argyle.*

4. Page 8. "*The cauldron-pool of Breacan.*"

Corrievreakan, the *maelstrom* of the Orcades. Like other famous whirlpools, it no longer answers to the ancient account of its terrors. The picturesque force of the description in Cormac's Glossary is enhanced by our inability to translate the whole of some of the similes.

"*Coire-Breacain*, i. e., a great vortex between Ere and Alba to the north, i. e., the conflux of the different seas, viz., the sea which encompasses Ere at the north-west, the sea which encompasses Alba at the north-west, and the sea to the south, between Ere and Alba. They rush at each other after the likeness of a *luathrinde*, and each is buried into the other like the *oircel tairrechta*, and they are sucked down into the gulph so as to form a gaping cauldron, which would receive all Ere into its wide mouth. The waters are again thrown up, so that their belching, roaring, and thundering are heard amid the clouds, and they boil like a cauldron upon a fire."

5. Page 8. "*The stone fort of Dun-Britan.*"

Dunbarton, formerly *Ail-Clyde*, the stone fort of the Clyde.

6. Page 9. "*Where the whitening surges spread below the Herdsman Hill.*"

A feeble effort to convey something of the solitary grandeur of the valley around Loch Etive. Had M'Culloch known the details of the noble romance, the traces of which he still found surviving in this retreat of the sons of Usnach, it might have added something to his own enjoyment of the scene, but it could not have increased the impressiveness of his description. "There is a gigantic simplicity about the whole scene, which would render the presence of these objects and of that variety which constitute picturesque beauty,

intrusive and impertinent. I know not if Loch Etive could bear an ornament without an infringement on that aspect of solitary vastness which it presents throughout; nor is there one. The rocks and bays on the shore, which might elsewhere attract attention, are here swallowed up in the enormous dimensions of the surrounding mountains, and the wide and simple expanse of the lake. Here also, as at Loch Coruisk and Glen Sanicks, we experience the effect arising from simplicity of form. At the first view, the whole expanse appears comprised within a mile or two; nor is it until we find the extremity still remote and misty as we advance, and the aspect of everything remaining unchanged, that we begin to feel and comprehend the vast and overwhelming magnitude of all around. It is hence also, perhaps, as in that singular valley (Glen Sanicks) that there is here that sense of eternal silence and repose, as if in this spot creation had for ever slept. The billows that are seen whitening the shore are inaudible, the cascade pours down the declivity unheard, and the clouds are hurried along the tops of the mountains before the blast, but no sound of the storm reaches the ear. There is something in the colouring of this spot which is equally singular, and which adds much to the general sublime simplicity of the whole. Rocks of grey granite, mixed with portions of a subdued brown, rise all round from the water's edge to the summits of Cruachan and Buachaill Etive, (i.e. the Herdsman of Etive) which last, like a vast pyramid, crowns the whole. The unapprehended distance lends to these solar tints an atmospheric hue which seems as if it were the local colouring of the scenery, and this brings the entire landscape to one tone of sobriety and broad repose. As no form protrudes, so no colour intrudes itself to break in upon the consistency of the character; even the local colours at our feet partake of the general tranquillity; and all around, water, rock, and hill, and sky, is one broadness of peace and silence, a silence that speaks to the eye and to the mind. The sun shone bright,

yet even the sun seemed not to shine : it was as if it had never penetrated to this spot since the beginning of time ; and, if its beams glittered on some grey rock, or silvered the ripple of the shore, or the wild flowers that peeped from beneath their mossy stones, the effect was lost amid the universal hue, as of a northern endless twilight that reigned around.”—*Tour in the Western Highlands*, Vol. 2. p. 151.

7. Page 11. “ *When now beyond Loch Lurgan, three days thence he reach’d his home.*”

Loch Lurgan, the present Bay of Galway. The residence of Sanchan was in Sligo.

8. Page 13. “ *The Coärb of the keys.*”

The successor in an episcopal seat is designated Coärb, as the Coärb of Patrick, Coärb of Columb Kill, &c.

9. Page 16. “ *Soar’d and wail’d white Cleena’s wave.*”

In the Irish triads,—compositions in the Welsh taste,—the three waves (*tonna*) of Erin are, “ the wave of Tuath, and the wave of Cleena, and the fishy-streaming wave of Inver-Rory.” The site of the first is supposed to be the great strand of the bay of Dundalk ; that of the wave of Cleena (*chodhna*) is Glandore Harbour, in the County of Cork. “ It emanates from the eastern side of the harbour’s entrance, where the cliffs facing the south and south-west are hollowed into caverns, of which Dean Swift has given in his poem, *Carberia Rupes*, an accurate though general description. When the wind is north-east, off shore, the waves resounding in these caverns, send forth a deep, loud, hollow, monotonous roar, which in a calm night is peculiarly impressive on the imagination, producing sensations either of melancholy or fear.”—O’DONOVAN,

Annals of the Four Masters, A.D. 1557. The wave of Inver Rory is now represented by the "Tonns," which send forth their warning voices in almost all weathers from the strand of Magilligan, near the mouth of the river Bann. The sympathy between the royal shield and the surrounding seas of the kingdom, is one of those original fancies only to be found amongst a primitive and highly poetic people.

10. Page 23. "*Macha, in the ransom-races, girt her gravid loins.*"

No more striking instance of the cruelty of savage manners can be conceived than this story of Macha, which is told with much pathetic force and simplicity in a poem in the *Dinnsenchas*, one of the tracts preserved in the Book of Iécan, in the Royal Irish Academy. The *Dinnsenchas* itself is alleged to be, in part at least, a compilation of the Sixth Century.

One day there came with glowing soul,
To the assembly of Conchobar,
The gifted man from the eastern wave,
Crunn of the flocks, son of Adnoman.

It was then were brought

Two steeds to which I see no equals,
Into the race-course, without concealment,
At which the king of Uladh then presided.

Although there were not the peers of these,

Upon the plain, of a yoke of steeds,

Crunn the rash hairy man said

That his wife was fleeter, though then pregnant.

Detain ye the truthful man,

Said Conor the chief of battles,

Until his famous wife comes here,

To nobly run with my great steeds.

Let one man go forth to bring her,

Said the king of levelled stout spears,

Till she comes from the wavy sea,
To save the wise-spoken Crunn.
The woman reached without delay,
The assembly of the greatly wounding chiefs,
Her two names in the west without question,
Were Bright Grian and Pure Macha.
Her father was not weak in his house,
Midir of Bri Leith, son of Celtchar;
In his mansion in the west
She was the sun of women-assemblies.
When she had come—in sobbing words,
She begg'd immediately for respite,
From the host of assembled clans,
Until the time of her delivery was past.
The Ultonians gave their plighted word,
Should she not run—no idle boast—
That *he* should not have a prosperous reign,
From the hosts of swords and spears.
Then stript the fleet and silent dame,
And cast loose her hair around her head,
And started without terror or fail,
To join in the race, but not its pleasure.
The steeds were brought to her eastern side,
To urge them past her in manner like :
To the Ultonians of accustomed victory,
The gallant riders were men of kin.
Although the monarch's steeds were swifter
At all times in the native race,
The woman was fleetier with no great effort,
The monarch's steeds were then the slower.
As she reached the final goal,
And nobly won the ample pledge,
She brought forth twins without delay,
Before the hosts of the Red Branch fort.
A son and a daughter together.

* * * * *

She left a long-abiding curse
On the chiefs of the Red Branch.

* * * * *

REEVES'S *Ancient Churches of Armagh*, App. p. 42.

11. Page 24. "*Thronging from Dun Dealga bring them.*"

Dun-Dealga, giving name to Dundalk, the residence of Cuchullin. There are few better ascertained sites in Irish topography than that of the actual place of abode of this hero. It is the great earthen mound, now called the moat of Castle-town, which rises conspicuously over the woods of Lord Roden's demesne, on the left of the traveller leaving Dundalk for the north.

12. Page 27. "*I was head of Rury's race ;
Emain was my dwelling-place.*"

The petty kings of Uladh (Ulster) who reigned at Emania, claimed to derive their pedigree through Rory More, of the line of Ir, one of the fabled sons of Milesius, as other provincial *Reguli* traced theirs to Eber and Heremon. A list of thirty-one of these occupants of Emania before its destruction, in A.D. 332, compiled from the oldest of the Irish annals, has been published by O'Connor (*Rer. Hib.* SS. vol. ii. p. 66), in which Fergus, son of Leide, the fourteenth in succession from Cimbaeth the founder, has twelve years assigned to him, ending in the year B.C. 31 ; after whom appears Conor, son of Nessa, having a reign of sixty years.

Dr. Reeves, in his learned tract, "The Ancient Churches of Armagh," has collected the native evidences of the early existence of Emania, and of the transition of its original name *Emain*, (appearing as *Hewynna* in 1374, as *Eawayn* in 1524, and *N-awan* in 1633,) into its present corrupt form of "the Navan." The remains, situate in the townland of Navan and parish of

Eglish, about two miles west from Armagh, are now becoming rapidly obliterated. A few years ago, the external circumvallation, enclosing a space of about twelve acres, was complete. Now, through one third of the circuit, the rampart has been levelled into the ditch, and the surface submitted to the plough. Application was made in vain to those who might have stayed the destruction: they could not be induced to believe that any historic monument worth preserving existed in Ireland. Yet a place with a definite history of six hundred years, ending in the Fourth Century of the Christian era, is not easily found elsewhere on this side of the Alps.

13. Page 28. "*The Red Branch House.*"

This appears to have been a detached fortress, in the nature of a military barrack and hospital, depending on the principal fort. The townland of *Creeve Roe*, i.e., "Red Branch," adjoining the Navan on the west, still preserves the name.

14. Page 37. "*O'er Slieve Few.*"

A mountainous district, the name of which is preserved in the baronies of Upper and Lower Fews, on the borders of the counties of Louth and Armagh, the scene of many of the northern bardic romances.

15. Page 39. "*Croghan's host.*"

Rath Croghan, the residence of the *Reguli* of Connaught, erected by Eochaid, father of Maev. Its remains, including stones inscribed in the Ogham character, and apparently of coæval date, exist, two miles north-west of Tusk, in the county Roscommon.

16. Page 39. "*Binding him in five-fold fetter.*"

This, in the expressive form of the Irish idiom, is termed "the fettering of the five smalls." The quaint translator of Keating

(MS. Lib. R. I. A.) thus describes the performance of a similar operation on Cuchullin by the hero Curoi, from whom he had carried off the beautiful Blanaid: "Chury forthwith pursued him into Mounster, and overtaking them both at Sallchoyde, the two matchless (but of themselves) champions edged of either syde by the stinge of love towards Blanaid, and impatient, each, of the competition of a corival about her, fell to a single combat in her presence, which soe succeeded (as the victory in duells tryed out to a pointe usually falleth out of one side) that Chury, favoured by fortune, and not inferior for valour to any that till that time ever upon equall tearmes mett him, gaining the upperhand of Cuchulluynn, *he bound him upp hand and foote* with such a *perligation* that, tryimming of his tresses with his launce (as a marke of his further disgrace and discomfiture) he took Blannait from thence quietly into West Mounster." Elsewhere he uses the forcible expression in reference to the same proceeding—"leaving him so *jugamented*, he went," &c. Of all the translations of Keating this has most of the characteristic simplicity and quaintness of the Irish Herodotus.

17. Page 40. "*On the fair-green of Moy Slaughter.*"

A very ancient place of assembly among the Pagan Irish, and scene of the worship of their reputed principal idol called Crom Cruach. From the story of Crom's overthrow by Saint Patrick, found in what is called the tripartite life of the saint, it would appear that the stones which represented Crom and his twelve inferior demons were still in situ at the time of the composition of that work, which is said to be of the Sixth Century. "When Patrick saw the idol from the water, which is called *Guthard*, and when he approached near the idol, he raised his arm to lay the staff of Jesus on him, and it did not reach him, he (i. e. *Crom*) bent back from the attempt upon his right side; for it was to the south his face was: and the

mark of the staff lives (exists) on his left side still, although the staff did not leave Patrick's hand; and the earth swallowed the other twelve idols to their heads; and they are in that condition in commemoration of the miracle:" a pregnant piece of evidence to show that even at this early time the stone *cromleac*, or monumental stone circle, had been disused as a mode of sepulture: for it is plainly to a monument of that kind the writer of the tripartite life alludes in this passage. Dr. O'Donovan has identified the plain of Moy Slaughter with the district around the little modern village of Ballymacgouran, in the parish of Templeport and county of Cavan.

18. Page 44. *" Practising a constant cast
Daily in secluded leisure, till he reach'd the mark at
last."*

"Oillioll, the last husband that Meauiffe had, being killed by Conall Carnath, she retyred herself to Inish Clothran, an island lying within Loch Ryve, and afterward used dayly to bath herself in a well standing neere the entry of the same lake, and that timeli every morning; and though shee thought her like washing was secrettly carried (on), yet, it comeing to the hearing of fforbuidhe vic Conchuvair, he privatly came to the well, and from ye brym thereof taking by a lynnethrid, which for that purpose he carryed with him, the right measure and length from thence to the other side of that lake adioneing to Ulster, and carrying that measure with him into Ulster, and by the same setting forth justly the like distance of ground, and at either end of that lyne fixing two wooden stakes, with an apple at the top of one of them, he daily afterward made it his constant exercise with his hand-bowe to shoot at ye apple, till bi continuance he learned his lesson so perfect, that he never missed his aymed marke; and shortly afterward, some generall meeting being appointed betweene them of Ulster and those of Connaght, on the side of the river

Shannon at Innish Clothrain, to be near Meauff, to receive her resolutions to the propositions moved of the other part unto them, forbuid coming thither with the Ulidians, his countrymen, and watching his opportunity, of a certain morning spyed over ye lake Meauffe bathing of herself, as she formerly accustomed to doo in the same well, and thereupon he, to be spedd of his long-expected gaine, fitting his hand-bowe with a stone, he therewith so assuredly pitched at his mark, that he hitt her right in the forehead, and by that devised sleight instantly killed her, when she little supposed or feared to take leave with the world, having (as formerly is declared) had the power and command of all Connaght 88 years in her owne handes."—KEATING, *O'Kearney's Version*, *Lib. R. I. A.*

Inis Clothrain, the scene of this shocking treachery, is now known as Quaker's Island. Tradition preserves the place of Maev's assassination, but the well has disappeared.—See *O'Donovan's MS. Collections for the Ordnance Survey of Ireland*, *Lib. R. I. A.*, vol. "Roscommon."

19. Page 44. "*When he smote the amorous Conor,
bowing from his distant stand.*"

The late professor O'Curry has fixed with laudable accuracy the locality of this act of savage warfare, at Ardnurchar, i.e., "the height of the cast," in the county of Westmeath. The whole story of the sling-ball, of its nature and materials, of the chance by which it came into Keth's possession, and of the use he made of it, forms a remarkable chapter in the history of barbarian manners.—*Vide O'CURRY, Lectures on the MS. Materials of Ancient Irish History*, p. 593.

20. Page 54. "*They turn'd the maledictive stones.*"

A pagan practice in use among the Lusitanian as well as the Insular Celts, and of which Dr. O'Donovan records an instance,

among the latter, as late as the year 1836, in the island of Inish-murray, off the coast of Sligo. Among the places and objects of reverence included within the pre-Christian stone *Cashel*, or cyclopean citadel of the island, he mentions the *clocha breca*, i.e., the *speckled stones*. "They are round stones of various sizes, and arranged in such order as that they cannot be easily reckoned, and, if you believe the natives, they cannot be reckoned at all. These stones are turned, and, if I understand them rightly, their order changed by the inhabitants on certain occasions, when they visit this shrine to *wish* good or evil to their neighbours."—*MS. Collections for Ordnance Survey, Lib. R. I. A.*

21. Page 55. "*Spread not the beds of Brugh for me.*"

The principal cemetery of the pagan Irish kings was at Brugh, which seems to have been situated on the northern bank of the Boyne. A series of tumuli and sepulchral *cairns* extends from the neighbourhood of Slane towards Drogheda, beginning, according to the ancient tract preserved in the book of Ballymote (Petrie, R. T. Trans, R. I. A. vol. xx. p. 102), with the *imdae in Dagda*, or "Bed of the Dagda," a king of the Tuath de Danaan, supposed, with apparently good reason, to be the well-known tumulus now called New Grange. This and the neighbouring cairn of Dowth appear to be the only Megalithic sepulchres in the west of Europe distinctly referable to persons whose names are historically preserved. The carvings which cover the stones of their chambers and galleries correspond very closely with those of the Gavrinis tomb near Locmariaker, in Brittany. The Breton Megalithic monuments appear to belong to a period long anterior to the Roman Conquest; and this resemblance between one of the latest of that group and these *quasi* pyramids on the Boyne ascribed by Irish historic tradition to an early ante-Christian epoch, goes far to show that a foundation of fact underlies the early history of Ireland.

22. Page 61.

“ to where

The Danaan Druids sleep.”

Irish historic tradition abounds with allusions to the Tuatha-de-Danaans, i.e., the god-tribes of the Danaans, an early race of conquerors from the north of Europe, versed in music and poetry, as well as in the other then reputed arts of civilised life. They are said to have reached the shores of the Baltic from Greece by the same route supposed by the pseudo Orpheus to have been taken by the Argonauts, and by which Homer also seems to have conducted Ulysses. A Greek taste, however derived, is certainly discoverable in the arms and monuments ascribed to this people. Popular mythology regards the race of fairies and demons as of Danaan origin.

23. Page 62. “ *When full tides lip the Old Green Plain.*”

The plain of Moynalty, *Magh-n'ealta*, i.e., the plain of the (bird) flocks, is said to have been open and cultivable from the beginning; unlike the other plains which had to be freed from their primæval forests by the early colonists. Hence its appellation of the Old Plain. It extends over the north-eastern part of the county of Dublin, and eastern part of Meath.

24. Page 63. “ *A king did on her labour look,
And she a fairy seem'd.*”

A liberty has here been taken with the traditionary rights of king Cormac and his wife Eithne, with whose memories the picturesque idyll preserved by Keating ought properly to be associated. The garrulous simplicity of the original is well reflected in the quaint version of O'Kearny.

R

“ Eithne Ollaffdha the daughter of Duynluing Vic Enna Niad was the mother of Cairebry Leoffiochair, she being the adopted daughter of Buickiodd a remarkable and much spoken off ffearmor (for his great wealth, ability and bountifull disposition of entertaining all sortes of people comeing to his house) who lyved in those dayes in Leinster, and was soe addicted to oppen hospitality that he constantly kept a cauldron in his house still on the fire boyling of meate, both night and day indifferently for all them that came to his house, which doubtlesse by an invitation of that kind procured to bee many.

“ This Buickiodd together with his other wealth and substance had seven dayryes of one hundred and forty cowes a peece, with an answerable proportion of horsses, mares, gearrans, and other cattle thereunto; and at length this hospitable and free man was soe played upon in abuseing his plainenesse and liberality by the chieftaines and nobles of Leinster, that they frequenting with their adherents his house, some would take away with them a drove of his kyne, others a great number of his stood mares and gearrans and others a great many of his horses, that, in requital of his free heart, they soe fleeced bare the good man, that they left him only seaven cowes and a bull of all the goods that he ever possessed; and finding himselfe soe ympoverished he, by a night stealth, removed from Dun Boickyodd, where in his prosperity he resided, to a certain wood lying neere Keananas in Meath, accompanied only with his wife and his said adopted daughter Eithne, and carryed thither his few heades of cattle. Cormock the king lyving comonly at Keananas in those days, this honest Baickiod for to shelter himself under his wynges and protection, erected a poor cabyn or booly cott for himself his wife and daughter in that wood, where lyvinge a good while in a contented course of life, Eithne did as humbly and diligently serve him and his wife as, if she had been their slave or vassall, their service and attendance could not be with

better care performed, and contynuing in that state, on a day that Cormock (the king) did ryde abroad alone by himselfe to take y^e aire, and the prospect of the adiacent landes and valleyes to his said mannor (as he was accustomed for his pleasure often to do) by chance he saw that beautifull and lovely damsell Eithne milking of her said ffosterfather's few cowes, which she performed after this manner. She had two vessells and with one of them she went over the seven cowes, and filling the same with the first parte of their milck (as the choysest parte thereof) she again went over them with the second vessell, and milked therein their second milck till by that allternate course she drew from them all the milck that they could yield, the K. all the whyle being ravished with his good liking of her care and excellent beauty and perfections, beholding of her with admiration and astonishment, and she not neglecting her service for his presence, bringing the milk into the cabyn where Baickiodd and his wife layd, returns forth from thence again with two other cleane vessells and a boule in her hand, and repaying to the water next adioining to the house she filled one of those vessels with y^e water running next to the bancke of y^e ryver and the other with the water running in the middest of that streame or watercourse, and brought them both soe filled into the cabyn, and coming forth the third tyme with a hook in her hand, she began therewith to cutt rushes parting (them) still as they fell in her way into severall bundells the long and short rushes asunder, and Cormock all the while beholding her (as one taken with the comaunding power and captivity of love) at length asked of her for whom shee made that selection both of milck, water, and rushes; whereunto she answered that it was done for one that shee was bound to tender with better respects if it lay in her power to perform, and that her performances that way were but fryday requitalls to the effectual obligation of love and beholdingnesse wherein she was inviolably bound unto him, and thereupon the king being both desirous to continue

his further talking with her (such is the wonted effect produced by love and liking when they take any firme footing) and withall willing to finde out whom she soe kindly favoured, asked her what his name was that she soe respected, who answered that he was Baickiodd Brugh, and the king further questioning her whether he was the same man of that name that in Leinster was famous for his wealth and oppen hospitality, and she telling him that he was the very same man, then replied the king you are Eithne his adopted daughter. I am sir, said shee. In a good hour sayed the king for you shall be my maryed wife. Nay, sayed Eithne, my disposall lyeth not in mine owne hand, but in my ffosterfather's power and comaund, unto whom they both forthwith repaying, the king expressed his said intention to Baickiodd and obtaining his good allowance married Eithne and gratified her ffosterfather with a territory of land lying neare Tharragh (Tara) called *Twaith Othraim* which he held during his life, and that marryage with all requisite solemnities being celebrated, Eithne afterward bore unto Cormocke a son called Cairebry Lioffachair who grew to be worthily famous and illustrious in his tyme."—*MS. Lib. R. I. A.*

The townland of Dunboyke, near Blessington, in the county of Wicklow, still retains the name of the hospitable Franklin.

25. Page 63. "*The angry Sand-Bull's roar.*"

The sand-banks on either side of the estuary of the Liffey have obtained the names of the North and South Bulls, from the hollow bellowing sound there made by the breakers, in easterly and southerly winds. The North Bull gives name to the adjoining district of Clontarf—*Chuain Tarbh*, i.e. Bull's Meadow,—celebrated for the overthrow of the Danes, A.D. 1014, by the native Irish under king Brian Boru.

26. Page 64. "*The great green rath's ten-acred tomb
Lies heavy on his urn.*"

At this day there is a difficulty in distinguishing the remains of the Rath of Gavra. It appears to have stood on the slope between the hill of Tara and the river Boyne on the west. Several heroes of the name of Oscar perished in the battle of Gavra. The Ossianic poem which celebrates the battle, whatever be its age, assigns the rath or earthen fortress as the grave of Oscar, the son of the bard.

We buried Oscar of the red arms
On the north side of the great Gavra :
Together with Oscar son of Garraidh of the achievements,
And Oscar son of the king of Lochlann.

And him who was not niggardly of gold,
The son of Lugbaide the tall warrior :
We dug the cave of his sepulchre,
Very wide as became a king.

The graves of the Oscars, narrow dwellings of clay,
The graves of the sons of Garraidh and Oisín ;
And the whole extent of the great rath
Was the grave of the mighty Oscar of Baoisgne.

Transactions Oss. Soc. vol. i. p. 135.

27. Page 67. "*Atharna's lay has perish'd so,
Though once,*" &c.

The story of Atharna is found in the traditionary collections under the title *Ath-eliath*, i.e., Hurdle-ford. It was by him, and for the use of his flocks, that the ford or weir of wicker-work was constructed across the Liffey, which anciently gave name to Dublin. The Leinster people who inhabited the right bank of the Liffey, resented the invasion of their pastures, and great strifes ensued between their king Mesgedra,

and Conor Mac Nessa king of Ulster, who espoused the cause of Atharna. Mesgedra was ultimately slain by Conall Carnach, who was sent into Leinster in aid of the bardic trespasser : but Atharna's own poetical denunciations were even more terrible to the Leinstermen than the swords of the Red Branch champions. "He continued," says the tract in the Book of Ballymote, "for a full year to satirize the Leinstermen, and bring fatalities upon them; so that neither corn, grass, nor foliage grew for them that year." The miraculous pretensions of the class were continued down to the Fifteenth Century, when Sir John Stanley, Lord Lieutenant of Ireland, was popularly believed to have been despatched within a space of no more than five weeks by an *Aeir* composed against him by Niall "Rimer" O'Higgin, head of a bardic family in Westmeath, whose cattle had been driven by the English of Dublin. See *Annals of the Four Masters*, ad. an. 1414, and HARDIMAN'S *Stat. of Kilk.* 55, n. The plain of Bregia comprised the flat district of Meath, Dublin, Kildare, and Wicklow. In its modern form, Bray, the name is now confined to the well-known watering-place and its fine promontory of Bray Head. *Dun Almon* was, it is said, the residence of Fion, son of Comhal, the Fin Mac Cool of Irish, and Fingal of Scottish tradition. Its name is still preserved in the hill of Allen, and bardic tradition affects to give the name of the builder by whom it was constructed.—O'CURRY, App. 578.

28. Page 74. "*Tirawley, and abroad*

From the Moy to Cuan-an-fod.

That is from the river Moy to Blacksod Haven, in Irish, *Cuan-an-foid-duibh*. The names of the baronies in this part of Mayo and Sligo are taken from the son and grandson of Dathi, the progenitor of the families of O'Dowda. Tir Eera, in Sligo, is so called by a softened pronunciation from Fiächra, son of Dathi; and Tir-Awley in like manner from Amhalgaid son of Fiächra.

29. Page 77. “ *Was the wind from Barna-na-gee
o’er Tirawley.*”

Barna-na-gee, i.e., the gap of the winds, is a pass on the southern side of Nephin mountain, on the road to Castlebar.

30. Page 79. “ *Since William Conquer’s days.*”

“ William Conquer,” i.e., William Fitz Adelm de Burgho, conqueror of Connaught.

31. Page 83. “ *And slew him at Cornassack.*”

“ This is still vividly remembered in the country, and the spot is pointed out where Teaboid Maol Burke was killed by the Barretts. The recollection of it has been kept alive in certain verses which were composed on the occasion, of which the following quatrain is often repeated in the barony of Tirawley :—

Tangadar Baireadaigh, &c.

The Barretts of the country came ;
They perpetrated a deed which was not just ;
They shed blood which was nobler than wine,
At the narrow brook of Cornasack.”

O'DONOVAN, *Tr. and Cust. Hy. Fiach.* 338 n.

The territory of the Bac lies over against Nephin mountain, along the eastern shore of Loch Con between it and the river Moy.

32. Page 83. “ *For an eric upon the Barretts of
Tirawley.*”

The eric was the fine for maimings and homicides. When the first sheriff was sent into Tyrone, O'Neill demanded to

know his *eric* beforehand, in the event, reasonably anticipated, of personal injury befalling him. Singular, that while modern tenderness of human life would abolish the punishment of death in cases of homicide, it ignores the barbarian wisdom which gave compensation to the family of the victim.

33. Page 87. “ ’Tis thus the ancient Ollaves of Erin
tell,” &c.

The writer has hardly caught the full pathos of that remarkable passage translated below, with which Duald Mac Firbis, the chronicler of Lecan, winds up his account of the retribution thus singularly brought on the descendants of Wattin Barrett. “ It was in eric for him (Teaboid Maol Burke) that the Barretts gave up to the Burkes eighteen quaters of land ; and the share which Lynott, the adopted father of Teaboid, asked of this eric, was the distribution of the mulct, and the distribution he made of it was, that it should be divided throughout all Tir-Amhalgaidh, in order that the Burkes might be stationed in every part of it as plagues to the Barretts, and to draw the country from them. And thus the Burkes came over the Barretts in Tir-Amhalgaidh, and took nearly the whole of their lands from them ; but at length the Saxon heretics of Oliver Cromwell took it from them all in the year of our Lord 1652 ; so that now there is neither Barrett nor Burke, not to mention the Clan Fiachrach, in possession of any lands there.”—O'DONOVAN, *Tr. and Cust. Hy. Fiach.* p. 339.

186, FLEET STREET,
Nov. 1864.

MESSRS. BELL AND DALDY'S.
NEW AND STANDARD PUBLICATIONS.



RS. GATTY'S PARABLES FROM NATURE;

with Notes on the Natural History. The Four Series complete in one Volume. Illustrated by W. Holman Hunt, Otto Speckter, C. W. Cope, R.A., E. Warren, W. Millais, G. Thomas, P. H. Calderon, A. R. A., Lorenz Fröhlich,

W. B. Scott, E. B. Jones, H. Weir, J. Tenniel, J. Wolf, W. P. Burton, M. E. Edwards, and Chas. Keene. Imp. 8vo., ornamental cloth, 21s.

FIRST AND SECOND SERIES, 16 Illustrations. *Second Edition.*
Crown 8vo. 10s. 6d.

THIRD AND FOURTH SERIES, 15 Illustrations. Crown 8vo.
10s. 6d. [Ready.]

THE CUSTOMS AND TRADITIONS OF PALESTINE.

Illustrating the Manners of the Ancient Hebrews. By Dr. E. Pierotti i
Author of "Jerusalem Explored." 9s.

JERUSALEM EXPLORED; being a Description of the Ancient and Modern City, with upwards of One Hundred Illustrations, consisting of Views, Ground-plans, and Sections. By Dr. Ermete Pierotti, Doctor of Mathematics, Architect-Engineer to His Excellency Soorraya Pasha of Jerusalem, and Architect of the Holy Land. (Translated by the Rev. T. G. Bonney, M.A., Fellow of St. John's College, Cambridge.) 2 vols. Impl. 4to. 5l. 5s.

WASHINGTON IRVING'S SKETCH-BOOK. Artist's Edition. Small 4to., with 220 Illustrations. 31s. 6d.

FAC-SIMILES OF ORIGINAL STUDIES. By Michael Angelo, in the University Galleries, Oxford. Etched by Joseph Fisher. 4to., half morocco. 21s.

FAC-SIMILES OF ORIGINAL SKETCHES By Raffaele, in the University Galleries, Oxford. Etched by Joseph Fisher, with Introduction and Descriptions. 4to., half morocco. 31s. 6d.

These volumes give faithful representations of this matchless Collection of Drawings, collected by the late Sir Thomas Lawrence, and purchased by the University for 7000*l*.

SHAKESPEARE. Edited by Mr. Keightley. In One handsome Volume, printed at the Chiswick Press on the finest paper, with Initials and Ornaments. Imp. 8vo. 15s.

THE Gnostics and their Remains, Ancient and Mediæval. By C. W. King, M.A., Author of "Antique Gems."

LAYS OF THE WESTERN GAEL, and other Poems. By Samuel Ferguson, Author of "The Forging of the Anchor." Fcap. 8vo. 5s.

DUBLIN AFTERNOON LECTURES ON LITERATURE AND ART, delivered in the Theatre of the Museum of Industry, St. Stephen's Green, Dublin, in 1864. Second Series. Fcap. 8vo. 6s.

THE FIRST SERIES—ON ENGLISH LITERATURE— recently published. Fcap. 8vo. 5s.

ANTHOLOGIA LATINA. A Selection of choice Latin Poetry, with Notes. By Rev. F. St. John Thackeray, Assistant Master, Eton College. [Shortly.]

CHURCH DOCTRINE—BIBLE TRUTH. By Rev. M. F. Sadler, Author of "The Sacrament of Responsibility," and "The Second Adam." [In the Press.]

DRYDEN'S POETICAL WORKS. Aldine Edition. With Memoir, by the Rev. R. Hooper, F.S.A. Carefully revised. 5 vols. [In the Press.]

COWPER'S POETICAL WORKS, including his Translations.

Aldine Edition. Edited, with Memoir, by John Bruce, Esq., F.S.A. 3 vols. [Shortly.]

HOST AND GUEST: a Book about Dinners, Wines, and

Desserts. By A. V. Kirwan, of the Middle Temple, Esq. Crown 8vo. 9s.

ALEXANDER HAMILTON AND HIS CONTEMPORARIES;

or, the Rise of the American Constitution. By C. J. Riethmuller, Esq., Author of "Teuton," a Poem, and "Frederick Lucas," a Biography. Crown 8vo. 10s. 6d.

A HISTORY OF THE INTELLECTUAL DEVELOPMENT

OF EUROPE. By John William Draper, M.D., LL.D. 2 vols. 8vo. 1l. 1s.

THE DECLINE OF THE ROMAN REPUBLIC. By Geo.

Long, M.A. 8vo. Vol. I. 14s.

THE BOOK OF PSALMS; a New Translation, with Intro-

ductions and Notes, Critical and Explanatory. By the Rev. J. J. Stewart Perowne, B.D., Vice-Principal of Lampeter College, and Examining Chaplain to the Lord Bishop of Norwich. 8vo. Vol. I. 14s.

PICTURES; AND OTHER POEMS. By Thomas Ashe,

Author of "Dryope," &c.

[In the Press.]

HOUSEHOLD DEVOTIONS; or, Family Prayers for the

Church Seasons. By Lewis Hensley, M.A., Vicar of Hitchin, and late Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.

SHORTER HOUSEHOLD DEVOTIONS. By the same

Author.

[Preparing.]

SHORT MEDITATIONS for Every Day in the Year. Edited

by the Very Rev. the Dean of Chichester. *New Edition, revised and corrected.* 2 vols. Fcap. 8vo. 14s.

THE BOOK OF COMMON PRAYER. Ornamented with Head-pieces and Initial Letters specially designed for this edition. Printed in red and black at the Cambridge University Press. 24mo. Best morocco. 10s. 6d. Also in ornamental bindings, at various prices.

Also a large paper Edition, crown 8vo. Best morocco, 18s. Also in ornamental bindings, at various prices.

BRITISH SEAWEEDS. Drawn from Professor Harvey's "Phycologia Britannica," with Descriptions in popular language by Mrs. Alfred Gatty. 4to. 3l. 3s.

This volume contains drawings of the British Seaweeds in 803 figures, with descriptions of each, including all the newly discovered species; an Introduction, an Amateur's Synopsis, Rules for preserving and laying out Seaweeds, and the Order of their arrangement in the Herbarium.

BRITISH BEETLES. Transferred in 259 plates from Curtis's "British Entomology;" with Descriptions by E. W. Janson, Esq., Secretary of the Entomological Society. 4to. 18s. Coloured, 1l. 11s. 6d.

NEW VOLUMES OF BELL AND DALDY'S ELZEVIR SERIES.

BURNS'S SONGS. With the Copyright Pieces purchased by the late Mr. Pickering for the Aldine Edition. 4s. 6d. [Ready.]

WALTON'S ANGLER. 4s. 6d. [Ready.]

WASHINGTON IRVING'S SKETCH-BOOK. Portrait. 5s. [Ready.]

WASHINGTON IRVING'S TALES OF A TRAVELLER. [December.]

MILTON'S PARADISE LOST. [Preparing.]

SHAKESPEARE. Edited by Mr. Keightley. In 6 vols. 5s. each. [Ready.]



R. RICHARDSON'S New Dictionary of the English Language. Combining Explanation with Etymology, and copiously illustrated by Quotations from the best authorities. *New Edition*, with a Supplement containing additional Words and further Illustrations. In Two Vols. 4to. 4l. 14s. 6d. Half bound in russia, 6l. 15s. 6d. Russia, 6l. 12s.

The WORDS—with those of the same Family—are traced to their Origin.

The EXPLANATIONS are deduced from the Primitive Meaning through the various Usages.

The QUOTATIONS are arranged Chronologically, from the Earliest Period to the Present Time.

* * The Supplement separately, 4to. 12s.

AN 8vo. EDITION, without the Quotations, 15s. Half-russia, 20s. Russia, 24s.

"It is an admirable addition to our Lexicography, supplying a great desideratum, as exhibiting the biography of each word—its birth, parentage and education, the changes that have befallen it, the company it has kept, and the connexions it has formed—by rich series of quotations, all in chronological order. This is such a Dictionary as perhaps no other language could ever boast."—*Quarterly Review*.

Dr. Richardson on the Study of Language: an Exposition of Horne Tooke's Diversions of Purley. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

The Library of English Worthies.

A Series of reprints of the best Authors carefully edited and collated with the Early Copies, and handsomely printed by Whittingham in Octavo.



SPENSER'S Complete Works; with Life, Notes, and Glossary, by John Payne Collier, Esq., F.S.A. 5 vols. 3l. 15s. Antique calf, 6l. 6s.

Herbert's Poems and Remains; with S. T. Coleridge's Notes, and Life by Izaak Walton. Revised, with additional Notes, by Mr. J. Yeowell. 2 vols. 1l. 1s. Morocco, antique calf or morocco, 2l. 2s.

Bishop Butler's Analogy of Religion; with Analytical Index, by the Rev. Edward Steere, LL.D. 12s. Antique calf, 1l. 1s.

"The present edition has been furnished with an Index of the Texts of Scripture quoted, and an Index of Words and Things considerably fuller than any hitherto published."—*Editor's Preface*.

Bishop Jeremy Taylor's Rule and Exercises of Holy Living and Dying. 2 vols. 1l. 1s. Morocco, antique calf or morocco, 2l. 2s.

Gower's Confessio Amantis, with Life by Dr. Pauli, and a Glossary. 3 vols. 2l. 2s. Antique calf, 3l. 6s. Only a limited number of Copies printed.

This important work is so scarce that it can seldom be met with even in large libraries. It is wanting in nearly every collection of English Poetry.

The Aldine Edition of the British Poets.



KENSIDE'S Poetical Works, with Memoir by the Rev. A. Dyce, and additional Letters, carefully revised. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Collins's Poems, with Memoir and Notes by W. Moy Thomas, Esq. 3s. 6d. Morocco, or antique morocco, 8s. 6d.

Gray's Poetical Works, with Notes and Memoir by the Rev. John Mitford. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Kirke White's Poems, with Memoir by Sir H. Nicolas, and additional notes. Carefully revised. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Shakespeare's Poems, with Memoir by the Rev. A. Dyce. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Young's Poems, with Memoir by the Rev. John Mitford, and additional Poems. 2 vols. 10s. Morocco, or antique morocco, 11. 1s.

Thomson's Poems, with Memoir by Sir H. Nicolas, annotated by Peter Cunningham, Esq., F.S.A., and additional Poems, carefully revised. 2 vols. 10s. Morocco, or antique morocco, 11. 1s.

Thomson's Seasons, and Castle of Indolence, with Memoir. 6s. Morocco, or antique morocco, 11s. 6d.

Dryden's Poetical Works, with Memoir by the Rev. R. Hooper, F.S.A. Carefully revised. 5 vols. [In the Press.]

Cowper's Poetical Works, including his Translations. Edited, with Memoir, by John Bruce, Esq., F.S.A. 3 vols. [Shortly.]

Uniform with the Aldine Edition of the Poets.

The Works of Gray, edited by the Rev. John Mitford. With his Correspondence with Mr. Chute and others, Journal kept at Rome, Criticism on the Sculptures, &c. *New Edition.* 5 vols. 11. 5s.

The Temple and other Poems. By George Herbert, with Coleridge's Notes. *New Edition.* 5s. Morocco, antique calf or morocco, 10s. 6d.

Vaughan's Sacred Poems and Pious Ejaculations, with Memoir by the Rev. H. F. Lyte. *New Edition.* 5s. Antique calf or morocco, 10s. 6d. *Large Paper,* 7s. 6d. Antique calf, 14s. Antique morocco, 15s.

"Preserving all the piety of George Herbert, they have less of his quaint and fantastic turns, with a much larger infusion of poetic feeling and expression."—*Lyte.*

Bishop Jeremy Taylor's Rule and Exercises of Holy Living and Holy Dying. 2 vols. 2s. 6d. each. Morocco, antique calf or morocco, 7s. 6d. each. In one volume, 5s. Morocco, antique calf or morocco, 10s. 6d.

Bishop Butler's Analogy of Religion; with Analytical Introduction and copious Index, by the Rev. Dr. Steere. 6s. Antique calf, 11s. 6d.

- Bishop Butler's Sermons and Remains; with Memoir, by the Rev. E. Steere, LL.D. 6s.

••• This volume contains some additional remains, which are copyright, and render it the most complete edition extant.

- Bishop Butler's Complete Works; with Memoir by the Rev. Dr. Steere. 2 vols. 12s.

- Bacon's Advancement of Learning. Edited, with short Notes, by the Rev. G. W. Kitchin, M.A., Christ Church, Oxford. 6s.; antique calf, 11s. 6d.

- Bacon's Essays; or, Counsels Civil and Moral, with the Wisdom of the Ancients. With References and Notes by S. W. Singer, F.S.A. 5s. Morocco, or antique calf, 10s. 6d.

- Bacon's Novum Organum. Newly translated, with short Notes, by the Rev. Andrew Johnson, M.A. 6s. Antique calf, 11s. 6d.

- Locke on the Conduct of the Human Understanding; edited by Bolton Corney, Esq., M. R. S. L. 3s. 6d. Antique calf, 8s. 6d.

"I cannot think any parent or instructor justified in neglecting to put this little treatise into the hands of a boy about the time when the reasoning faculties become developed."—*Hallam*.

- Ultimate Civilization. By Isaac Taylor, Esq. 6s.

- Logic in Theology, and other Essays. By Isaac Taylor, Esq. 6s.

- The Thoughts of the Emperor M. Aurelius Antoninus. Translated by George Long. 6s.

- The Scholastic Master. By Roger Ascham. Edited, with copious Notes and a Glossary, by the Rev. J. E. B. Mayor, M.A. 6s.



- DOMESTIC Life in Palestine. By M. E. Rogers. *Second Edition*. Post 8vo. 10s. 6d.

- Servia and the Servians. By the Rev. W. Denton, M.A. With Illustrations. Crown 8vo. 9s. 6d.

- The Boat and the Caravan. A Family Tour through Egypt and Syria. *New and cheaper Edition*. Fcap. 8vo. 5s. 6d.

- Fragments of Voyages and Travels. By Captain Basil Hall, R.N. 1st, 2nd, and 3rd Series in 1 vol. complete. Royal 8vo. 10s. 6d.

- Frederick Lucas. A Biography. By C. J. Riethmüller, author of "Teuton," a Poem. Crown 8vo. 4s. 6d.

- Legends of the Lintel and the Ley. By Walter Cooper Dendy. Crown 8vo. 9s.

- The Gem of Thorney Island; or, The Historical Associations of Westminster Abbey. By the Rev. J. Ridgway, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.

Gifts and Graces. A new Tale, by the Author of "The Rose and the Lotus." Post 8vo. 7s. 6d.

The Manse of Mastland. Sketches: Serious and Humorous, in the Life of a Village Pastor in the Netherlands. Translated from the Dutch by Thomas Keightley, M.A. Post 8vo. 9s.

The Leadbeater Papers: a Selection from the MSS. and Correspondence of Mary Leadbeater, containing her Annals of Ballitore, with a Memoir of the Author; Unpublished Letters of Edmund Burke; and the Correspondence of Mrs. R. Trench and Rev. G. Crabbe. *Second Edition.* 2-vols. crown 8vo. 14s.

The Home Life of English Ladies in the Seventeenth Century. By the Author of "Magdalen Stafford." *Second Edition, enlarged.* Fcap. 8vo. 6s. Calf. 9s. 6d.

The Romance and its Hero. By the Author of "Magdalen Stafford." 2 vols. Fcap. 8vo. 12s.

Magdalen Stafford. A Tale. Fcap. 8vo. 5s.

MRS. ALFRED GATTY'S POPULAR WORKS.

"Mrs. Gatty is *facile princeps* in the art of writing for the young. She is to the altered tastes of this generation almost what Miss Edgeworth was to the last. And we have the rare satisfaction of knowing that Mrs. Gatty's usefulness will not terminate with herself. Her peculiar talent is hereditary. 'Melchior's Dream' is the production of the veritable 'Aunt Judy' herself, and the very pretty illustrations which adorn it are from the pencil of another sister."—*Guardian*.



PARABLES from Nature; a Handsomely Illustrated Edition; with Notes on the Natural History. The four Series complete in one volume, imperial 8vo. The Illustrations by eminent artists, ornamental cloth, gilt edges, 17. 1s.

Parables from Nature. First and Second Series, uniform with the above. The Second Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

Parables from Nature. Third and Fourth Series. Illustrated by eminent artists. Crown 8vo. 10s. 6d.

Parables from Nature. 16mo. with Illustrations. First Series, *Eleventh Edition.* 1s. 6d. Second Series. *Seventh Edition.* 2s. Or the two Series in one volume. 3s. 6d. Third Series. *Third Edition.* 2s. Fourth Series. *Second Edition.* 2s. Or the two Series in one volume. 4s.

Worlds not Realized. 16mo. *Third Edition.* 2s.

Proverbs Illustrated. 16mo. with Illustrations. *4th Edition.* 2s.

* * * These little works have been found useful for Sunday reading in the family circle, and instructive and interesting to school children.

Aunt Judy's Tales. Illustrated by Clara S. Lane. Fcap. 8vo. *Fourth Edition.* 3s. 6d.

Aunt Judy's Letters. Illustrated by Clara S. Lane. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The Human Face Divine, and other Tales. With Illustrations by C. S. Lane. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The Fairy Godmothers and other Tales. *Fourth Edition.* Fcap. 8vo. with Frontispiece. 2s. 6d.

Legendary Tales. With Illustrations by Phiz. Fcap. 8vo. 5s.

The Poor Incumbent. Fcap. 8vo. Sewed, 1s. Cloth, 1s. 6d.

The Old Folks from Home; or, a Holiday in Ireland. *Second Edition.* Post 8vo. 7s. 6d.

Melchior's Dream, and other Tales. By J. H. G. Edited by Mrs. Gatty. Illustrated. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

"Melchior's Dream is an exquisite little Story, charming by original humour, buoyant spirits and tender pathos."—*Athenæum*.

BY THE LATE MRS. WOODROOFFE.



COTTAGE Dialogues. *New Edition.* 12mo. 4s. 6d.

Michael Kemp, the Happy Farmer's Lad. *8th Edition.* 12mo. 4s.

Sequel to Michael Kemp. *New Edition.* 12mo. 6s. 6d.



THE Adventures of a Little French Boy. With 50 Illustrations. Crown 8vo. Cloth, gilt edges. 7s. 6d.

The Life and Adventures of Robinson Crusoe. By Daniel Defoe. With 100 Illustrations by E. H. Wehnert. Uniform with the above. Crown 8vo. Cloth, gilt edges. 7s. 6d.

Andersen's Tales for Children. Translated by A. Wehnert. With 105 Illustrations by E. H. Wehnert, W. Thomas, and others. Uniform with the above. Crown 8vo. Cloth, gilt edges. 7s. 6d.

Katie; or the Simple Heart. By D. Richmond, Author of "Annie Maitland." Illustrated by M. I. Booth. Crown 8vo. 6s.

The Feasts of Camelot, with the Tales that were told there. A collection of Stories told by the Knights of King Arthur. By Mrs. T. K. Hervey. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Glimpses into Petland. By the Rev. J. G. Wood, M. A., with Frontispiece by Crane. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Mildred's Last Night; or, the Franklyns. By the Author of "Aggesden Vicarage." Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Among the Tartar Tents; or, the Lost Fathers. A Tale. By Anne Bowman, Author of "Esperanza," "The Boy Voyagers," &c. With Illustrations. Crown 8vo. 5s.

- Little Maggie and her Brother.** By Mrs. G. Hooper, Author of "Arbell," &c. With a Frontispiece. Fcap. 8vo. 2s. 6d.
- Church Stories.** Edited by the Rev. J. E. Clarke. Crown 8vo. 2s. 6d.
- Cavaliers and Round Heads.** By J. G. Edgar, Author of "Sea Kings and Naval Heroes." Illustrated by Amy Butts. Fcap. 3s. 6d.
- Sea-Kings and Naval Heroes.** A Book for Boys. By J. G. Edgar. Illustrated by C. K. Johnson and C. Keene. Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- The White Lady and Undine,** translated from the German by the Hon. C. L. Lyttelton. With numerous Illustrations. Fcap. 8vo. 5s. Or, separately, 2s. 6d. each.
- The Lights of the Will o' the Wisp.** Translated by Lady Maxwell Wallace. With a coloured Frontispiece. Imperial 16mo. Cloth, gilt edges, 5s.
- The Life of Christopher Columbus, in Short Words.** By Sarah Crompton. Super royal 16mo. 2s. 6d. Also an Edition for Schools, 1s.
- The Life of Martin Luther, in Short Words.** By the same Author. Super royal 16mo. 1s.
- Guessing Stories; or, the Surprising Adventures of the Man with the Extra Pair of Eyes.** A Book for Young People. By P. Rev. Freeman. *Second Edition.* Super-royal 16mo. Cloth, gilt edges. 2s. 6d.
- Nursery Tales.** By Mrs. Motherly. With Illustrations by C. S. Lane. Imperial 16mo. 2s. 6d. Coloured, gilt edges, 3s. 6d.
- Nursery Poetry.** By Mrs. Motherly. With Eight Illustrations by C. S. Lane. Imperial 16mo. 2s. 6d. Coloured, gilt edges, 3s. 6d.
- Baptista: A Quiet Story.** By the Author of "The Four Sisters." With a Frontispiece. Crown 8vo. 6s.
- Arnold Delahaize; or, the Huguenot Pastor.** By Francisca Ingram Ouvry. With a Frontispiece. Fcap. 8vo. 5s.
- Denise.** By the Author of "Mademoiselle Mori." *New Edition.* Crown 8vo. 6s.
- A Poetry Book for Children.** Illustrated with Thirty-seven highly-finished Engravings, by C. W. Cope, R. A., Helmsley, Palmer, Skill, Thomas, and H. Weir. *New Edition.* Crown 8vo. 2s. 6d.
- Nursery Carols.** Illustrated with 120 Pictures. By Ludwig Riether and Oscar Pletsch. Imperial 16mo. Ornamental Binding. 3s. 6d. Coloured, 6s.
- Poetry for Play-Hours.** By Gerda Fay. With Eight large Illustrations. Imperial 16mo. 3s. 6d. Coloured, gilt edges, 4s. 6d.
- Very Little Tales for Very Little Children** In single Syllables of *Four* and *Five* letters. *New Edition.* Illustrated. 2 vols. 16mo. 1s. 6d. each, or in 1 vol. 3s.

Progressive Tales for Little Children. In words of *One* and *Two* Syllables. Forming the sequel to "Very Little Tales." *New Edition.* Illustrated. 2 vols. 16mo. 1s. 6d. each, or in 1 vol. 3s.

Giles Witherne; or, The Reward of Disobedience. A Village Tale for the Young. By the Rev. J. P. Parkinson, D.C.L. *Sixth Edition.* Illustrated by the Rev. F. W. Mann. Super-royal 16mo. 1s. Cloth, gilt edges, 2s. 6d.

Charades, Enigmas, and Riddles. Collected by a Cantab. *Fourth Edition, enlarged.* Illustrated. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Original Acrostics. By a Circle of Friends. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Old Nursery Rhymes and Chimes. Collected and Arranged by a Peal of Bells. Fcap. 4to. Ornamental binding. 2s. 6d.

The Children's Picture Book Series.

Written expressly for Young People, super-royal 16mo.

Cloth, gilt edges, price 5s. each.

 **BIBLE Picture Book.** Eighty Illustrations. (Coloured, 9s.)
Scripture Parables and Bible Miracles. Thirty-two Illustrations. (Coloured, 7s. 6d.)

English History. Sixty Illustrations. (Coloured, 9s.)

Good and Great Men. Fifty Illustrations. (Coloured, 9s.)

Useful Knowledge. One Hundred and Thirty Figures.

Cloth, red edges, price 2s. 6d. each. (Coloured, gilt edges, 3s. 6d.)

Scripture Parables. By Rev. J. E. Clarke. 16 Illustrations.

Bible Miracles. By Rev. J. E. Clarke, M.A. 16 Illustrations.

The Life of Joseph. Sixteen Illustrations.

Bunyan's Pilgrim's Progress. Sixteen Illustrations.



H**LARK'S Introduction to Heraldry.**—Containing Rules for Blazoning and Marshelling Coats of Armour—Dictionary of Terms—Orders of Knighthood explained—Degrees of the Nobility and Gentry—Tables of Precedency; 48 Engravings, including upwards of 1,000 Examples, and the Arms of numerous Families. *Sixteenth Edition improved.* Small 8vo. 7s. 6d. Coloured, 18s.

Book of Family Crests and Mottoes, with Four Thousand Engravings of the Crests of the Peers, Baronets, and Gentry of England and Wales, and Scotland and Ireland. A Dictionary of Mottos, &c. Tenth Edition, enlarged. 2 vols. small 8vo. 1l. 4s.

"Perhaps the best recommendation to its utility and correctness (in the main) is, that it has been used as a work of reference in the Heraldic College. No wonder it sells."—*Spectator*.

Architectural Studies in France. By the Rev. J. L. Petit, M.A., F.S.A. With Illustrations from Drawings by the Author and P. H. Delamotte. Imp. 8vo. 2l. 2s.

A Few Notes on the Temple Organ. By Edmund Macrory, M.A. *Second Edition.* Super-royal 16mo. Half morocco, Roxburgh, 3s. 6d.

Scudamore Organs, or Practical Hints respecting Organs for Village Churches and small Chancels, on improved principles. By the Rev. John Baron, M.A., Rector of Upton Scudamore, Wilts. With Designs by G. E. Street, F.S.A. *Second Edition, revised and enlarged.* 8vo. 6s.

The Bell; its Origin, History, and Uses. By Rev. A. Gatty. 3s.

Practical Remarks on Belfries and Ringers. By the Rev. H. T. Ellacombe, M.A., F.A.S., Rector of Clyst St. George, Devonshire. *Second Edition, with an Appendix on Chiming.* Illustrated. 8vo. 3s.

Engravings of Unedited or Rare Greek Coins. With Descriptions. By General C. R. Fox. 4to. Part I, Europe. Part II, Asia and Africa. 7s. 6d. each.



HISTORY of England, from the Invasion of Julius Cæsar to the end of the Reign of George II., by Hume and Smollett. With the Continuation, to the Accession of Queen Victoria, by the Rev. T. S. Hughes, B.D. late Canon of Peterborough. New Edition, containing Historical Illustrations, Autographs, and Portraits, copious Notes, and the Author's last Corrections and Improvements. In 18 vols. crown 8vo. 4s. each.

Vols. I. to VI. (Hume's portion), 1l. 4s.

Vols. VII. to X. (Smollett's ditto), 16s.

Vols. XI. to XVIII. (Hughes's ditto), 1l. 12s.

Hume, Smollett, and Hughes's History of England. New Library Edition. 15 vols. 8vo. 7l. 13s. 6d.

Hume and Smollett's portion, vols. 1 to 8, 4l.

Hughes's portion, vols. 9 to 15, 3l. 13s. 6d.

. Copies of the 15 volume octavo edition of Hume, Smollett, and Hughes, may be had of Messrs. Bell and Daldy with continuous titles and 40 portraits without extra charge.



WEBSTER'S Complete Dictionary of the English Language. New Edition, revised and greatly enlarged, by CHAUNCEY A. GOODRICH, Professor in Yale College. 4to. (1624 pp.) 1l. 11s. 6d.; half calf, 2l.; calf, or half russias, 2l. 2s.; russias, 2l. 10s.

Tables of Interest, enlarged and Improved ; calculated at Five per Cent. ; Showing at one view the Interest of any Sum, from £1 to £365 : they are also carried on by hundreds to £1,000, and by thousands to £10,000, from one day to 365 days. To which are added, Tables of Interest, from one to 12 months, and from two to 13 years. Also Tables for calculating Commission on Sales of Goods or Banking Accounts, from $\frac{1}{4}$ to 5 per Cent., with several useful additions, among which are Tables for calculating Interest on large sums for 1 day, at the several rates of 4 and 5 per Cent. to £100,000,000. By Joseph King, of Liverpool. 24th Edition. With a Table showing the number of days from any one day to any other day in the Year. 8vo. 11. 1s.

The Housekeeping Book, or Family Ledger. An Improved Principle, by which an exact Account can be kept of Income and Expenditure : suitable for any Year, and may be begun at any time. With Hints on Household Management, Receipts, &c. By Mrs. Hamilton. 8vo. Cloth, 1s. 6d. sewed, 1s.



IGHTINGALE Valley ; a Collection of Choice Lyrics and Short Poems. From the time of Shakespeare to the present day. Edited by William Allingham. Fcap. 8vo. 5s. ; mor., antique calf or mor., 10s. 6d.

Legends and Lyrics, by Adelaide Anne Procter. Eighth Edition. Fcap. 5s. Antique or best plain morocco, 10s. 6d.

— **Second Series. Third Edition. Fcap. 8vo. 5s. ; antique or best plain morocco, 10s. 6d.**

Latin 'Translations of English Hymns. By Charles Buchanan Pearson, M. A., Rector of Knebworth. Fcap. 8vo. 5s.

Hymns of Love and Praise for the Church's Year. By the Rev. J. S. B. Monsell, LL.D. Fcap. 8vo. 5s.

Verses for Holy Seasons. By C. F. Alexander. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D.D. 4th Edition. Fcap. 3s. 6d. ; morocco, antique calf or morocco, 8s. 6d.

The Legend of the Golden Prayers, and other Poems. By the same Author. Fcap. 8vo. 5s. ; antique or best plain morocco, 10s. 6d.

The Jew. A Poem. By Frederick Cerny. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Poems and Songs, some of which are rendered from the Spanish. By Charles Welsh Mason. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Ballads and Songs. By Bessie Rayner Parkes. Fcap. 5s.

The Story of Queen Isabel, and other Verses. By M. S., Author of "Twice Lost," and "The Linnet's Trial." 3s. 6d.

Love and Mammon, and other Poems. By. F. S. Wyvill, Author of "Pansies." Fcap. 8vo. 5s.

The Frithiof Saga. A Poem. Translated from the Norwegian. By the Rev. R. Muckleston, M.A., Rector of Dinedor. Cr. 8vo. 7s. 6d.

Axel. A Poem. Translated from the Swedish. By the Rev. R. Muckleston, M.A., Rector of Dinedor, Herefordshire, author of a Translation of "The Frithiof Saga," a Poem. Cr. 8vo. 2s. 6d.

Saul, a Dramatic Poem ; Elizabeth, an Historical Ode ; and other Poems. By William Fulford, M.A. Fcap. 8vo. 5s.

Lays and Poems on Italy. By F. A. Mackay. Fcap. 8vo. 5s.

Poems from the German. By Richard Garnett, Author of "In in Egypt, and other Poems." Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The Monks of Kilcrea, and other Poems. 3rd Edition. Post. 7s. 6d.

Teuton. A Poem. By C. J. Riethmüller. Crown 8vo. 7s. 6d.

Poems, by Thomas Ashe. Fcap. 8vo. 5s.

Dryope, and other Poems. By T. Ashe. Fcap. 8vo. 6s.

Day and Night Songs ; and the Music Master. A Love Poem. By William Allingham. With nine Woodcuts, seven designed by Arthur Hughes, one by D. G. Rossetti, and one by John E. Millais, A. R. A. Fcap. 8vo. 5s.

David Mallet's Poems. With Notes and Illustrations by F. Dinsdale, LL.D., F.S.A. *New Edition.* Post 8vo. 10s. 6d.

Ballads and Songs of Yorkshire. Transcribed from private MSS., rare Broad-sides, and scarce Publications ; with Notes and a Glossary. By C. J. D. Ingle-dew, M.A., Ph.D., F.G.H.S. Fcap. 8vo. 6s.

Percy's Reliques of Ancient English Poetry. 3 vols. sm. 8vo. 15s. Half-bound, 18s. Antique calf, or morocco, 1l. 11s. 6d.

The Book of Ancient Ballad Poetry of Great Britain, Historical, Traditional and Romantic : with Modern Imitations, Translations, Notes and Glossary, &c. *New and Improved Edition.* 8vo. Half-bound, 14s. Antique morocco, 21s.



THENÆ Cantabrigienses. By C. H. Cooper, F.S.A., and Thompson Cooper. Volume I. 1500—1585. 8vo. 18s. Vol. II. 1586—1609. 8vo. 18s.

This work, in illustration of the biography of notable and eminent men who have been members of the University of Cambridge, comprehends notices of:—1. Authors. 2. Cardinals, archbishops, bishops, abbots, heads of religious houses and other church dignitaries. 3. Statesmen, diplomatists, military and naval commanders. 4. Judges and eminent practitioners of the civil or common law. 5. Sufferers for religious or political opinions. 6. Persons distinguished for success in tuition. 7. Eminent physicians and medical practitioners. 8. Artists, musicians, and heralds. 9. Heads of colleges, professors, and principal officers of the university. 10. Benefactors to the university and colleges, or to the public at large.

The Early and Middle Ages of England. By C. H. Pearson, M.A., Fellow of Oriel College, Oxford, and Professor of Modern History, King's College, London. 8vo. 12s.

Choice Notes from "Notes and Queries," by the Editor. Fcap. 8vo. 5s. each.

VOL. I.—HISTORY. VOL. II.—FOLK LORE.

Master Wace's Chronicle of the Conquest of England. Translated from the Norman by Sir Alexander Malet, Bart., H.B.M. Plenipotentiary, Frankfurt. With Photograph Illustrations of the Bayeux Tapestry. Medium 4to. Half-morocco, Roxburgh, 2l. 2s.

The Prince Consort's Addresses on Different Public Occasions.
Beautifully printed by Whittingham. 4to. 10s. 6d.

Life and Books; or, Records of Thought and Reading. By J. F. Boyes, M.A. Fcap. 8vo. 5s.; calf, 8s. 6d.

Life's Problems. By Sir Rutherford Alcock, K. C. B. *Second Edition*, revised and enlarged. Fcap. 5s.

Parliamentary Short-Hand (Official System). By Thompson Cooper. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

This is the system *universally practised by the Government Official Reporters*. It has many advantages over the system ordinarily adopted, and has hitherto been inaccessible, except in a high-priced volume.

The Pleasures of Literature. By R. Aris Willmott, M.A. *Fifth Edition*, enlarged. Fcap. 8vo. 5s. Morocco, 10s. 6d.

The Afternoon Lectures on English Literature. Delivered in the Theatre of the Museum of Industry, St. Stephen's Green, Dublin, in May and June, 1863. By the Rev. James Byrne, M.A., William Rushton, M.A., John K. Ingram, LL.D., Arthur Houston, M.A., the Rev. E. Whately, M.A., R. W. M'Donnell, Esq. Fcap. 8vo. 5s.

On the Influence of Mechanical and Physiological Rest in the Treatment of Accidents and Surgical Diseases, and the Diagnostic Value of Pain. A course of Lectures, delivered at the Royal College of Surgeons of England in the years 1860, 1861, and 1862. By John Hilton, F.R.S., F.R.C.S., Member of the Council of the Royal College of Surgeons of England, late Professor of Anatomy and Surgery to the College, Surgeon and Lecturer on Surgery at the University of London, &c., &c. 8vo. 16s.

By WILLIAM G. T. BARTER, ESQ., BARRISTER AT LAW.

The Iliad of Homer literally rendered in Spenserian Stanza.
With Preface and Notes. *Reissue.* 8vo. 18s.

Homer and English Metre. An Essay on the Translating of the Iliad and Odyssey. With a Literal Rendering in the Spenserian Stanza of the First Book of the Odyssey, and Specimens of the Iliad. Crown 8vo. 6s. 6d.

Life, Law, and Literature; Essays on Various Subjects. Fcap. 8vo. 5s.

Adventures of a Summer's Eve. And other Poems. Fcap. 8vo. 6s.

Hints and Helps for Youths leaving School. By the Rev. J. S. Gilderdale, M.A. Fcap. 8vo. 5s. Calf, 8s. 6d.

Hints for Pedestrians, Practical and Medical. By G. C. Watson, M.D. *Third Edition, enlarged.* Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Hints to Maid Servants in Small Households, on Manners, Dress, and Duties. By Mrs. Motherly. Fcap. 8vo. 1s. 6d.

A Wife's Home Duties; containing Hints to inexperienced Housekeepers. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Geology in the Garden: or, The Fossils in the Flint Pebbles.
With 106 Illustrations. By the Rev. Henry Eley, M.A. Fcap. 8vo. 6s.

Halcyon: or Rod-Fishing with Fly, Minnow, and Worm. To which is added a short and easy method of dressing Flies, with a description of the materials used. By Henry Wade, Honorary Secretary to the Wear Valley Angling Association. With 8 Coloured Plates, containing 117 Specimens of natural and artificial Flies, Materials, &c., and 4 Plates illustrating Fishes, Baiting, &c. Cr. 8vo. 7s. 6d.

A Handy Book of the Chemistry of Soils: Explanatory of their Composition, and the Influence of Manures in ameliorating them, with Outlines of the various Processes of Agricultural Analysis. By John Scoffern, M.B. Crown 8vo. 4s. 6d.

Flax and its Products in Ireland. By William Charley, J. P., Juror and Reporter Class XIV, Great Exhibition 1851; also appointed in 1862 for Class XIX. With a Frontispiece. Crown 8vo. 5s.

SERMONS.

 **ARISH SERMONS.** By the Rev. M. F. Sadler, M.A., Vicar of Bridgwater. Author of "The Second Adam and the New Birth." Fcap. 8vo. Vol. I, Advent to Trinity; Vol. II, Trinity to Advent. 7s. 6d. each.

Twenty-four Sermons on Christian Doctrine and Practice, and on the Church, By C. J. Blomfield, D.D., late Lord Bishop of London. (*Hitherto unpublished.*) 8vo. 10s. 6d.

Norwich School Sermons; Preached at the Sunday Evening Service of King Edward VI. School, Norwich. By Augustus Jessopp, M.A., Head Master. Fcap. 8vo. 5s.

King's College Sermons. By the Rev. E. H. Plumptre, M.A., Divinity Professor. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Sermons. By the Rev. A. Gatty, D.D., Vicar of Ecclesfield. 12mo. 8s.

Twenty Plain Sermons for Country Congregations and Family Reading. By the Rev. A. Gatty, D.D., Vicar of Ecclesfield. Fcap. 5s.

Sermons Suggested by the Miracles of our Lord and Saviour Jesus Christ. By the Very Rev. Dean Hook. 2 vols. Fcap. 8vo. 12s.

Five Sermons Preached before the University of Oxford. By the Very Rev. W. F. Hook, D.D., Dean of Chichester. *Third Edition.* 3s.

Sermons, chiefly Practical. By the Rev. T. Nunns, M.A. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D.D., Dean of Chichester. Fcap. 8vo. 6s.

Sermons preached in Westminster. By the Rev. C. F. Secretan, M.A., Incumbent of Holy Trinity, Vauxhall-Bridge Road. Fcap. 8vo. 6s.

Sermons to a Country Congregation—Advent to Trinity. By the Rev. Hastings Gordon, M.A. 12mo. 6s.

Sermons on Popular Subjects, preached in the Collegiate Church, Wolverhampton. By the Rev. Julius Lloyd, M.A. 8vo. 4s. 6d.

The Redeemer : a Series of Sermons on Certain Aspects of the Person and Work of our Lord Jesus Christ. By W. B. Clark, M.A., Vicar of Taunton. Fcap. 8vo. 5s.

The Fulness of the Manifestation of Jesus Christ ; being a Course of Epiphany Lectures. By Hilkiah Bedford Hall, B.C.L., Afternoon Lecturer of the Parish Church, Halifax, Author of "A Companion to the Authorized Version of the New Testament." Fcap. 8vo. 2s.

Plain Parochial Sermons. By the Rev. C. F. C. Pigott, B. A., late Curate of St. Michael's, Handsworth. Fcap. 8vo. 6s.

Sermons, Preached in the Parish Church of Godalming, Surrey, by the Rev. E. J. Boyce, M.A., Vicar. *Second Edition.* Fcap. 8vo. 6s.

Life in Christ. By the Rev. J. Llewellyn Davies, M.A., Rector of Christ Church, Marylebone. Fcap. 8vo. 5s.

The Church of England ; its Constitution, Mission, and Trials. By the Rt. Rev. Bishop Broughton. Edited, with a Prefatory Memoir, by the Ven. Archdeacon Harrison. 8vo. 10s. 6d.

Plain Sermons, Addressed to a Country Congregation. By the late E. Blencowe, M.A. 1st and 3rd Series, fcap. 8vo. 7s. 6d. each.

Missionary Sermons preached at Hagley. Fcap. 3s. 6d.

The Sufficiency of Christ. Sermons preached during the Reading Lenten Mission of 1860. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Westminster Abbey Sermons for the Working Classes. Fcap. *Authorized Edition.* 1858. 2s. : 1859. 2s. 6d.

Sermons preached at St. Paul's Cathedral. *Authorized Edition.* 1859. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

The Christian's Life in Heaven and on Earth. A Selection from the Sermons of the Rev. Richard Sankey, M.A., late Rector of Witney, Oxon. Fcap. 8vo. 4s.

Types of Christ in Nature. Nine Sermons preached in the Parish Church of Staines. By the Rev. T. W. Fowle, M.A., Oxon, late Curate of the Parish, and now Curate in Charge of the Parish of Holy Trinity, Hoxton. Fcap. 8vo. 2s. 6d.



DAILY Readings for a Year, on the Life of Our Lord and Saviour Jesus Christ. By the Rev. Peter Young, M.A. *Third Edition*, improved. 2 vols. 8vo. 1l. 1s. Antique calf, 1l. 16s. Morocco, Hayday, 2l.

Short Sunday Evening Readings, Selected and Abridged from various Authors by the Dowager Countess of Cawdor. In large type. 8vo. 5s.

A Commentary on the Gospels for the Sundays and other Holy Days of the Christian Year. By the Rev. W. Denton, A.M., Worcester College, Oxford, and Incumbent of St. Bartholomew's, Cripplegate. 3 vols. 8vo. 42s. Vol. I. Advent to Easter, 15s. Vol. II. Easter to the Sixteenth Sunday after Trinity, 14s. Vol. III. Seventeenth Sunday after Trinity to Advent, and other Holy Days, 13s.

The Second Adam, and the New Birth ; or, the Doctrine of Baptism as contained in Holy Scripture. By the Rev. M. F. Sadler, M.A. Vicar of Bridgewater, Author of "The Sacrament of Responsibility." *Third Edition*, greatly enlarged. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

The Sacrament of Responsibility ; or, Testimony of the Scripture to the teaching of the Church on Holy Baptism, with especial reference to the Cases of Infants, and Answers to Objections. *Sixth Edition.* 6d.

Popular Illustrations of some Remarkable Events recorded in the Old Testament. By the Rev. J. F. Dawson, LL.B., Rector of Toynton. Post 8vo. 8s. 6d.

The Acts and Writings of the Apostles. By C. Pickering Clarke, M.A. Post 8vo. Vol. I., with Map., 7s. 6d.

A Manual for Communion Classes and Communicant Meetings. Addressed specially to the Parish Priests and Deacons of the Church of England. By C. Pickering Clarke, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Memoir of a French New Testament, in which the Mass and Purgatory are found in the Sacred Text ; together with Bishop Kidder's "Reflections" on the same. By Henry Cotton, D.C.L., Archdeacon of Cashel. *Second Edition, enlarged.* 8vo. 3s. 6d.

The Spirit of the Hebrew Poetry. By Isaac Taylor, Esq., Author of "The Natural History of Enthusiasm," "Ultimate Civilization," &c. 8vo. 10s. 6d.

The Physical Theory of Another Life. By Isaac Taylor, Esq. Author of "Logic in Theology," "Ultimate Civilization, &c." *New Edition.* 8vo. 10s. 6d. Antique calf, 21s.

The Wisdom of the Son of David : an Exposition of the First Nine Chapters of the Book of Proverbs. Fcap. 8vo. 5s.

A Companion to the Authorized Version of the New Testament : being Explanatory Notes, together with Explanatory Observations and an Introduction. By the Rev. H. B. Hall, B.C.L. *Second and cheaper Edition*, revised and enlarged. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Reasons of Faith ; or, the Order of the Christian Argument developed and explained. By the Rev. G. S. Drew, M.A. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Bishop Colenso's Examination of the Pentateuch Examined. By the Rev. G. S. Drew, Author of "Scripture Lands," "Reasons of Faith." Crown 8vo. 3s. 6d.

Charles and Josiah ; or, Friendly Conversations between a Churchman and a Quaker. Crown 8vo. 5s.

Isaiah's Testimony for Jesus. With an Historical Appendix, and Copious Tabular View of the Chronology, from the Original Authorities. By W. B. Galloway, M.A., Incumbent of St. Mark's, Regent's Park, and Chaplain to the Right Hon. Viscount Hawarden. 8vo. 14s.

- The Divine Authority of the Pentateuch Vindicated.** By Daniel Moore, M.A., Camberwell. Crown 8vo. 6s. 6d.
- Replies to the First and Second Parts of the Right Rev. the Bishop of Natal's "Pentateuch and Book of Joshua Critically Examined."** By Franke Parker, M.A., Trinity College, Cambridge, and Rector of Luffingcott, Devon. 8vo. 9s. 6d.
- Replies to the Third and Fourth Part.** 8vo. 8s. 6d.
- Notes and Dissertations, principally on Difficulties in the Scriptures of the New Covenant.** By A. H. Wratislaw, M.A., Head Master of King Edward VI. Grammar School, Bury St. Edmunds, formerly Fellow and Tutor of Christ's College, Cambridge. 8vo. 7s. 6d.
- Readings on the Morning and Evening Prayer and the Litany.** By J. S. Blunt. *Third Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Confirmation.** By J. S. Blunt, Author of "Readings on the Morning and Evening Prayer," &c. Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Life after Confirmation.** By the same Author. 18mo. 1s.
- Confirmation Register.** Oblong 4to. Various thicknesses. Bound in Vellum. 4s. and upwards.
- A History of the Church of England from the Accession of James II. to the Rise of the Bangorian Controversy in 1717.** By the Rev. T. Debary, M.A. 8vo. 14s.
- Aids to Pastoral Visitation, selected and arranged by the Rev. H. B. Browning, M.A., Curate of St. George, Stamford.** *Second Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Remarks on Certain Offices of the Church of England, popularly termed the Occasional Services.** By the Rev. W. J. Dampier. 12mo. 5s.
- The English Churchman's Signal.** By the Writer of "A Plain Word to the Wise in Heart." Fcap. 8vo. 2s. 6d.
- A Plain Word to the Wise in Heart on our Duties at Church, and on our Prayer Book.** *Fourth Edition.* Sewed, 1s. 6d.
- The Book of Psalms (Prayer Book Version).** With Short Headings and Explanatory Notes. By the Rev. Ernest Hawkins, B.D., Prebendary of St. Paul's. *Second and cheaper Edition, revised and enlarged.* Fcap. 8vo., cloth limp, red edges, 2s. 6d.
- Family Prayers:—containing Psalms, Lessons, and Prayers, for every Morning and Evening in the Week.** By the Rev. Ernest Hawkins, B.D., Prebendary of St. Paul's. *Eighth Edition.* Fcap. 8vo. 1s.; sewed, 9d.
- Household Prayers on Scriptural Subjects, for Four Weeks.** With Forms for various occasions. By a Member of the Church of England. *Second Edition, enlarged.* 8vo. 4s. 6d.
- Forms of Prayer adapted to each Day of the Week.** For use in Families or Households. By the Rev. John Jebb, D.D., 8vo. 2s. 6d.
- The Doctrine of Election.** An Essay. By Edward Fry. Cr. 8vo. 4s. 6d.

Walton's Lives of Donne, Wotton, Hooker, Herbert, and Sanderson. A New Edition, to which is now added a Memoir of Mr. Isaac Walton, by William Dowling, Esq. of the Inner Temple, Barrister-at-Law. With Illustrative Notes, numerous Portraits, and other Engravings, Index, &c. Crown 8vo. 10s. 6d. Calf antique, 15s. Morocco, 18s.

The Life of Martin Luther. By H. Worsley, M.A., Rector of Easton, Suffolk. 2 vols. 8vo. 1l. 4s.

Papers on Preaching and Public Speaking. By a Wykehamist. *Second Thousand.* Fcap. 8vo. 5s.

This volume is an enlargement and extension, with corrections, of the Papers which appeared in the "Guardian" in 1858-9.

The Speaker at Home. Chapters on Public Speaking and Reading aloud, by the Rev. J. J. Halcombe, M.A., and on the Physiology of Speech, by W. H. Stone, M.A., M.B. *Second Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Civilization considered as a Science in Relation to its Essence, its Elements, and its End. By George Harris, F.S.A., of the Middle Temple, Barrister at Law, Author of "The Life of Lord Chancellor Hardwicke." 8vo. 12s.

The Church Hymnal, (with or without Psalms.) 12mo. Large Type, 1s. 6d. 18mo. 1s. 32mo. for Parochial Schools, 6d.

This book is now in use in every English Diocese, and is the *Authorized Book* in some of the Colonial Dioceses.

Church Reading: according to the method advised by Thomas Sheridan. By the Rev. J. J. Halcombe, M.A. 8vo. 3s. 6d.

The Offertory: the most excellent way of contributing Money for Christian Purposes. By J. H. Markland, D.C.L., F.R.S., S.A. *Second Edition, enlarged,* 2d.

BY THE REV. J. ERSKINE CLARKE, of Derby.



HEART Music, for the Hearth-Ring; the Street-Walk; the Country Stroll; the Work-Hours; the Rest-Day; the Trouble-Time. *New Edition.* 1s.

The Giant's Arrows. A Book for the Children of Working People. 16mo. 6d.; cloth, 1s.

Children at Church. Twelve Simple Sermons. 2 vols. 1s. each; 1s. 6d. cloth, gilt; or together in 1 vol. cloth gilt, 2s. 6d.

Plain Papers on the Social Economy of the People. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

No. 1. Recreations of the People.—No. 2. Penny Banks.—No. 3. Labourers' Clubs and Working Men's Refreshment Rooms.—No. 4. Children of the People. 6d. each.

The Devotional Library.

Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D.D., Dean of Chichester.

A Series of Works, original or selected from well-known Church of England Divines, published at the lowest price, and suitable, from their practical character and cheapness, for Parochial distribution.



SHORT Meditations for Every Day in the Year. 2 vols. (1260 pages,) 32mo. Cloth, 5s.; calf, gilt edges, 9s. Calf antique, 12s.

In Separate Parts.

ADVENT to LENT, cloth, 1s.; limp calf, gilt edges, 2s. 6d.; LENT, cloth, 9d.; calf, 2s. 3d. EASTER, cloth, 9d.; calf, 2s. 3d. TRINITY, Part I. 1s.; calf, 2s. 6d. TRINITY, Part II. 1s.; calf, 2s. 6d.

* * Large Paper Edition, 4 vols. fcap. 8vo. large type. 14s. Morocco, 30s.

The Christian taught by the Church's Services. (490 pages), royal 32mo. Cloth, 2s. 6d.; calf, gilt edges, 4s. 6d. Calf antique, 6s.

In Separate Parts.

ADVENT TO TRINITY, cloth, 1s.; limp calf, gilt edges, 2s. 6d. TRINITY, cloth, 8d.; calf, 2s. 2d. MINOR FESTIVALS, 8d.; calf, 2s. 2d.

* * Large Paper Edition, fcap. 8vo. large type. 6s. 6d. Calf antique, or morocco, 11s. 6d.

Devotions for Domestic Use. 32mo. cloth, 2s.; calf, gilt edges, 4s. Calf antique, 5s. 6d. Containing:—

The Common Prayer Book the best Companion in the Family as well as in the Temple. 3d.

Litanies for Domestic Use, 2d.

Family Prayers; or, Morning and Evening Services for every Day in the Week. By the Bishop of Salisbury; cloth, 6d.; calf, 2s.

Bishop Hall's Sacred Aphorisms. Selected and arranged with the Texts to which they refer. By the Rev. R. B. Exton, M.A.; cloth, 9d.

* * These are arranged together as being suitable for Domestic Use; but they may be had separately at the prices affixed.

Aids to a Holy Life. First Series. 32mo. Cloth, 1s. 6d.; calf, gilt edges, 3s. 6d. Calf antique, 5s. Containing:—

Prayers for the Young. By Dr. Hook, $\frac{1}{2}$ d.

Pastoral Address to a Young Communicant. By Dr. Hook, $\frac{1}{2}$ d.

Helps to Self-Examination. By W. F. Hook, D.D., $\frac{1}{2}$ d.

Directions for Spending One Day Well. By Archbishop Synge, $\frac{1}{2}$ d.

Rules for the Conduct of Human Life. By Archbishop Synge. 1d.

The Sum of Christianity, wherein a short and plain Account is given of the Christian Faith; Christian's Duty; Christian Prayer; Christian Sacrament. By C. Ellis, 1d.

Ejaculatory Prayer; or, the Duty of Offering up Short Prayers to God on all Occasions. By R. Cook. 2d.

Prayers for a Week. From J. Sorocold, 2d.

Companion to the Altar; being Prayers, Thanksgivings, and Meditations. Edited by Dr. Hook. Cloth, 6d.

* * Any of the above may be had for distribution at the prices affixed; they are arranged together as being suitable for Young Persons and for Private Devotion.

The Devotional Library continued.

Aids to a Holy Life. Second Series. 32mo. Cloth, 2s.; calf, gilt edges, 4s. Calf antique, 5s. 6d. Containing:—
Holy Thoughts and Prayers, arranged for Daily Use on each Day in the Week, 3d.

The Retired Christian exercised on Divine Thoughts and Heavenly Meditations. By Bishop Ken. 3d.

Penitential Reflections for the Holy Season of Lent, and other Days of Fasting and Abstinence during the Year. 6d.

The Crucified Jesus; a Devotional Commentary on the XXII and XXIII Chapters of St. Luke. By A. Horneck, D.D. 3d.

Short Reflections for every Morning and Evening during the Week. By N. Spinckes, 2d.

The Sick Man Visited; or, Meditations and Prayers for the Sick Room. By N. Spinckes, 3d.

* * These are arranged together as being suitable for Private Meditation and Prayer: they may be had separately at the prices affixed.

Helps to Daily Devotion. 32mo. Cloth, 8d. Containing:—

The Sum of Christianity, 1d.

Directions for spending One Day Well, $\frac{1}{2}$ d.

Helps to Self-Examination, $\frac{1}{2}$ d.

Short Reflections for Morning and Evening, 2d.

Prayers for a Week, 2d.

The History of our Lord and Saviour Jesus Christ; in Three Parts, with suitable Meditations and Prayers. By W. Reading, M.A. 32mo. Cloth, 2s.; calf, gilt edges, 4s. Calf antique, 5s. 6d.

Hall's Sacred Aphorisms. Selected and arranged with the Texts to which they refer, by the Rev. R. B. Exton, M.A. 32mo. cloth, 9d.; limp calf, gilt edges, 2s. 3d.

Devout Musings on the Book of Psalms. 2 vols. 32mo. Cloth, 5s.; calf, gilt edges, 9s.; calf antique, 12s. Or, in four parts, price 1s. each; limp calf, gilt edges, 2s. 6d.

The Church Sunday School Hymn Book. 32mo. cloth, 8d.; calf, gilt edges, 2s. 6d.

* * A Large Paper Edition for Prizes, &c. 1s. 6d.; calf, gilt edges, 3s. 6d.

HORT Meditations for Every Day in the Year. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D. D. New Edition, carefully revised. 2 vols. Fcap. 8vo., large type, 14s.

The Christian taught by the Church's Services. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D. D. New Edition, fcap. 8vo. large type. 4s. 6d. Antique calf, or morocco, 11s. 6d.

Holy Thoughts and Prayers, arranged for Daily Use on each Day of the Week, according to the stated Hours of Prayer. Fifth Edition, with additions. 16mo. Cloth, red edges, 2s.; calf, gilt edges, 3s.

A Companion to the Altar. Being Prayers, Thanksgivings, and Meditations, and the Office of the Holy Communion. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D. D. Second Edition. Handsomely printed in red and black. 32mo. Cloth, red edges, 2s. Morocco, 3s. 6d.

The Church Sunday School Hymn Book. Edited by W. F. Hook, D. D. Large paper. Cloth, 1s. 6d.; calf, gilt edges, 3s. 6d.

* * For cheap editions of the above Five Books, see List of the Devotional Library.

EDUCATIONAL BOOKS.

Bibliotheca Classica.

A Series of Greek and Latin Authors. With English Notes. 8vo. Edited by various Scholars, under the direction of G. Long, Esq., M.A., Classical Lecturer of Brighton College: and the late Rev. A. J. Maclean, M.A., Head Master of King Edward's School, Bath.



ÆSCHYLUS. By F. A. Paley, M.A. 18s.

Cicero's Orations. Edited by G. Long, M.A. 4 vols.
Vol. I. 16s.; Vol. II. 14s.; Vol. III. 16s.; Vol. IV. 18s.

Demosthenes. By R. Whiston, M.A., Head Master of Rochester Grammar School. Vol. I. 16s. Vol. II. *preparing*.

Euripides. By F. A. Paley, M.A. 3 vols. 16s. each.

Herodotus. By J. W. Blakesley, B.D., late Fellow and Tutor of Trinity College, Cambridge. 2 vols. 32s.

Hesiod. By F. A. Paley, M.A. 10s. 6d.

Homer. By F. A. Paley, M.A. Vol. I. [*Preparing*].

Horace. By A. J. Maclean, M.A. 18s.

Juvenal and Persius. By A. J. Maclean, M.A. 14s.

Plato. By W. H. Thompson, M.A. Vol. I. [*Preparing*].

Sophocles. By F. H. Blaydes, M.A. Vol. I. 18s.

Terence. By E. St. J. Parry, M.A., Balliol College, Oxford. 18s.

Virgil. By J. Conington, M.A., Professor of Latin at Oxford.
Vol. I. containing the *Bucolics* and *Georgics*. 12s. *Reprinting*. Vol. II. containing the *Æneid*, Books I. to VI. 14s. Vol. III. *preparing*.

Grammar-School Classics.

A Series of Greek and Latin Authors. Newly Edited, with English Notes for Schools. Fcap. 8vo.



CAESARIS Commentarii de Bello Gallico. *Second Edition*. By G. Long, M.A. 5s. 6d.

Caesar de Bello Gallico, Books 1 to 3. With English Notes for Junior Classes. By G. Long, M.A. 2s. 6d.

M. Tullii Ciceronis Cato Major, Sive de Senectute, Laelius, Sive de Amicitia, et Epistolae Selectae. By G. Long, M.A. 4s. 6d.

Quinti Horatii Flacci Opera Omnia. By A. J. Maclean, 6s. 6d.

Juvenalis Satirae XVI. By H. Prior, M.A. (*Expurgated Edition*.) 4s. 6d.

Grammar-School Classics continued.

- P. Ovidii Nasonis Fastorum Libri Sex. By F. A. Paley. 5s.
 C. Sallustii Crispi Catilina et Jugurtha. By G. Long, M.A. 5s.
 Taciti Germania et Agricola. By P. Frost, M.A. 3s. 6d.
 Xenophontis Anabasis, with Introduction; Geographical and other Notes, Itinerary, and Three Maps compiled from recent surveys. By J. F. Macmichael, B.A. *New Edition.* 5s.
 Xenophontis Cyropaedia. By G. M. Gorham, M.A., late Fellow of Trinity College, Cambridge. 6s.

Uniform with the above.

- The New Testament in Greek. With English Notes and Prefaces by J. F. Macmichael, B.A. 730 pages. 7s. 6d.

Cambridge Greek and Latin Texts.

THIS series is intended to supply for the use of Schools and Students cheap and accurate editions of the Classics, which shall be superior in mechanical execution to the small German editions now current in this country, and more convenient in form.

The texts of the *Bibliotheca Classica* and *Grammar School Classics*, so far as they have been published, will be adopted. These editions have taken their place amongst scholars as valuable contributions to the Classical Literature of this country, and are admitted to be good examples of the judicious and practical nature of English scholarship; and as the editors have formed their texts from a careful examination of the best editions extant, it is believed that no texts better for general use can be found.

The volumes will be well printed at the Cambridge University Press, in a 16mo. size, and will be issued at short intervals.



ESCHYLUS, ex novissima recensione F. A. Paley. 3s.

Cæsar de Bello Gallico, recensuit G. Long, A.M. 2s.

Cicero de Senectute et de Amicitia et Epistolæ Selectæ, recensuit G. Long, A.M. 1s. 6d.

Euripides, ex recensione F. A. Paley, A. M. 3 vols. 3s. 6d. each.

Herodotus, recensuit J. W. Blakesley, S.T.B. 2 vols. 7s.

Horatius, ex recensione A. J. Maclean, A.M. 2s. 6d.

Lucretius, recognovit H. A. J. Munro, A.M. 2s. 6d.

Sallusti Crispi Catilina et Jugurtha, recognovit G. Long, A.M. 1s. 6d.

Thucydides, recensuit J. G. Donaldson, S.T.P. 2 vols. 7s.

Vergilius, ex recensione J. Conington, A.M. 3s. 6d.

Xenophontis Anabasis recensuit J. F. Macmichael, A.B. 2s. 6d.

Ciceronis Orationes. Vol. I. (Verrine Orations.) G. Long, M.A. [*In the Press.*]

Juvenal and Persius, A. J. Maclean, A.M. [*In the Press.*]

Novum Testamentum Graecum Textus Stephanici, 1550. Accedunt variae Lectiones editionum Bezae, Elzeviri, Lachmanni, Tischendorfii, Tregellesii, curante F. H. Scrivener, A.M. 4s. 6d.

Also, on 4to. writing paper, for MSS. notes. Half bound, gilt top, 12s.

Foreign Classics.

With English Notes for Schools. Uniform with the GRAMMAR SCHOOL CLASSICS. Fcap. 8vo.



GERMAN Ballads from Uhland, Goethe, and Schiller, with Introductions to each Poem, copious Explanatory Notes, and Biographical Notices. Edited by C. L. Bielefeld. 3s. 6d.
Schiller's *Wallenstein*, complete Text. Edited by Dr. A. Buchheim, Professor of German in King's College, London. 6s. 6d.

Wallenstein is appointed for the Cambridge Middle Class Examination.
Picciola, by X. B. Saintine. Edited by Dr. Dubuc. *Second Edition, revised.* 3s. 6d.

This interesting story has been selected with the intention of providing for schools and young persons a good specimen of contemporary French literature, free from the solecisms which are frequently met with in writers of a past age.

Select Fables of La Fontaine. *Third Edition, revised.* Edited by F. Gasc, M.A. 3s.

"None need now be afraid to introduce this eminently French author, either on account of the difficulty of translating him, or the occasional licence of thought and expression in which he indulges. The renderings of idiomatic passages are unusually good, and the purity of English perfect."—*Athenæum*.

Histoire de Charles XII. par Voltaire. Edited by L. Direy. *Third Edition, revised.* 3s. 6d.

Aventures de Télémaque, par Fénelon. Edited by C. J. Delille. *Second Edition, revised.* 4s. 6d.

Classical Tables. 8vo.



NOTABILIA Quædam: or, the principal tenses of such Irregular Greek Verbs and such elementary Greek, Latin, and French Constructions as are of constant occurrence. 1s. 6d.

Greek Accidence. By the Rev. P. Frost, M.A. 1s.

Latin Accidence. By the Rev. P. Frost, M.A. 1s.

Latin Versification. 1s.

The Principles of Latin Syntax. 1s.

Homeric Dialect: its leading Forms and Peculiarities. By J. S. Baird, T.C.D. 1s. 6d.

A Catalogue of Greek Verbs, Irregular and Defective; their leading formations, tenses in use, and dialectic inflexions; with a copious Appendix, containing Paradigms for conjugation, Rules for formation of tenses, &c. &c. By J. S. Baird, T.C.D. *New Edition, revised.* 3s. 6d.

Richmond Rules to form the Ovidian Distich, &c. By J. Tate, M.A. *New Edition, revised.* 1s. 6d.



AN Atlas of Classical Geography, containing 24 Maps; constructed by W. Hughes, and edited by G. Long. *New Edition*, with coloured outlines, and an Index of Places. 12s. 6d.

A Grammar School Atlas of Classical Geography. The Maps constructed by W. Hughes, and edited by G. Long. Imp. 8vo. 5s.
First Classical Maps, with Chronological Tables of Grecian and Roman History, Tables of Jewish Chronology, and a Map of Palestine. By the Rev. J. Tate, M.A. *Third Edition.* Imp. 8vo. 7s. 6d.

- Analecta Graeca Minora.** With Introductory Sentences, English Notes, and a Dictionary. By the Rev. P. Frost, late Fellow of St. John's College, Cambridge. *New Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Materials for Greek Prose Composition.** By the Rev. P. Frost, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d. Key, 5s.
- Materials for Latin Prose Composition.** By the Rev. P. Frost, M.A. *Third Edition.* 12mo. 2s. 6d. Key, 4s.
- The Choephorae of Æschylus and Scholia.** Revised and interpreted by J. F. Davies, Esq., B.A., Trin. Coll., Dublin. 8vo. 7s. 6d.
- A Latin Grammar.** By T. Hewitt Key, M.A., F.R.S., Professor of Comparative Grammar, and Head Master of the Junior School, in University College. *Third Edition, revised.* Post 8vo. 8s.
- A Short Latin Grammar, for Schools.** By T. H. Key, M.A., F.R.S. *Third Edition.* Post 8vo. 3s. 6d.
- Latin Accidence.** Consisting of the Forms, and intended to prepare boys for Key's Short Latin Grammar. Post 8vo. 2s.
- A First Cheque Book for Latin Verse Makers.** By the Rev. F. Gretton, Stamford Free Grammar School. 1s. 6d. Key, 2s. 6d.
- Reddenda; or Passages with Parallel Hints for translation into Latin Prose and Verse.** By the Rev. F. E. Gretton. Crown 8vo. 4s. 6d.
- Rules for the Genders of Latin Nouns, and the Perfects and Supines of Verbs; with hints on Construing, &c.** By H. Haines, M.A. 1s. 6d.
- Latin Prose Lessons.** By the Rev. A. Church, M.A., one of the Masters of Merchant Taylors' School. Fcap. 8vo. 2s. 6d.
- The Odes and Carmen Sæculare of Horace.** Translated into English Verse by John Conington, M.A., Corpus Professor of Latin in the University of Oxford. *Second Edition.* Fcap. 8vo. Roxburgh binding. 5s. 6d.
- Quintus Horatius Flaccus.** Illustrated with 50 Engravings from the Antique. Fcap. 8vo. 5s. Morocco, 9s.
- Selections from Ovid: Amores, Tristia, Heroides, Metamorphoses.** With English Notes, by the Rev. A. J. Maclean, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Sabrinæ Corolla in hortulis Regiæ Scholæ Salopiensis contextuerunt tres viri floribus legendis.** *Editio Altera.* 8vo. 12s. Morocco, 21s.
- Dual Arithmetic, a New Art,** by Oliver Byrne, formerly Professor of Mathematics at the late College of Civil Engineers, Putney. *New issue, with complete analysis of all the processes.* 8vo. 14s.
Copies of this analysis, with a new title-page, will be supplied at 3s. 6d. to purchasers of the former issue upon returning the old title-page to the Publishers direct, or through their booksellers.
- The Elements of Euclid.** Books I.—VI. XI. 1—21; XII. 1, 2; a new text, based on that of Simson, with Exercises. Edited by H. J. Hose, late Mathematical Master of Westminster School. Fcap. 4s. 6d.
- A Graduated Series of Exercises on the Elements of Euclid:** Books I.—VI.; XI. 1—21; XII. 1, 2. Selected and arranged by Henry J. Hose, M.A. 12mo. 1s.

The Enunciations and Figures belonging to the Propositions in the First Six and part of the Eleventh Books of Euclid's Elements, (usually read in the Universities,) prepared for Students in Geometry. By the Rev. J. Brasse, D.D. *New Edition*. Fcap. 8vo. 1s. On cards, in case, 5s. 6d.; without the Figures, 6d.

A Compendium of Facts and Formulæ in Pure and Mixed Mathematics. For the use of Mathematical Students. By G. R. Smalley, B.A., F.R.A.S. Fcap. 8vo 3s. 6d.

A Table of Anti-Logarithms; containing to seven places of decimals, natural numbers, answering to all Logarithms from '00001 to '99999; and an improved table of Gauss' Logarithms, by which may be found the Logarithm of the sum or difference of two quantities. With an Appendix, containing a Table of Annuities for three Joint Lives at 3 per cent. Carlisle. By H. E. Filipowski. *Third Edition*. 8vo. 15s.

Handbook of the Slide Rule: showing its applicability to Arithmetic, including Interest and Annuities; Mensuration, including Land Surveying. With numerous Examples and useful Tables. By W. H. Bayley, (late) H. M. East India Civil Service. 12mo. 6s.

Handbook of the Double Slide Rule, showing its applicability to Navigation, including some remarks on Great Circle Sailing, with useful Astronomical Memoranda. By W. H. Bayley. 12mo. 2s. 6d.

The Mechanics of Construction; including the Theories on the Strength of Materials, Roofs, Arches, and Suspension Bridges. With numerous Examples. By Stephen Fenwick, Esq., of the Royal Military Academy, Woolwich. 8vo. 12s.

A NEW FRENCH COURSE, BY MONS. F. E. A. GASC, M.A.



FIRST French Book; being a New, Practical, and Easy Method of Learning the Elements of the French Language. *New Edition*. Fcap. 8vo. 1s. 6d.

French Fables, for Beginners, in Prose, with an Index of all the words at the end of the work. *New Edition*. Fcap. 8vo. 2s.

Second French Book; being a Grammar and Exercise Book, on a new and practical plan, and intended as a sequel to the "First French Book." *New Edition*. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

A Key to the First and Second French Books. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Histoires Amusantes et Instructives; or, Selections of Complete Stories from the best French Modern Authors who have written for the Young. With English Notes. *New Edition*. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Practical Guide to Modern French Conversation: containing:— I. The most current and useful Phrases in Every-Day Talk; II. Everybody's Necessary Questions and Answers in Travel-Talk. *New Edition*. Fcap. 2s. 6d.

French Poetry for the Young. With English Notes, and preceded by a few plain Rules of French Prosody. Fcap. 8vo. 2s.

Materials for French Prose Composition; or, Selections from the best English Prose Writers. With copious Foot Notes, and Hints for Idiomatic Renderings. *New Edition*. Fcap. 8vo. 4s. 6d. Key, 6s.

Prosateurs Contemporains: or Selections in Prose, chiefly from contemporary French Literature. With English Notes. Fcap. 8vo. 5s.

Le Petit Compagnon: a French Talk-book for Little Children. With 52 Illustrations. 16mo. 2s. 6d.



THE French Drama ; being a Selection of the best Tragedies and Comedies of Molière, Racine, P. Corneille, T. Corneille, and Voltaire. With Arguments in English at the head of each scene, and Notes, Critical and Explanatory, by A. Gombert. 18mo. Sold separately at 1s. each. Half-bound, 1s. 6d. each.

COMEDIES BY MOLIERE.

Le Misanthrope.
L'Avare.
Le Bourgeois Gentilhomme.
Le Tartuffe.
Le Malade Imaginaire.
Les Femmes Savantes.
Les Fourberies de Scapin.

Les Précieuses Ridicules.
L'Ecole des Femmes.
L'Ecole des Maris.
Le Médecin Malgré Lui.
M. de Pourceaugnac.
Amphitryon.

TRAGEDIES, &c. BY RACINE.

La Thébaïde, ou les Frères
Ennemis.
Alexandre le Grand.
Andromaque.
Les Plaideurs, (*Com.*)
Britannicus.
Bérénice.

Bajazet.
Mithridate.
Iphigénie.
Phédre.
Esther.
Athalie.

TRAGEDIES, &c. BY P. CORNEILLE.

Le Cid.
Horace.
Cinna.
Polyeucte.

Pompée.

BY T. CORNEILLE.
Ariane.

PLAYS BY VOLTAIRE.

Brutus.
Zaire.
Alzire.
Orestes.

Le Fanatisme.
Mérope.
La Mort de César.
Semiramis.

Le Nouveau Trésor : or, French Student's Companion : designed to facilitate the Translation of English into French at Sight. *Fifteenth Edition*, with Additions. By M. E*** S****. 12mo. Roan, 3s. 6d.

A Test-Book for Students: Examination Papers for Students preparing for the Universities or for Appointments in the Army and Civil Service, and arranged for General Use in Schools. By the Rev. Thomas Stantial, M.A., Head Master of the Grammar School, Bridgewater. Part I.—History and Geography. 2s. 6d. Part II.—Language and Literature. 2s. 6d. Part III.—Mathematical Science. 2s. 6d. Part IV.—Physical Science. 1s. 6d. Or in 1 vol., Crown 8vo., 7s. 6d.

Tables of Comparative Chronology, illustrating the division of Universal History into Ancient, Mediæval, and Modern History; and containing a System of Combinations, distinguished by a particular type, to assist the Memory in retaining Dates. By W. E. Bickmore and the Rev. C. Bickmore, M.A. *Third Edition*. 4to. 5s.

A Course of Historical and Chronological Instruction. By W. E. Bickmore. Part 2. 12mo. 3s. 6d.

A Practical Synopsis of English History : or, A General Summary of Dates and Events for the use of Schools, Families, and Candidates for Public Examinations. By Arthur Bowes. *Fourth Edition*. 8vo. 2s.

Under Government : an Official Key to the Civil Service, and Guide for Candidates seeking Appointments under the Crown. By J. C. Parkinson, Inland Revenue, Somerset House. *Fourth Edition.* Cr. 8vo. 3s. 6d.

The Student's Text-Book of English and General History, from B. C. 100 to the present time. With Genealogical Tables, and a Sketch of the English Constitution. By D. Beale. *Sixth Edition.* Post 8vo. Sewed, 2s. Cloth, 2s. 6d.

Chronological Maps. By D. Beale, author of "The Text-Book of English and General History." No. I. England. 2s. 6d. No. II. Ancient History. 2s. Or bound together in One Vol., 3s. 6d.

The Elements of the English Language for Schools and Colleges. By Ernest Adams, Ph. D. University College School. *New Edition, enlarged, and improved.* Crown 8vo. 4s. 6d.

The Geographical Text-Book ; a Practical Geography, calculated to facilitate the study of that useful science, by a constant reference to the Blank Maps. By M. E . . . S *Second Edition.* 12mo. 2s. II. The Blank Maps done up separately. 4to. 2s. coloured.

The Manual of Book-keeping ; by an Experienced Clerk. 12mo. *Eighth Edition.* 4s.

Double Entry Elucidated. By B. W. Foster. *Eighth Edition.* 4to. 8s. 6d.

Penmanship, Theoretical and Practical, Illustrated and Explained. By B. F. Foster. 12mo. *New Edition.* 2s. 6d.

The Young Ladies' School Record : or, Register of Studies and conduct. 12mo. 6d.

Welchman on the Thirty-nine Articles of the Church of England, with Scriptural Proofs, &c. 18mo. 2s. or interleaved for Students, 3s.

Conversations on the Thirty-nine Articles of the Church of England. By the Rev. Kirby Trimmer, A.B., Perpetual Curate of St. George, Tomland, Norwich. *New Edition, revised.* 18mo. 2s. 6d.

Bishop Jewel's Apology for the Church of England, with his famous Epistle on the Council of Trent, and a Memoir. 32mo. 2s.

A Short Explanation of the Epistles and Gospels of the Christian Year, with Questions for Schools. Royal 32mo. 2s. 6d. ; calf, 4s. 6d.

Manual of Astronomy : a Popular Treatise on Descriptive, Physical, and Practical Astronomy. By John Drew, F.R.A.S. *Second Edition.* Fcap. 8vo. 5s.

The First Book of Botany. Being a Plain and Brief Introduction to that Science for Schools and Young Persons. By Mrs. Loudon. Illustrated with 36 Wood Engravings. *Second Edition.* 18mo. 1s.

English Poetry for Classical Schools ; or, Florilegium Poeticum Anglicanum. 12mo. 1s. 6d.

BELL AND DALDY'S ILLUSTRATED SCHOOL BOOKS.

Royal 16mo.

- CHOOL Primer. 65 Illustrations. 6d.
-  School Reader. [Shortly.]
-  Poetry Book for Schools. 37 Illustrations. 1s.
- Old Testament History, in Simple Language. By the Rev. J. G. Wood, M.A. 17 Illustrations. 1s.
- New Testament History, in Simple Language. By the Rev. J. G. Wood, M.A. 16 Illustrations. 1s.
- Scripture Parables. By Rev. J. E. Clarke. 16 Illustrations. 1s.
- Scripture Miracles. By Rev. J. E. Clarke. 16 Illustrations. 1s.
- The Life of Joseph. Sixteen Illustrations. 1s.
- The Story of Bunyan's Pilgrim's Progress. 16 Illustrations. 1s.
Uniform with the above, for general Reading.
- The Life of Christopher Columbus, in Short Words. By Sarah Crompton. With a Frontispiece. Fine Paper Edition. 2s. 6d.
- The Life of Luther, in Short Words. By Sarah Crompton. 1s.
- Rana; the Story of a little Frog. By a friend of the Family. With Illustrations by an Amateur. 1s.
- Heart Music, for the Hearth-Ring; the Street-Walk; the Country Stroll; the Work-Hours; the Rest-Day; the Trouble-Time. 1s.

COURSE OF INSTRUCTION FOR THE YOUNG, BY HORACE GRANT.

- XERCISES for the Improvement of the Senses; for Young Children. 18mo. 1s. 6d.
-  Geography for Young Children. *New Edition.* 18mo. 2s.
- Arithmetic for Young Children. *New Edition.* 18mo. 1s. 6d.
- Arithmetic. Second Stage. *New Edition.* 18mo. 3s.

PERIODICALS.

- HE Parish Magazine. Edited by J. Erskine Clarke, M.A., Derby. Monthly, price 1d. Volumes for 1859, 1860, 1861, 1862 and 1863, 1s. 6d. and 2s. each.
-  The Mission Field: a Monthly Record of the Proceedings of the Society for the Propagation of the Gospel. Vols. II. to VIII. post 8vo. 3s. each. (Vol. I. is out of print.) Continued in Numbers, from January, 1864, 1d. each.
- The Gospel Missionary. Published for the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts, Monthly at 1d. Vols. II. to XIII. in cloth, 1s. each. (Vol. I. is out of print.)

* * Messrs. Bell and Daldy are Agents for the Publications of the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts.



CLARKE'S COMMERCIAL COPY-BOOKS

Price 4d. A liberal allowance to Schools and Colleges.

The FIRST COPY-BOOK contains *elementary turns*, with a broad mark like a T, which divides a well-formed turn into two equal parts. This exercise enables the learner to judge of *form, distance, and proportion*.

The SECOND contains *large-hand letters*, and the means by which such letters may be properly combined; the joinings in writing being probably as difficult to learn as the form of each character. This book also gives the whole alphabet, not in separate letters, but rather as one *word*; and, at the end of the alphabet, the difficult letters are repeated so as to render the writing of the pupil more thorough and *uniform*.

The THIRD contains additional *large-hand practice*.

The FOURTH contains *large-hand words*, commencing with *unflourished* capitals; and the words being short, the capitals in question receive the attention they demand. As Large, and Extra Large-text, to which the fingers of the learner are not equal, have been dispensed with in this series, the popular objection of having *too many Copy-books* for the pupil to drudge through, is now fairly met. When letters are very large, the scholar cannot compass them without stopping to change the position of his hand, which *destroys the freedom* which such writing is intended to promote.

The FIFTH contains the essentials of a useful kind of *small-hand*. There are first, as in large-hand, five easy letters of the alphabet, forming four copies, which of course are repeated. Then follows the remainder of the alphabet, with the difficult characters alluded to. The letters in this hand, especially the *a, c, d, g, o, and q*, are so formed that when the learner will have to correspond, his writing will not appear stiff. The copies in this book are not mere *Large-hand reduced*.

The SIXTH contains *small-hand copies*, with instructions as to the manner in which the pupil should hold his pen, so that when he leaves school he may not merely have some facility in copying, but really possess the information on the subject of writing which he may need at any future time.

The SEVENTH contains the foundation for a style of *small-hand*, adapted to females, *moderately pointed*.

The EIGHTH contains copies for females; and the holding of the pen is, of course, the subject to which they specially relate.

This Series is specially adapted for those who are preparing for a commercial life. It is generally found when a boy leaves school that his writing is of such a character that it is some months before it is available for book-keeping or accounts. The special object of this Series of Copy-Books is to form his writing in such a style that he may be put to the work of a counting-house at once. By following this course from the first the writing is kept free and legible, whilst it avoids unnecessary flourishing.

100
als s

1. 1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.

1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.

1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.

1. 1.
1. 1.
1. 1.

1. 1.

1. 1.

1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.
1. 1.

1. 1.
1. 1.

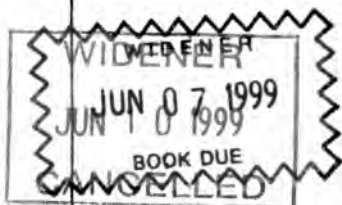


3 2044 019 188

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

*Non-receipt of overdue notices does **not** exempt the borrower from overdue fines.*

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413



Please handle with care.

That is, reserve
li... ward.

among the latter, as late as the year 1836, in the island of Inish-murray, off the coast of Sligo. Among the places and objects of reverence included within the pre-Christian stone *Cashel*, or cyclopean citadel of the island, he mentions the *clocha breca*, i.e., the *speckled stones*. "They are round stones of various sizes, and arranged in such order as that they cannot be easily reckoned, and, if you believe the natives, they cannot be reckoned at all. These stones are turned, and, if I understand them rightly, their order changed by the inhabitants on certain occasions, when they visit this shrine to *wish* good or evil to their neighbours."—*MS. Collections for Ordnance Survey, Lib. R. I. A.*

21. Page 55. "*Spread not the beds of Brugh for me.*"

The principal cemetery of the pagan Irish kings was at Brugh, which seems to have been situated on the northern bank of the Boyne. A series of tumuli and sepulchral *cairns* extends from the neighbourhood of Slane towards Drogheda, beginning, according to the ancient tract preserved in the book of Ballymote (Petrie, R. T. Trans, R. I. A. vol. xx. p. 102), with the *imdae in Dagda*, or "Bed of the Dagda," a king of the Tuath de Danaan, supposed, with apparently good reason, to be the well-known tumulus now called New Grange. This and the neighbouring cairn of Dowth appear to be the only Megalithic sepulchres in the west of Europe distinctly referable to persons whose names are historically preserved. The carvings which cover the stones of their chambers and galleries correspond very closely with those of the Gavrinis tomb near Locmariaker, in Brittany. The Breton Megalithic monuments appear to belong to a period long anterior to the Roman Conquest; and this resemblance between one of the latest of that group and these *quasi* pyramids on the Boyne ascribed by Irish historic tradition to an early ante-Christian epoch, goes far to show that a foundation of fact underlies the early history of Ireland.

22. Page 61.

“ to where

The Danaan Druids sleep.”

Irish historic tradition abounds with allusions to the Tuatha-de-Danaans, i.e., the god-tribes of the Danaans, an early race of conquerors from the north of Europe, versed in music and poetry, as well as in the other then reputed arts of civilised life. They are said to have reached the shores of the Baltic from Greece by the same route supposed by the pseudo Orpheus to have been taken by the Argonauts, and by which Homer also seems to have conducted Ulysses. A Greek taste, however derived, is certainly discoverable in the arms and monuments ascribed to this people. Popular mythology regards the race of fairies and demons as of Danaan origin.

23. Page 62. “ *When full tides lip the Old Green Plain.*”

The plain of Moynalty, *Magh-n’eahta*, i.e., the plain of the (bird) flocks, is said to have been open and cultivable from the beginning; unlike the other plains which had to be freed from their primæval forests by the early colonists. Hence its appellation of the Old Plain. It extends over the north-eastern part of the county of Dublin, and eastern part of Meath.

24. Page 63. “ *A king did on her labour look,
And she a fairy seem’d.*”

A liberty has here been taken with the traditionary rights of king Cormac and his wife Eithne, with whose memories the picturesque idyll preserved by Keating ought properly to be associated. The garrulous simplicity of the original is well reflected in the quaint version of O’Kearny.

R

“ Eithne Ollaffdha the daughter of Duynluing Vic Enna Niad was the mother of Cairebry Leoffiochair, she being the adopted daughter of Buickiodd a remarkable and much spoken off ffearmor (for his great wealth, ability and bountifull disposition of entertaining all sortes of people comeing to his house) who lyved in those dayes in Leinster, and was soe addicted to oppen hospitality that he constantly kept a cauldron in his house still on the fire boyling of meate, both night and day indifferently for all them that came to his house, which doubtlesse by an invitation of that kind procured to bee many.

“ This Buickiodd together with his other wealth and substance had seven dayryes of one hundred and forty cowes a peece, with an answerable proportion of horsses, mares, gearrans, and other cattle thereunto; and at length this hospitable and free man was soe played upon in abuseing his plainenesse and liberality by the chieftaines and nobles of Leinster, that they frequenting with their adherents his house, some would take away with them a drove of his kyne, others a great number of his stood mares and gearrans and others a great many of his horses, that, in requital of his free heart, they soe fleeced bare the good man, that they left him only seaven cowes and a bull of all the goods that he ever possessed; and finding himselfe soe ympoverished he, by a night stealth, removed from Dun Boickyodd, where in his prosperity he resided, to a certain wood lying neere Keananas in Meath, accompanied only with his wife and his said adopted daughter Eithne, and carryed thither his feew heades of cattle. Cormock the king lyving comonly at Keananas in those days, this honest Baickiodd for to shelter himself under his wynges and protection, erected a poor cabyn or booly cott for himself his wife and daughter in that wood, where lyvinge a good while in a contented course of life, Eithne did as humbly and diligently serve him and his wife as, if she had been their slave or vassall, their service and attendance could not be with

better care performed, and contynuing in that state, on a day that Cormock (the king) did ryde abroad alone by himselfe to take y^e aire, and the prospect of the adiacent landes and valleyes to his said mannor (as he was accustomed for his pleasure often to do) by chance he saw that beautifull and lovely damsell Eithne milking of her said ffosterfather's few cowes, which she performed after this manner. She had two vessells and with one of them she went over the seven cowes, and filling the same with the first parte of their milck (as the choysest parte thereof) she again went over them with the second vessell, and milked therein their second milck till by that alternate course she drew from them all the milck that they could yield, the K. all the while being ravished with his good liking of her care and excellent beauty and perfections, beholding of her with admiration and astonishment, and she not neglecting her service for his presence, bringing the milk into the cabyn where Baickiodd and his wife layd, returns forth from thence again with two other cleane vessells and a boule in her hand, and repaying to the water next adioining to the house she filled one of those vessells with y^e water running next to the bancke of y^e ryver and the other with the water running in the midst of that streame or watercourse, and brought them both soe filled into the cabyn, and coming forth the third tyme with a hook in her hand, she began therewith to cutt rushes parting (them) still as they fell in her way into severall bundells the long and short rushes asunder, and Cormock all the while beholding her (as one taken with the comaunding power and captivity of love) at length asked of her for whom shee made that selection both of milck, water, and rushes; whereunto she answered that it was done for one that shee was bound to tender with better respects if it lay in her power to perform, and that her performances that way were but fryday requitalls to the effectual obligation of love and beholdingnesse wherein she was inviolably bound unto him, and thereupon the king being both desirous to continue

his further talking with her (such is the wonted effect produced by love and liking when they take any firme footing) and withall willing to finde out whom she soe kindly favoured, asked her what his name was that she soe respected, who answered that he was Baickiodd Brugh, and the king further questioning her whether he was the same man of that name that in Leinster was famous for his wealth and oppen hospitality, and she telling him that he was the very same man, then replied the king you are Eithne his adopted daughter. I am sir, said shee. In a good hour sayed the king for you shall be my maryed wife. Nay, sayed Eithne, my disposall lyeth not in mine owne hand, but in my ffosterfather's power and comaund, unto whom they both forthwith repayingr, the king expressed his said intention to Baickiod and obtaining his good allowance marryed Eithne and gratified her ffosterfather with a territory of land lying neare Tharragh (Tara) called *Tuaith Othraim* which he held during his life, and that marryage with all requisite solemnities being celebrated, Eithne afterward bore unto Cormocke a son called Cairebry Lioffachair who grew to be worthily famous and illustrious in his tyme."—*MS. Lib. R. I. A.*

The townland of Dunboyke, near Blessington, in the county of Wicklow, still retains the name of the hospitable Franklin.

25. Page 63. "*The angry Sand-Bull's roar.*"

The sand-banks on either side of the estuary of the Liffey have obtained the names of the North and South Bulls, from the hollow bellowing sound there made by the breakers, in easterly and southerly winds. The North Bull gives name to the adjoining district of Clontarf—*Chuain Tarbh*, i.e. Bull's Meadow,—celebrated for the overthrow of the Danes, A.D. 1014, by the native Irish under king Brian Boru.

26. Page 64. "*The great green rath's ten-acred tomb
Lies heavy on his urn.*"

At this day there is a difficulty in distinguishing the remains of the Rath of Gavra. It appears to have stood on the slope between the hill of Tara and the river Boyne on the west. Several heroes of the name of Oscar perished in the battle of Gavra. The Ossianic poem which celebrates the battle, whatever be its age, assigns the rath or earthen fortress as the grave of Oscar, the son of the bard.

We buried Oscar of the red arms
On the north side of the great Gavra :
Together with Oscar son of Garraidh of the achievements,
And Oscar son of the king of Lochlann.

And him who was not niggardly of gold,
The son of Lughaidhe the tall warrior :
We dug the cave of his sepulchre,
Very wide as became a king.

The graves of the Oscars, narrow dwellings of clay,
The graves of the sons of Garraidh and Oisín ;
And the whole extent of the great rath
Was the grave of the mighty Oscár of Baoisgne.

Transactions Oss. Soc. vol. i. p. 135.

27. Page 67. "*Atharna's lay has perish'd so,
Though once,*" &c.

The story of Atharna is found in the traditionary collections under the title *Ath-eliath*, i.e., Hurdle-ford. It was by him, and for the use of his flocks, that the ford or weir of wicker-work was constructed across the Liffey, which anciently gave name to Dublin. The Leinster people who inhabited the right bank of the Liffey, resented the invasion of their pastures, and great strifes ensued between their king Mesgedra,

and Conor Mac Nessa king of Ulster, who espoused the cause of Atharna. Mesgedra was ultimately slain by Conall Carnach, who was sent into Leinster in aid of the bardic trespasser : but Atharna's own poetical denunciations were even more terrible to the Leinstermen than the swords of the Red Branch champions. "He continued," says the tract in the Book of Ballymote, "for a full year to satirize the Leinstermen, and bring fatalities upon them; so that neither corn, grass, nor foliage grew for them that year." The miraculous pretensions of the class were continued down to the Fifteenth Century, when Sir John Stanley, Lord Lieutenant of Ireland, was popularly believed to have been despatched within a space of no more than five weeks by an *Aeir* composed against him by Niall "Rimer" O'Higgin, head of a bardic family in Westmeath, whose cattle had been driven by the English of Dublin. See *Annals of the Four Masters*, ad. an. 1414, and HARDIMAN'S *Stat. of Kilk.* 55, n. The plain of Bregia comprised the flat district of Meath, Dublin, Kildare, and Wicklow. In its modern form, Bray, the name is now confined to the well-known watering-place and its fine promontory of Bray Head. *Dun Almon* was, it is said, the residence of Fion, son of Comhal, the Fin Mac Cool of Irish, and Fingal of Scottish tradition. Its name is still preserved in the hill of Allen, and bardic tradition affects to give the name of the builder by whom it was constructed.—O'CURRY, App. 578.

28. Page 74. "*Tirawley, and abroad*

From the Moy to Cuan-an-fod.

That is from the river Moy to Blacksod Haven, in Irish, *Cuan-an-foid-duibh*. The names of the baronies in this part of Mayo and Sligo are taken from the son and grandson of Dathi, the progenitor of the families of O'Dowda. Tir Eera, in Sligo, is so called by a softened pronunciation from Fiächra, son of Dathi; and Tir-Awley in like manner from Amhalgaid son of Fiächra.

29. Page 77. “ *Was the wind from Barna-na-gee
o’er Tirawley.*”

Barna-na-gee, i.e., the gap of the winds, is a pass on the southern side of Nephin mountain, on the road to Castlebar.

30. Page 79. “ *Since William Conquer’s days.*”

“ William Conquer,” i.e., William Fitz Adelm de Burgho, conqueror of Connaught.

31. Page 83. “ *And slew him at Cornassack.*”

“ This is still vividly remembered in the country, and the spot is pointed out where Teaboid Maol Burke was killed by the Barretts. The recollection of it has been kept alive in certain verses which were composed on the occasion, of which the following quatrain is often repeated in the barony of Tirawley :—

Tangadar Baireadaigh, &c.

The Barretts of the country came ;
They perpetrated a deed which was not just ;
They shed blood which was nobler than wine,
At the narrow brook of Cornasack.”

O'DONOVAN, *Tr. and Cust. Hy. Fiach.* 338 n.

The territory of the Bac lies over against Nephin mountain, along the eastern shore of Loch Con between it and the river Moy.

32. Page 83. “ *For an eric upon the Barretts of
Tirawley.*”

The eric was the fine for maimings and homicides. When the first sheriff was sent into Tyrone, O'Neill demanded to

know his *eric* beforehand, in the event, reasonably anticipated, of personal injury befalling him. Singular, that while modern tenderness of human life would abolish the punishment of death in cases of homicide, it ignores the barbarian wisdom which gave compensation to the family of the victim.

33. Page 87. “ ’Tis thus the ancient Ollaves of Erin tell,” &c.

The writer has hardly caught the full pathos of that remarkable passage translated below, with which Duaid Mac Firbis, the chronicler of Lecan, winds up his account of the retribution thus singularly brought on the descendants of Wattin Barrett. “ It was in *eric* for him (Teaboid Maol Burke) that the Barretts gave up to the Burkes eighteen quaters of land; and the share which Lynott, the adopted father of Teaboid, asked of this *eric*, was the distribution of the mulct, and the distribution he made of it was, that it should be divided throughout all Tir-Amhalgaidh, in order that the Burkes might be stationed in every part of it as plagues to the Barretts, and to draw the country from them. And thus the Burkes came over the Barretts in Tir-Amhalgaidh, and took nearly the whole of their lands from them; but at length the Saxon heretics of Oliver Cromwell took it from them all in the year of our Lord 1652; so that now there is neither Barrett nor Burke, not to mention the Clan Fiachrach, in possession of any lands there.”—O'DONOVAN, *Tr. and Cust. Hy. Fiach.* p. 339.

186, FLEET STREET,
Nov. 1864.

MESSRS. BELL AND DALDY'S.
NEW AND STANDARD PUBLICATIONS.



MRS. GATTY'S PARABLES FROM NATURE;
with Notes on the Natural History. The Four Series complete in one Volume. Illustrated by W. Holman Hunt, Otto Speckter, C. W. Cope, R.A., E. Warren, W. Millais, G. Thomas, P. H. Calderon, A. R. A., Lorenz Fröhlich, W. B. Scott, E. B. Jones, H. Weir, J. Tenniel, J. Wolf, W. P. Burton, M. E. Edwards, and Chas. Keene. Imp. 8vo., ornamental cloth, 21s.

FIRST AND SECOND SERIES, 16 Illustrations. *Second Edition.*
Crown 8vo. 10s. 6d.

THIRD AND FOURTH SERIES, 15 Illustrations. Crown 8vo.
10s. 6d. [Ready.]

THE CUSTOMS AND TRADITIONS OF PALESTINE.
Illustrating the Manners of the Ancient Hebrews. By Dr. E. Pierotti
Author of "Jerusalem Explored." 9s.

JERUSALEM EXPLORED; being a Description of the Ancient
and Modern City, with upwards of One Hundred Illustrations, consisting
of Views, Ground-plans, and Sections. By Dr. Ermete Pierotti, Doctor
of Mathematics, Architect-Engineer to His Excellency Soorraya Pasha
of Jerusalem, and Architect of the Holy Land. (Translated by the Rev.
T. G. Bonney, M.A., Fellow of St. John's College, Cambridge.) 2 vols.
Impl. 4to. 5l. 5s.

WASHINGTON IRVING'S SKETCH-BOOK. Artist's Edition. Small 4to., with 220 Illustrations. 31s. 6d.

FAC-SIMILES OF ORIGINAL STUDIES. By Michael Angelo, in the University Galleries, Oxford. Etched by Joseph Fisher. 4to., half morocco. 21s.

FAC-SIMILES OF ORIGINAL SKETCHES By Raffaele, in the University Galleries, Oxford. Etched by Joseph Fisher, with Introduction and Descriptions. 4to., half morocco. 31s. 6d.

These volumes give faithful representations of this matchless Collection of Drawings, collected by the late Sir Thomas Lawrence, and purchased by the University for 7000*l*.

SHAKESPEARE. Edited by Mr. Keightley. In One handsome Volume, printed at the Chiswick Press on the finest paper, with Initials and Ornaments. Imp. 8vo. 15s.

THE GNOSTICS AND THEIR REMAINS, Ancient and Mediæval. By C. W. King, M.A., Author of "Antique Gems."

LAYS OF THE WESTERN GAEL, and other Poems. By Samuel Ferguson, Author of "The Forging of the Anchor." Fcap. 8vo. 5s.

DUBLIN AFTERNOON LECTURES ON LITERATURE AND ART, delivered in the Theatre of the Museum of Industry, St. Stephen's Green, Dublin, in 1864. Second Series. Fcap. 8vo. 6s.

THE FIRST SERIES—ON ENGLISH LITERATURE— recently published. Fcap. 8vo. 5s.

ANTHOLOGIA LATINA. A Selection of choice Latin Poetry, with Notes. By Rev. F. St. John Thackeray, Assistant Master, Eton College. [Shortly.]

CHURCH DOCTRINE—BIBLE TRUTH. By Rev. M. F. Sadler, Author of "The Sacrament of Responsibility," and "The Second Adam." [In the Press.]

DRYDEN'S POETICAL WORKS. Aldine Edition. With Memoir, by the Rev. R. Hooper, F.S.A. Carefully revised. 5 vols. [In the Press.]

COWPER'S POETICAL WORKS, including his Translations.

Aldine Edition. Edited, with Memoir, by John Bruce, Esq., F.S.A. 3 vols. [Shortly.]

HOST AND GUEST: a Book about Dinners, Wines, and Desserts. By A. V. Kirwan, of the Middle Temple, Esq. Crown 8vo. 9s.

ALEXANDER HAMILTON AND HIS CONTEMPORARIES;

or, the Rise of the American Constitution. By C. J. Riethmuller, Esq., Author of "Teuton," a Poem, and "Frederick Lucas," a Biography. Crown 8vo. 10s. 6d.

A HISTORY OF THE INTELLECTUAL DEVELOPMENT

OF EUROPE. By John William Draper, M.D., LL.D. 2 vols. 8vo. 1l. 1s.

THE DECLINE OF THE ROMAN REPUBLIC. By Geo.

Long, M.A. 8vo. Vol. I. 14s.

THE BOOK OF PSALMS; a New Translation, with Introductions and Notes, Critical and Explanatory.

By the Rev. J. J. Stewart Perowne, B.D., Vice-Principal of Lampeter College, and Examining Chaplain to the Lord Bishop of Norwich. 8vo. Vol. I. 14s.

PICTURES; AND OTHER POEMS. By Thomas Ashe,

Author of "Dryope," &c.

[In the Press.]

HOUSEHOLD DEVOTIONS; or, Family Prayers for the

Church Seasons. By Lewis Hensley, M.A., Vicar of Hitchin, and late Fellow of Trinity College, Cambridge. Crown 8vo. 6s.

SHORTER HOUSEHOLD DEVOTIONS. By the same

Author.

{Preparing.

SHORT MEDITATIONS for Every Day in the Year. Edited

by the Very Rev. the Dean of Chichester. *New Edition, revised and corrected.* 2 vols. Fcap. 8vo. 14s.

THE BOOK OF COMMON PRAYER. Ornamented with Head-pieces and Initial Letters specially designed for this edition. Printed in red and black at the Cambridge University Press. 24mo. Best morocco. 10s. 6d. Also in ornamental bindings, at various prices.

Also a large paper Edition, crown 8vo. Best morocco, 18s. Also in ornamental bindings, at various prices.

BRITISH SEAWEEDS. Drawn from Professor Harvey's "Phycologia Britannica," with Descriptions in popular language by Mrs. Alfred Gatty. 4to. 3l. 3s.

This volume contains drawings of the British Seaweeds in 803 figures, with descriptions of each, including all the newly discovered species; an Introduction, an Amateur's Synopsis, Rules for preserving and laying out Seaweeds, and the Order of their arrangement in the Herbarium.

BRITISH BEETLES. Transferred in 259 plates from Curtis's "British Entomology;" with Descriptions by E. W. Janson, Esq., Secretary of the Entomological Society. 4to. 18s. Coloured, 1l. 11s. 6d.

NEW VOLUMES OF BELL AND DALDY'S ELZEVIR SERIES.

BURNS'S SONGS. With the Copyright Pieces purchased by the late Mr. Pickering for the Aldine Edition. 4s. 6d. [Ready.]

WALTON'S ANGLER. 4s. 6d. [Ready.]

WASHINGTON IRVING'S SKETCH-BOOK. Portrait. 5s. [Ready.]

WASHINGTON IRVING'S TALES OF A TRAVELLER. [December.]

MILTON'S PARADISE LOST. [Preparing.]

SHAKESPEARE. Edited by Mr. Keightley. In 6 vols. 5s. each. [Ready.]



BELL and DALDY'S POCKET VOLUMES. A Series of

Select Works of Favourite Authors, adapted for general reading, moderate in price, compact and elegant in form, and executed in a style fitting them to be permanently preserved. 32mo.

Ready.

Walton's Lives of Donne, Wotton, Hooker, &c. 3s.
Burns's Poems. 2s. 6d.
Burns's Songs. 2s. 6d.
Washington Irving's Sketch Book. 3s.
Walton's Complete Angler. Illustrated. 2s. 6d.
Sea Songs and Ballads. By Charles Dibdin and others. 2s. 6d.
White's Natural History of Selborne. 3s.
Coleridge's Poems. 2s. 6d.
The Robin Hood Ballads. 2s. 6d.
The Midshipman.—Sketches of his own early Career, by Capt. Basil Hall, R.N., F.R.S.

The Lieutenant and Commander.

By the same Author. 3s.
Southey's Life of Nelson. 2s. 6d.
Longfellow's Poems. 2s. 6d.
Lamb's Tales from Shakspeare. 2s. 6d.
George Herbert's Poems. 2s.
George Herbert's Remains. 1s. 6d.
George Herbert's Works. 3s.
Milton's Paradise Lost. 2s. 6d.
Milton's Paradise Regained and other Poems. 2s. 6d.

Preparing.

Gray's Poems.
Goldsmith's Poems.
Goldsmith's Vicar of Wakefield.
Henry Vaughan's Poems.
And others.

In cloth, top edge gilt, at 6d. per volume extra; in half morocco, Roxburgh style, at 1s. extra; in antique or best plain morocco at 4s. 6d. extra.



BELL and DALDY'S ELZEVIR SERIES OF STANDARD AUTHORS. Small fcap. 8vo.

Messrs. BELL and DALDY, having been favoured with many requests that their Pocket Volumes should be issued in a larger size, so as to be more suitable for Presents and School Prizes, have determined upon printing New Editions in accordance with these suggestions.

They will be issued under the general title of "ELZEVIR SERIES," to distinguish them from their other collections. This general title has been adopted to indicate the spirit in which they will be prepared, that is to say, with the greatest possible accuracy as regards text, and the highest degree of beauty that can be attained in the workmanship.

They will be printed at the Chiswick Press, on fine paper, with rich margins, and will be issued in tasteful binding at prices varying from 3s. 6d. to 6s.

Burns's Poems, price 4s. 6d. } *These editions contain all the copyright*
Burns's Songs, price 4s. 6d. } *pieces published by the late Mr.*
 } *Pickering in the Aldine Edition.*

Longfellow's Poems, price 4s. 6d.

Coleridge's Poems, price 4s. 6d.

Walton's Angler, price 4s. 6d.

Walton's Lives, price 5s.

Irving's Sketch Book, price 5s.

Shakspeare's Plays. Carefully edited by Thomas Keightley. In 6 vols. Price 5s. each.

Irving's Tales of a Traveller.

Milton's Paradise Lost.

[In December.

[Preparing.



R. RICHARDSON'S New Dictionary of the English Language. Combining Explanation with Etymology, and copiously illustrated by Quotations from the best authorities. *New Edition*, with a Supplement containing additional Words and further Illustrations. In Two Vols. 4to. 4l. 14s. 6d. Half bound in russia, 5l. 15s. 6d. Russia, 6l. 12s.

The WORDS—with those of the same Family—are traced to their Origin.

The EXPLANATIONS are deduced from the Primitive Meaning through the various Usages.

The QUOTATIONS are arranged Chronologically, from the Earliest Period to the Present Time.

* * The Supplement separately, 4to. 12s.

AN 8vo. EDITION, without the Quotations, 15s. Half-russia, 20s. Russia, 24s.

"It is an admirable addition to our Lexicography, supplying a great desideratum, as exhibiting the biography of each word—its birth, parentage and education, the changes that have befallen it, the company it has kept, and the connexions it has formed—by rich series of quotations, all in chronological order. This is such a Dictionary as perhaps no other language could ever boast."—*Quarterly Review*.

Dr. Richardson on the Study of Language: an Exposition of Horne Tooke's Diversions of Purley. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

The Library of English Worthies.

A Series of reprints of the best Authors carefully edited and collated with the Early Copies, and handsomely printed by Whittingham in Octavo.



SPENSER'S Complete Works; with Life, Notes, and Glossary, by John Payne Collier, Esq., F.S.A. 5 vols. 3l. 15s. Antique calf, 6l. 6s.

Herbert's Poems and Remains; with S. T. Coleridge's Notes, and Life by Izaak Walton. Revised, with additional Notes, by Mr. J. Yeowell. 2 vols. 1l. 1s. Morocco, antique calf or morocco, 2l. 2s.

Bishop Butler's Analogy of Religion; with Analytical Index, by the Rev. Edward Steere, LL.D. 12s. Antique calf, 1l. 1s.

"The present edition has been furnished with an Index of the Texts of Scripture quoted, and an Index of Words and Things considerably fuller than any hitherto published."—*Editor's Preface*.

Bishop Jeremy Taylor's Rule and Exercises of Holy Living and Dying. 2 vols. 1l. 1s. Morocco, antique calf or morocco, 2l. 2s.

Gower's Confessio Amantis, with Life by Dr. Pauli, and a Glossary. 3 vols. 2l. 2s. Antique calf, 3l. 6s. Only a limited number of Copies printed.

This important work is so scarce that it can seldom be met with even in large libraries. It is wanting in nearly every collection of English Poetry.

The Aldine Edition of the British Poets.



KENSIDE'S Poetical Works, with Memoir by the Rev. A. Dyce, and additional Letters, carefully revised. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Collins's Poems, with Memoir and Notes by W. Moy Thomas, Esq. 3s. 6d. Morocco, or antique morocco, 8s. 6d.

Gray's Poetical Works, with Notes and Memoir by the Rev. John Mitford. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Kirke White's Poems, with Memoir by Sir H. Nicolas, and additional notes. Carefully revised. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Shakespeare's Poems, with Memoir by the Rev. A. Dyce. 5s. Morocco, or antique morocco, 10s. 6d.

Young's Poems, with Memoir by the Rev. John Mitford, and additional Poems. 2 vols. 10s. Morocco, or antique morocco, 1l. 1s.

Thomson's Poems, with Memoir by Sir H. Nicolas, annotated by Peter Cunningham, Esq., F.S.A., and additional Poems, carefully revised. 2 vols. 10s. Morocco, or antique morocco, 1l. 1s.

Thomson's Seasons, and Castle of Indolence, with Memoir. 6s. Morocco, or antique morocco, 11s. 6d.

Dryden's Poetical Works, with Memoir by the Rev. R. Hooper, F.S.A. Carefully revised. 5 vols. [*In the Press.*]

Cowper's Poetical Works, including his Translations. Edited, with Memoir, by John Bruce, Esq., F.S.A. 3 vols. [*Shortly.*]

Uniform with the Aldine Edition of the Poets.

The Works of Gray, edited by the Rev. John Mitford. With his Correspondence with Mr. Chute and others, Journal kept at Rome, Criticism on the Sculptures, &c. *New Edition.* 5 vols. 1l. 5s.

The Temple and other Poems. By George Herbert, with Coleridge's Notes. *New Edition.* 5s. Morocco, antique calf or morocco, 10s. 6d.

Vaughan's Sacred Poems and Pious Ejaculations, with Memoir by the Rev. H. F. Lyte. *New Edition.* 5s. Antique calf or morocco, 10s. 6d. *Large Paper*, 7s. 6d. Antique calf, 14s. Antique morocco, 15s.

"Preserving all the piety of George Herbert, they have less of his quaint and fantastic turns, with a much larger infusion of poetic feeling and expression."—*Lyte.*

Bishop Jeremy Taylor's Rule and Exercises of Holy Living and Holy Dying. 2 vols. 2s. 6d. each. Morocco, antique calf or morocco, 7s. 6d. each. In one volume, 5s. Morocco, antique calf or morocco, 10s. 6d.

Bishop Butler's Analogy of Religion; with Analytical Introduction and copious Index, by the Rev. Dr. Steere. 6s. Antique calf, 11s. 6d.

- Bishop Butler's Sermons and Remains; with Memoir, by the Rev. E. Steere, LL.D. 6s.

*** This volume contains some additional remains, which are copyright, and render it the most complete edition extant.

- Bishop Butler's Complete Works; with Memoir by the Rev. Dr. Steere. 2 vols. 12s.

- Bacon's Advancement of Learning. Edited, with short Notes, by the Rev. G. W. Kitchin, M.A., Christ Church, Oxford. 6s.; antique calf, 11s. 6d.

- Bacon's Essays; or, Counsels Civil and Moral, with the Wisdom of the Ancients. With References and Notes by S. W. Singer, F.S.A. 5s. Morocco, or antique calf, 10s. 6d.

- Bacon's Novum Organum. Newly translated, with short Notes, by the Rev. Andrew Johnson, M.A. 6s. Antique calf, 11s. 6d.

- Locke on the Conduct of the Human Understanding; edited by Bolton Corney, Esq., M. R. S. L. 3s. 6d. Antique calf, 8s. 6d.

"I cannot think any parent or instructor justified in neglecting to put this little treatise into the hands of a boy about the time when the reasoning faculties become developed."—Hallam.

- Ultimate Civilization. By Isaac Taylor, Esq. 6s.

- Logic in Theology, and other Essays. By Isaac Taylor, Esq. 6s.

- The Thoughts of the Emperor M. Aurelius Antoninus. Translated by George Long. 6s.

- The Scholastic Master. By Roger Ascham. Edited, with copious Notes and a Glossary, by the Rev. J. E. B. Mayor, M.A. 6s.



- DOMESTIC Life in Palestine. By M. E. Rogers. *Second Edition*. Post 8vo. 10s. 6d.

- Servia and the Servians. By the Rev. W. Denton, M.A. With Illustrations. Crown 8vo. 9s. 6d.

- The Boat and the Caravan. A Family Tour through Egypt and Syria. *New and cheaper Edition*. Fcap. 8vo. 5s. 6d.

- Fragments of Voyages and Travels. By Captain Basil Hall, R.N. 1st, 2nd, and 3rd Series in 1 vol. complete. Royal 8vo. 10s. 6d.

- Frederick Lucas. A Biography. By C. J. Riethmüller, author of "Teuton," a Poem. Crown 8vo. 4s. 6d.

- Legends of the Lintel and the Ley. By Walter Cooper Dendy. Crown 8vo. 9s.

- The Gem of Thorney Island; or, The Historical Associations of Westminster Abbey. By the Rev. J. Ridgway, M.A. Crown 8vo. 7s. 6d.

Gifts and Graces. A new Tale, by the Author of "The Rose and the Lotus." Post 8vo. 7s. 6d.

The Manse of Mastland. Sketches: Serious and Humorous, in the Life of a Village Pastor in the Netherlands. Translated from the Dutch by Thomas Keightley, M.A. Post 8vo. 9s.

The Leadbeater Papers: a Selection from the MSS. and Correspondence of Mary Leadbeater, containing her Annals of Ballitore, with a Memoir of the Author; Unpublished Letters of Edmund Burke; and the Correspondence of Mrs. R. Trench and Rev. G. Crabbe. *Second Edition.* 2-vols. crown 8vo. 14s.

The Home Life of English Ladies in the Seventeenth Century. By the Author of "Magdalen Stafford." *Second Edition, enlarged.* Fcap. 8vo. 6s. Calf, 9s. 6d.

The Romance and its Hero. By the Author of "Magdalen Stafford." 2 vols. Fcap. 8vo. 12s.

Magdalen Stafford. A Tale. Fcap. 8vo. 5s.

MRS. ALFRED GATTY'S POPULAR WORKS.

"Mrs. Gatty is *facile princeps* in the art of writing for the young. She is to the altered tastes of this generation almost what Miss Edgeworth was to the last. And we have the rare satisfaction of knowing that Mrs. Gatty's usefulness will not terminate with herself. Her peculiar talent is hereditary. 'Melchior's Dream' is the production of the veritable 'Aunt Judy' herself, and the very pretty illustrations which adorn it are from the pencil of another sister."—*Guardian*.



PARABLES from Nature; a Handsomely Illustrated Edition; with Notes on the Natural History. The four Series complete in one volume, imperial 8vo. The Illustrations by eminent artists, ornamental cloth, gilt edges, 1l. 1s.

Parables from Nature. First and Second Series, uniform with the above. The Second Edition. Crown 8vo. 10s. 6d.

Parables from Nature. Third and Fourth Series. Illustrated by eminent artists. Crown 8vo. 10s. 6d.

Parables from Nature. 16mo. with Illustrations. First Series, *Eleventh Edition.* 1s. 6d. Second Series. *Seventh Edition.* 2s. Or the two Series in one volume. 3s. 6d. Third Series. *Third Edition.* 2s. Fourth Series. *Second Edition.* 2s. Or the two Series in one volume. 4s.

Worlds not Realized. 16mo. *Third Edition.* 2s.

Proverbs Illustrated. 16mo. with Illustrations. *4th Edition.* 2s.

* * * These little works have been found useful for Sunday reading in the family circle, and instructive and interesting to school children.

Aunt Judy's Tales. Illustrated by Clara S. Lane. Fcap. 8vo. *Fourth Edition.* 3s. 6d.

Aunt Judy's Letters. Illustrated by Clara S. Lane. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The Human Face Divine, and other Tales. With Illustrations by C. S. Lane. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The Fairy Godmothers and other Tales. *Fourth Edition.* Fcap. 8vo. with Frontispiece. 2s. 6d.

Legendary Tales. With Illustrations by Phiz. Fcap. 8vo. 5s.

The Poor Incumbent. Fcap. 8vo. Sewed, 1s. Cloth, 1s. 6d.

The Old Folks from Home; or, a Holiday in Ireland. *Second Edition.* Post 8vo. 7s. 6d.

Melchior's Dream, and other Tales. By J. H. G. Edited by Mrs. Gatty. Illustrated. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

"Melchior's Dream is an exquisite little Story, charming by original humour, buoyant spirits and tender pathos."—*Athenæum*.

BY THE LATE MRS. WOODROOFFE.



COTTAGE Dialogues. *New Edition.* 12mo. 4s. 6d.

Michael Kemp, the Happy Farmer's Lad. *8th Edition.* 12mo. 4s.

Sequel to Michael Kemp. *New Edition.* 12mo. 6s. 6d.



THE Adventures of a Little French Boy. With 50 Illustrations. Crown 8vo. Cloth, gilt edges. 7s. 6d.

The Life and Adventures of Robinson Crusoe. By Daniel Defoe. With 100 Illustrations by E. H. Wehnert. Uniform with the above. Crown 8vo. Cloth, gilt edges. 7s. 6d.

Andersen's Tales for Children. Translated by A. Wehnert. With 105 Illustrations by E. H. Wehnert, W. Thomas, and others. Uniform with the above. Crown 8vo. Cloth, gilt edges. 7s. 6d.

Katie; or the Simple Heart. By D. Richmond, Author of "Annie Maitland." Illustrated by M. I. Booth. Crown 8vo. 6s.

The Feasts of Camelot, with the Tales that were told there. A collection of Stories told by the Knights of King Arthur. By Mrs. T. K. Hervey. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Glimpses into Petland. By the Rev. J. G. Wood, M.A., with Frontispiece by Crane. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Mildred's Last Night; or, the Franklyns. By the Author of "Aggesden Vicarage." Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Among the Tartar Tonts; or, the Lost Fathers. A Tale. By Anne Bowman, Author of "Esperanza," "The Boy Voyagers," &c. With Illustrations. Crown 8vo. 5s.

Little Maggie and her Brother. By Mrs. G. Hooper, Author of "Arbell," &c. With a Frontispiece. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Church Stories. Edited by the Rev. J. E. Clarke. Crown 8vo. 2s. 6d.

Cavaliers and Round Heads. By J. G. Edgar, Author of "Sea Kings and Naval Heroes." Illustrated by Amy Butts. Fcap. 3s. 6d.

Sea-Kings and Naval Heroes. A Book for Boys. By J. G. Edgar. Illustrated by C. K. Johnson and C. Keene. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The White Lady and Undine, translated from the German by the Hon. C. L. Lyttelton. With numerous Illustrations. Fcap. 8vo. 5s. Or, separately, 2s. 6d. each.

The Lights of the Will o' the Wisp. Translated by Lady Maxwell Wallace. With a coloured Frontispiece. Imperial 16mo. Cloth, gilt edges, 5s.

The Life of Christopher Columbus, in Short Words. By Sarah Crompton. Super royal 16mo. 2s. 6d. Also an Edition for Schools, 1s.

The Life of Martin Luther, in Short Words. By the same Author. Super royal 16mo. 1s.

Guessing Stories; or, the Surprising Adventures of the Man with the Extra Pair of Eyes. A Book for Young People. By P. Rev. Freeman. *Second Edition.* Super-royal 16mo. Cloth, gilt edges. 2s. 6d.

Nursery Tales. By Mrs. Motherly. With Illustrations by C. S. Lane. Imperial 16mo. 2s. 6d. Coloured, gilt edges, 3s. 6d.

Nursery Poetry. By Mrs. Motherly. With Eight Illustrations by C. S. Lane. Imperial 16mo. 2s. 6d. Coloured, gilt edges, 3s. 6d.

Baptista: A Quiet Story. By the Author of "The Four Sisters." With a Frontispiece. Crown 8vo. 6s.

Arnold Delahaize; or, the Huguenot Pastor. By Francisca Ingram Ouvry. With a Frontispiece. Fcap. 8vo. 5s.

Denise. By the Author of "Mademoiselle Mori." *New Edition.* Crown 8vo. 6s.

A Poetry Book for Children. Illustrated with Thirty-seven highly-finished Engravings, by C. W. Cope, R. A., Helmsley, Palmer, Skill, Thomas, and H. Weir. *New Edition.* Crown 8vo. 2s. 6d.

Nursery Carols. Illustrated with 120 Pictures. By Ludwig Richter and Oscar Pletsch. Imperial 16mo. Ornamental Binding. 3s. 6d. Coloured, 6s.

Poetry for Play-Hours. By Gerda Fay. With Eight large Illustrations. Imperial 16mo. 3s. 6d. Coloured, gilt edges, 4s. 6d.

Very Little Tales for Very Little Children In single Syllables of Four and Five letters. *New Edition.* Illustrated. 2 vols. 16mo. 1s. 6d. each, or in 1 vol. 3s.

Book of Family Crests and Mottoes, with Four Thousand Engravings of the Crests of the Peers, Baronets, and Gentry of England and Wales, and Scotland and Ireland. A Dictionary of Mottos, &c. *Tenth Edition, enlarged.* 2 vols. small 8vo. 1l. 4s.

"Perhaps the best recommendation to its utility and correctness (in the main) is, that it has been used as a work of reference in the *Heralds College*. No wonder it sells."—*Spectator*.

Architectural Studies in France. By the Rev. J. L. Petit, M.A., F.S.A. With Illustrations from Drawings by the Author and P. H. Delamotte. Imp. 8vo. 2l. 2s.

A Few Notes on the Temple Organ. By Edmund Macrory, M.A. *Second Edition.* Super-royal 16mo. Half morocco, Roxburgh, 3s. 6d.

Scudamore Organs, or Practical Hints respecting Organs for Village Churches and small Chancels, on improved principles. By the Rev. John Baron, M.A., Rector of Upton Scudamore, Wilts. With Designs by G. E. Street, F.S.A. *Second Edition, revised and enlarged.* 8vo. 6s.

The Bell; its Origin, History, and Uses. By Rev. A. Gatty. 3s.

Practical Remarks on Belfries and Ringers. By the Rev. H. T. Ellacombe, M.A., F.A.S., Rector of Clyst St. George, Devonshire. *Second Edition, with an Appendix on Chiming.* Illustrated. 8vo. 3s.

Engravings of Unedited or Rare Greek Coins. With Descriptions. By General C. R. Fox. 4to. Part I, Europe. Part II, Asia and Africa. 7s. 6d. each.



HISTORY of England, from the Invasion of Julius Cæsar to the end of the Reign of George II., by Hume and Smollett. With the Continuation, to the Accession of Queen Victoria, by the Rev. T. S. Hughes, B.D. late Canon of Peterborough. *New Edition, containing Historical Illustrations, Autographs, and Portraits, copious Notes, and the Author's last Corrections and Improvements.* In 18 vols. crown 8vo. 4s. each.

Vols. I. to VI. (Hume's portion), 1l. 4s.

Vols. VII. to X. (Smollett's ditto), 16s.

Vols. XI. to XVIII. (Hughes's ditto), 1l. 12s.

Hume, Smollett, and Hughes's History of England. *New Library Edition.* 15 vols. 8vo. 7l. 13s. 6d.

Hume and Smollett's portion, vols. 1 to 8, 4l.

Hughes's portion, vols. 9 to 15, 3l. 13s. 6d.

. Copies of the 15 volume octavo edition of Hume, Smollett, and Hughes, may be had of Messrs. Bell and Daldy with continuous titles and 40 portraits without extra charge.



WEBSTER'S Complete Dictionary of the English Language. *New Edition, revised and greatly enlarged,* by CHAUNCEY A. GOODRICH, Professor in Yale College. 4to. (1624 pp.) 1l. 11s. 6d.; half calf, 2l.; calf, or half russa, 2l. 2s.; russa, 2l. 10s.

Tables of Interest, enlarged and Improved; calculated at Five per Cent.; Showing at one view the Interest of any Sum, from £1 to £365: they are also carried on by hundreds to £1,000, and by thousands to £10,000, from one day to 365 days. To which are added, Tables of Interest, from one to 12 months, and from two to 13 years. Also Tables for calculating Commission on Sales of Goods or Banking Accounts, from $\frac{1}{4}$ to 5 per Cent., with several useful additions, among which are Tables for calculating Interest on large sums for 1 day, at the several rates of 4 and 5 per Cent. to £100,000,000. By Joseph King, of Liverpool. 24th Edition. With a Table showing the number of days from any one day to any other day in the Year. 8vo. 1l. 1s.

The Housekeeping Book, or Family Ledger. An Improved Principle, by which an exact Account can be kept of Income and Expenditure; suitable for any Year, and may be begun at any time. With Hints on Household Management, Receipts, &c. By Mrs. Hamilton. 8vo. Cloth, 1s. 6d. sewed, 1s.

NIGHTINGALE Valley; a Collection of Choice Lyrics and Short Poems. From the time of Shakespeare to the present day. Edited by William Allingham. Fcap. 8vo. 5s.; mor., antique calf or mor., 10s. 6d.

Legends and Lyrics, by Adelaide Anne Procter. *Eighth Edition.* Fcap. 5s. Antique or best plain morocco, 10s. 6d.

— *Second Series. Third Edition.* Fcap. 8vo. 5s.; antique or best plain morocco, 10s. 6d.

Latin 'Translations of English Hymns. By Charles Buchanan Pearson, M.A., Rector of Knebworth. Fcap. 8vo. 5s.

Hymns of Love and Praise for the Church's Year. By the Rev. J. S. B. Monsell, LL.D. Fcap. 8vo. 5s.

Verses for Holy Seasons. By C. F. Alexander. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D.D. *4th Edition.* Fcap. 3s. 6d.; morocco, antique calf or morocco, 8s. 6d.

The Legend of the Golden Prayers, and other Poems. By the same Author. Fcap. 8vo. 5s.; antique or best plain morocco, 10s. 6d.

The Jew. A Poem. By Frederick Cerny. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Poems and Songs, some of which are rendered from the Spanish. By Charles Welsh Mason. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Ballads and Songs. By Bessie Rayner Parkes. Fcap. 5s.

The Story of Queen Isabel, and other Verses. By M. S., Author of "Twice Lost," and "The Linnet's Trial." 3s. 6d.

Love and Mammon, and other Poems. By F. S. Wyvill, Author of "Pansies." Fcap. 8vo. 5s.

The Frithiof Saga. A Poem. Translated from the Norwegian. By the Rev. R. Muckleston, M.A., Rector of Dinedor. Cr. 8vo. 7s. 6d.

Axel. A Poem. Translated from the Swedish. By the Rev. R. Muckleston, M.A., Rector of Dinedor, Herefordshire, author of a Translation of "The Frithiof Saga," a Poem. Cr. 8vo. 2s. 6d.

Saul, a Dramatic Poem; Elizabeth, an Historical Ode; and other Poems. By William Fulford, M.A. Fcap. 8vo. 5s.

Lays and Poems on Italy. By F. A. Mackay. Fcap. 8vo. 5s.

Poems from the German. By Richard Garnett, Author of "In Egypt, and other Poems." Fcap. 8vo. 3s. 6d.

The Monks of Kilcrea, and other Poems. 3rd Edition. Post. 7s. 6d.

Teuton. A Poem. By C. J. Riethmüller. Crown 8vo. 7s. 6d.

Poems, by Thomas Ashe. Fcap. 8vo. 5s.

Dryope, and other Poems. By T. Ashe. Fcap. 8vo. 6s.

Day and Night Songs; and the Music Master. A Love Poem. By William Allingham. With nine Woodcuts, seven designed by Arthur Hughes, one by D. G. Rossetti, and one by John E. Millais, A. R. A. Fcap. 8vo. 5s.

David Mallet's Poems. With Notes and Illustrations by F. Dinsdale, LL.D., F.S.A. *New Edition.* Post 8vo. 10s. 6d.

Ballads and Songs of Yorkshire. Transcribed from private MSS., rare Broad-sides, and scarce Publications; with Notes and a Glossary. By C. J. D. Ingledeu, M.A., Ph.D., F.G.H.S. Fcap. 8vo. 6s.

Percy's Reliques of Ancient English Poetry. 3 vols. sm. 8vo. 15s. Half-bound, 18s. Antique calf, or morocco, 1l. 11s. 6d.

The Book of Ancient Ballad Poetry of Great Britain, Historical, Traditional and Romantic: with Modern Imitations, Translations, Notes and Glossary, &c. *New and Improved Edition.* 8vo. Half-bound, 14s. Antique morocco, 21s.



THENÆ Cantabrigienses. By C. H. Cooper, F.S.A., and Thompson Cooper. Volume I. 1500—1555. 8vo. 18s. Vol. II. 1556—1609. 8vo. 18s.

This work, in illustration of the biography of notable and eminent men who have been members of the University of Cambridge, comprehends notices of:—1. Authors. 2. Cardinals, archbishops, bishops, abbots, heads of religious houses and other church dignitaries. 3. Statesmen, diplomatists, military and naval commanders. 4. Judges and eminent practitioners of the civil or common law. 5. Sufferers for religious or political opinions. 6. Persons distinguished for success in tuition. 7. Eminent physicians and medical practitioners. 8. Artists, musicians, and heralds. 9. Heads of colleges, professors, and principal officers of the university. 10. Benefactors to the university and colleges, or to the public at large.

The Early and Middle Ages of England. By C. H. Pearson, M.A., Fellow of Oriel College, Oxford, and Professor of Modern History, King's College, London. 8vo. 12s.

Choice Notes from "Notes and Queries," by the Editor. Fcap. 8vo. 5s. each.

VOL. I.—HISTORY. VOL. II.—FOLK LORE.

Master Wace's Chronicle of the Conquest of England. Translated from the Norman by Sir Alexander Malet, Bart., H.B.M. Plenipotentiary, Frankfort. With Photograph Illustrations of the Bayeux Tapestry. Medium 4to. Half-morocco, Roxburgh, 2l. 2s.

The Prince Consort's Addresses on Different Public Occasions.
Beautifully printed by Whittingham. 4to. 10s. 6d.

Life and Books; or, Records of Thought and Reading. By J. F. Boyes, M.A. Fcap. 8vo. 5s.; calf, 8s. 6d.

Life's Problems. By Sir Rutherford Alcock, K. C. B. *Second Edition*, revised and enlarged. Fcap. 5s.

Parliamentary Short-Hand (Official System). By Thompson Cooper. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

This is the system *universally practised by the Government Official Reporters*. It has many advantages over the system ordinarily adopted, and has hitherto been inaccessible, except in a high-priced volume.

The Pleasures of Literature. By R. Aris Willmott, M.A. *Fifth Edition*, enlarged. Fcap. 8vo. 5s. Morocco, 10s. 6d.

The Afternoon Lectures on English Literature. Delivered in the Theatre of the Museum of Industry, St. Stephen's Green, Dublin, in May and June, 1863. By the Rev. James Byrne, M.A., William Rush-ton, M.A., John K. Ingram, LL.D., Arthur Houston, M.A., the Rev. E. Whately, M.A., R. W. M'Donnell, Esq. Fcap. 8vo. 5s.

On the Influence of Mechanical and Physiological Rest in the Treatment of Accidents and Surgical Diseases, and the Diagnostic Value of Pain. A course of Lectures, delivered at the Royal College of Surgeons of England in the years 1860, 1861, and 1862. By John Hilton, F.R.S., F.R.C.S., Member of the Council of the Royal College of Surgeons of England, late Professor of Anatomy and Surgery to the College, Surgeon and Lecturer on Surgery at the University of London, &c., &c. 8vo. 16s.

By WILLIAM G. T. BARTER, ESQ., BARRISTER AT LAW.

The Iliad of Homer literally rendered in Spenserian Stanza.
With Preface and Notes. *Reissue.* 8vo. 18s.

Homer and English Metre. An Essay on the Translating of the Iliad and Odyssey. With a Literal Rendering in the Spenserian Stanza of the First Book of the Odyssey, and Specimens of the Iliad. Crown 8vo. 6s. 6d.

Life, Law, and Literature; Essays on Various Subjects. Fcap. 8vo. 5s.

Adventures of a Summer's Eve. And other Poems. Fcap. 8vo. 6s.

Hints and Helps for Youths leaving School. By the Rev. J. S. Gilderdale, M.A. Fcap. 8vo. 5s. Calf, 8s. 6d.

Hints for Pedestrians, Practical and Medical. By G. C. Watson, M.D. *Third Edition, enlarged.* Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Hints to Maid Servants in Small Households, on Manners, Dress, and Duties. By Mrs. Motherly. Fcap. 8vo. 1s. 6d.

A Wife's Home Duties; containing Hints to inexperienced Housekeepers. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Geology in the Garden: or, The Fossils in the Flint Pebbles.
With 106 Illustrations. By the Rev. Henry Eley, M.A. Fcap. 8vo. 6s.

Halcyon: or Rod-Fishing with Fly, Minnow, and Worm. To which is added a short and easy method of dressing Flies, with a description of the materials used. By Henry Wade, Honorary Secretary to the Wear Valley Angling Association. With 8 Coloured Plates, containing 117 Specimens of natural and artificial Flies, Materials, &c., and 4 Plates illustrating Fishes, Baiting, &c. Cr. 8vo. 7s. 6d.

A Handy Book of the Chemistry of Soils: Explanatory of their Composition, and the Influence of Manures in ameliorating them, with Outlines of the various Processes of Agricultural Analysis. By John Scoffern, M.B. Crown 8vo. 4s. 6d.

Flax and its Products in Ireland. By William Charley, J. P., Juror and Reporter Class XIV, Great Exhibition 1851; also appointed in 1862 for Class XIX. With a Frontispiece. Crown 8vo. 5s.

SERMONS.

 **IRISH SERMONS.** By the Rev. M. F. Sadler, M.A., Vicar of Bridgwater. Author of "The Second Adam and the New Birth." Fcap. 8vo. Vol. I, Advent to Trinity; Vol. II, Trinity to Advent. 7s. 6d. each.

Twenty-four Sermons on Christian Doctrine and Practice, and on the Church, By C. J. Blomfield, D.D., late Lord Bishop of London. (*Hitherto unpublished.*) 8vo. 10s. 6d.

Norwich School Sermons; Preached at the Sunday Evening Service of King Edward VI. School, Norwich. By Augustus Jessopp, M.A., Head Master. Fcap. 8vo. 5s.

King's College Sermons. By the Rev. E. H. Plumptre, M.A., Divinity Professor. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Sermons. By the Rev. A. Gatty, D.D., Vicar of Ecclesfield. 12mo. 8s.

Twenty Plain Sermons for Country Congregations and Family Reading. By the Rev. A. Gatty, D.D., Vicar of Ecclesfield. Fcap. 5s.

Sermons Suggested by the Miracles of our Lord and Saviour Jesus Christ. By the Very Rev. Dean Hook. 2 vols. Fcap. 8vo. 12s.

Five Sermons Preached before the University of Oxford. By the Very Rev. W. F. Hook, D.D., Dean of Chichester. *Third Edition.* 3s.

Sermons, chiefly Practical. By the Rev. T. Nunns, M.A. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D.D., Dean of Chichester. Fcap. 8vo. 6s.

Sermons preached in Westminster. By the Rev. C. F. Secretan, M.A., Incumbent of Holy Trinity, Vauxhall-Bridge Road. Fcap. 8vo. 6s.

Sermons to a Country Congregation—Advent to Trinity. By the Rev. Hastings Gordon, M.A. 12mo. 6s.

Sermons on Popular Subjects, preached in the Collegiate Church, Wolverhampton. By the Rev. Julius Lloyd, M.A. 8vo. 4s. 6d.

The Redeemer : a Series of Sermons on Certain Aspects of the Person and Work of our Lord Jesus Christ. By W. B. Clark, M.A., Vicar of Taunton. Fcap. 8vo. 5s.

The Fulness of the Manifestation of Jesus Christ ; being a Course of Epiphany Lectures. By Hilksiah Bedford Hall, B.C.L., Afternoon Lecturer of the Parish Church, Halifax, Author of "A Companion to the Authorized Version of the New Testament." Fcap. 8vo. 2s.

Plain Parochial Sermons. By the Rev. C. F. C. Pigott, B.A., late Curate of St. Michael's, Handsworth. Fcap. 8vo. 6s.

Sermons, Preached in the Parish Church of Godalming, Surrey, by the Rev. E. J. Boyce, M.A., Vicar. *Second Edition.* Fcap. 8vo. 6s.

Life in Christ. By the Rev. J. Llewellyn Davies, M.A., Rector of Christ Church, Marylebone. Fcap. 8vo. 5s.

The Church of England ; its Constitution, Mission, and Trials. By the Rt. Rev. Bishop Broughton. Edited, with a Prefatory Memoir, by the Ven. Archdeacon Harrison. 8vo. 10s. 6d.

Plain Sermons, Addressed to a Country Congregation. By the late E. Blencowe, M.A. 1st and 3rd Series, fcap. 8vo. 7s. 6d. each.

Missionary Sermons preached at Hagley. Fcap. 3s. 6d.

The Sufficiency of Christ. Sermons preached during the Reading Leuten Mission of 1860. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Westminster Abbey Sermons for the Working Classes. Fcap. *Authorized Edition.* 1858. 2s. : 1859. 2s. 6d.

Sermons preached at St. Paul's Cathedral. *Authorized Edition.* 1859. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

The Christian's Life in Heaven and on Earth. A Selection from the Sermons of the Rev. Richard Sankey, M.A., late Rector of Witney, Oxon. Fcap. 8vo. 4s.

Types of Christ in Nature. Nine Sermons preached in the Parish Church of Staines. By the Rev. T. W. Fowle, M.A., Oxon, late Curate of the Parish, and now Curate in Charge of the Parish of Holy Trinity, Hoxton. Fcap. 8vo. 2s. 6d.



DAILY Readings for a Year, on the Life of Our Lord and Saviour Jesus Christ. By the Rev. Peter Young, M.A. *Third Edition*, improved. 2 vols. 8vo. 1l. 1s. Antique calf, 1l. 16s. Morocco, Hayday, 2l.

Short Sunday Evening Readings, Selected and Abridged from various Authors by the Dowager Countess of Cawdor. In large type. 8vo. 5s.

A Commentary on the Gospels for the Sundays and other Holy Days of the Christian Year. By the Rev. W. Denton, A.M., Worcester College, Oxford, and Incumbent of St. Bartholomew's, Cripplegate. 3 vols. 8vo. 42s. Vol. I. Advent to Easter, 15s. Vol. II. Easter to the Sixteenth Sunday after Trinity, 14s. Vol. III. Seventeenth Sunday after Trinity to Advent, and other Holy Days, 13s.

The Second Adam, and the New Birth ; or, the Doctrine of Baptism as contained in Holy Scripture. By the Rev. M. F. Sadler, M.A. Vicar of Bridgewater, Author of "The Sacrament of Responsibility." *Third Edition*, greatly enlarged. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

The Sacrament of Responsibility ; or, Testimony of the Scripture to the teaching of the Church on Holy Baptism, with especial reference to the Cases of Infants, and Answers to Objections. *Sixth Edition.* 6d.

Popular Illustrations of some Remarkable Events recorded in the Old Testament. By the Rev. J. F. Dawson, LL.B., Rector of Toynton. Post 8vo. 8s. 6d.

The Acts and Writings of the Apostles. By C. Pickering Clarke, M.A. Post 8vo. Vol. I., with Map., 7s. 6d.

A Manual for Communion Classes and Communicant Meetings. Addressed specially to the Parish Priests and Deacons of the Church of England. By C. Pickering Clarke, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Memoir of a French New Testament, in which the Mass and Purgatory are found in the Sacred Text ; together with Bishop Kidder's "Reflections" on the same. By Henry Cotton, D.C.L., Archdeacon of Cashel. *Second Edition, enlarged.* 8vo. 3s. 6d.

The Spirit of the Hebrew Poetry. By Isaac Taylor, Esq., Author of "The Natural History of Enthusiasm," "Ultimate Civilization," &c. 8vo. 10s. 6d.

The Physical Theory of Another Life. By Isaac Taylor, Esq. Author of "Logic in Theology," "Ultimate Civilization, &c." *New Edition.* 8vo. 10s. 6d. Antique calf, 21s.

The Wisdom of the Son of David : an Exposition of the First Nine Chapters of the Book of Proverbs. Fcap. 8vo. 5s.

A Companion to the Authorized Version of the New Testament : being Explanatory Notes, together with Explanatory Observations and an Introduction. By the Rev. H. B. Hall, B.C.L. *Second and cheaper Edition*, revised and enlarged. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Reasons of Faith ; or, the Order of the Christian Argument developed and explained. By the Rev. G. S. Drew, M.A. Fcap. 8vo. 4s. 6d.

Bishop Colenso's Examination of the Pentateuch Examined. By the Rev. G. S. Drew, Author of "Scripture Lands," "Reasons of Faith." Crown 8vo. 3s. 6d.

Charles and Josiah ; or, Friendly Conversations between a Churchman and a Quaker. Crown 8vo. 5s.

Isaiah's Testimony for Jesus. With an Historical Appendix, and Copious Tabular View of the Chronology, from the Original Authorities. By W. B. Galloway, M.A., Incumbent of St. Mark's, Regent's Park, and Chaplain to the Right Hon. Viscount Hawarden. 8vo. 14s.

- The Divine Authority of the Pentateuch Vindicated.** By Daniel Moore, M.A., Camberwell. Crown 8vo. 6s. 6d.
- Replies to the First and Second Parts of the Right Rev. the Bishop of Natal's "Pentateuch and Book of Joshua Critically Examined."** By Franke Parker, M.A., Trinity College, Cambridge, and Rector of Luffingcott, Devon. 8vo. 9s. 6d.
- Replies to the Third and Fourth Part.** 8vo. 8s. 6d.
- Notes and Dissertations, principally on Difficulties in the Scriptures of the New Covenant.** By A. H. Wratishaw, M.A., Head Master of King Edward VI. Grammar School, Bury St. Edmunds, formerly Fellow and Tutor of Christ's College, Cambridge. 8vo. 7s. 6d.
- Readings on the Morning and Evening Prayer and the Litany.** By J. S. Blunt. *Third Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Confirmation.** By J. S. Blunt, Author of "Readings on the Morning and Evening Prayer," &c. Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Life after Confirmation.** By the same Author. 18mo. 1s.
- Confirmation Register.** Oblong 4to. Various thicknesses. Bound in Vellum. 4s. and upwards.
- A History of the Church of England from the Accession of James II. to the Rise of the Bangorian Controversy in 1717.** By the Rev. T. Debarry, M.A. 8vo. 14s.
- Aids to Pastoral Visitation, selected and arranged by the Rev. H. B. Browning, M.A., Curate of St. George, Stamford. *Second Edition.*** Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Remarks on Certain Offices of the Church of England, popularly termed the Occasional Services.** By the Rev. W. J. Dampier. 12mo. 5s.
- The English Churchman's Signal.** By the Writer of "A Plain Word to the Wise in Heart." Fcap. 8vo. 2s. 6d.
- A Plain Word to the Wise in Heart on our Duties at Church, and on our Prayer Book.** *Fourth Edition.* Sewed, 1s. 6d.
- The Book of Psalms (Prayer Book Version).** With Short Headings and Explanatory Notes. By the Rev. Ernest Hawkins, B.D., Prebendary of St. Paul's. *Second and cheaper Edition, revised and enlarged.* Fcap. 8vo., cloth limp, red edges, 2s. 6d.
- Family Prayers:—containing Psalms, Lessons, and Prayers, for every Morning and Evening in the Week.** By the Rev. Ernest Hawkins, B.D., Prebendary of St. Paul's. *Eighth Edition.* Fcap. 8vo. 1s.; sewed, 9d.
- Household Prayers on Scriptural Subjects, for Four Weeks.** With Forms for various occasions. By a Member of the Church of England. *Second Edition, enlarged.* 8vo. 4s. 6d.
- Forms of Prayer adapted to each Day of the Week.** For use in Families or Households. By the Rev. John Jebb, D.D., 8vo. 2s. 6d.
- The Doctrine of Election.** An Essay. By Edward Fry. Cr. 8vo. 4s. 6d.

Walton's Lives of Donne, Wotton, Hooker, Herbert, and Sanderson. A New Edition, to which is now added a Memoir of Mr. Isaac Walton, by William Dowling, Esq. of the Inner Temple, Barrister-at-Law. With Illustrative Notes, numerous Portraits, and other Engravings, Index, &c. Crown 8vo. 10s. 6d. Calf antique, 15s. Morocco, 18s.

The Life of Martin Luther. By H. Worsley, M.A., Rector of Easton, Suffolk. 2 vols. 8vo. 1l. 4s.

Papers on Preaching and Public Speaking. By a Wykehamist. *Second Thousand.* Fcap. 8vo. 5s.

This volume is an enlargement and extension, with corrections, of the Papers which appeared in the "Guardian" in 1858-9.

The Speaker at Home. Chapters on Public Speaking and Reading aloud, by the Rev. J. J. Halcombe, M.A., and on the Physiology of Speech, by W. H. Stone, M.A., M.B. *Second Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Civilization considered as a Science in Relation to its Essence, its Elements, and its End. By George Harris, F.S.A., of the Middle Temple, Barrister at Law, Author of "The Life of Lord Chancellor Hardwicke." 8vo. 12s.

The Church Hymnal, (with or without Psalms.) 12mo. Large Type, 1s. 6d. 18mo. 1s. 32mo. for Parochial Schools, 6d.

This book is now in use in every English Diocese, and is the *Authorized Book* in some of the Colonial Dioceses.

Church Reading: according to the method advised by Thomas Sheridan. By the Rev. J. J. Halcombe, M.A. 8vo. 3s. 6d.

The Offertory: the most excellent way of contributing Money for Christian Purposes. By J. H. Markland, D.C.L., F.R.S., S.A. *Second Edition, enlarged,* 2d.

BY THE REV. J. ERSKINE CLARKE, of Derby.



HEARTH Music, for the Hearth-Ring; the Street-Walk; the Country Stroll; the Work-Hours; the Rest-Day; the Trouble-Time. *New Edition.* 1s.

The Giant's Arrows. A Book for the Children of Working People. 16mo. 6d.; cloth, 1s.

Children at Church. Twelve Simple Sermons. 2 vols. 1s. each; 1s. 6d. cloth, gilt; or together in 1 vol. cloth gilt, 2s. 6d.

Plain Papers on the Social Economy of the People. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

No. 1. Recreations of the People.—No. 2. Penny Banks.—No. 3. Labourers' Clubs and Working Men's Refreshment Rooms.—No. 4. Children of the People. 6d. each.

The Devotional Library.

Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D.D., Dean of Chichester.

A Series of Works, original or selected from well-known Church of England Divines, published at the lowest price, and suitable, from their practical character and cheapness, for Parochial distribution.



SHORT Meditations for Every Day in the Year. 2 vols. (1260 pages,) 32mo. Cloth, 5s.; calf, gilt edges, 9s. Calf antique, 12s.

In Separate Parts.

ADVENT to LENT, cloth, 1s.; limp calf, gilt edges, 2s. 6d.; LENT, cloth, 9d.; calf, 2s. 3d. EASTER, cloth, 9d.; calf, 2s. 3d. TRINITY, Part I. 1s.; calf, 2s. 6d. TRINITY, Part II. 1s.; calf, 2s. 6d.

. *Large Paper Edition*, 4 vols. fcap. 8vo. large type. 14s. Morocco, 30s.

The Christian taught by the Church's Services. (490 pages), royal 32mo. Cloth, 2s. 6d.; calf, gilt edges, 4s. 6d. Calf antique, 6s.

In Separate Parts.

ADVENT TO TRINITY, cloth, 1s.; limp calf, gilt edges, 2s. 6d. TRINITY, cloth, 8d.; calf, 2s. 2d. MINOR FESTIVALS, 8d.; calf, 2s. 2d.

. *Large Paper Edition*, fcap. 8vo. large type. 6s. 6d. Calf antique, or morocco, 11s. 6d.

Devotions for Domestic Use. 32mo. cloth, 2s.; calf, gilt edges, 4s. Calf antique, 5s. 6d. Containing:—

The Common Prayer Book the best Companion in the Family as well as in the Temple. 3d.

Litanies for Domestic Use, 2d.

Family Prayers; or, Morning and Evening Services for every Day in the Week. By the Bishop of Salisbury; cloth, 6d.; calf, 2s.

Bishop Hall's Sacred Aphorisms. Selected and arranged with the Texts to which they refer. By the Rev. R. B. Exton, M.A.; cloth, 9d.

. These are arranged together as being suitable for Domestic Use; but they may be had separately at the prices affixed.

Aids to a Holy Life. First Series. 32mo. Cloth, 1s. 6d.; calf, gilt edges, 3s. 6d. Calf antique, 5s. Containing:—

Prayers for the Young. By Dr. Hook, $\frac{1}{2}$ d.

Pastoral Address to a Young Communicant. By Dr. Hook, $\frac{1}{2}$ d.

Helps to Self-Examination. By W. F. Hook, D.D., $\frac{1}{2}$ d.

Directions for Spending One Day Well. By Archbishop Synge, $\frac{1}{2}$ d.

Rules for the Conduct of Human Life. By Archbishop Synge. 1d.

The Sum of Christianity, wherein a short and plain Account is given of the Christian Faith; Christian's Duty; Christian Prayer; Christian Sacrament. By C. Ellis, 1d.

Ejaculatory Prayer; or, the Duty of Offering up Short Prayers to God on all Occasions. By R. Cook. 2d.

Prayers for a Week. From J. Sorocold, 2d.

Companion to the Altar; being Prayers, Thanksgivings, and Meditations. Edited by Dr. Hook. Cloth, 6d.

. Any of the above may be had for distribution at the prices affixed; they are arranged together as being suitable for Young Persons and for Private Devotion.

The Devotional Library continued.

Aids to a Holy Life. Second Series. 32mo. Cloth, 2s.; calf, gilt edges, 4s. Calf antique, 5s. 6d. Containing:—

Holy Thoughts and Prayers, arranged for Daily Use on each Day in the Week, 3d.

The Retired Christian exercised on Divine Thoughts and Heavenly Meditations. By Bishop Ken. 3d.

Penitential Reflections for the Holy Season of Lent, and other Days of Fasting and Abstinence during the Year. 6d.

The Crucified Jesus; a Devotional Commentary on the XXII and XXIII Chapters of St. Luke. By A. Horneck, D.D. 3d.

Short Reflections for every Morning and Evening during the Week. By N. Spinckes, 2d.

The Sick Man Visited; or, Meditations and Prayers for the Sick Room. By N. Spinckes, 3d.

. These are arranged together as being suitable for Private Meditation and Prayer: they may be had separately at the prices affixed.

Helps to Daily Devotion. 32mo. Cloth, 8d. Containing:—

The Sum of Christianity, 1d.

Directions for spending One Day Well, ½d.

Helps to Self-Examination, ½d.

Short Reflections for Morning and Evening, 2d.

Prayers for a Week, 2d.

The History of our Lord and Saviour Jesus Christ; in Three Parts, with suitable Meditations and Prayers. By W. Reading, M.A. 32mo. Cloth, 2s.; calf, gilt edges, 4s. Calf antique, 5s. 6d.

Hall's Sacred Aphorisms. Selected and arranged with the Texts to which they refer, by the Rev. R. B. Exton, M.A. 32mo. cloth, 9d.; limp calf, gilt edges, 2s. 3d.

Devout Musings on the Book of Psalms. 2 vols. 32mo. Cloth, 5s.; calf, gilt edges, 9s.; calf antique, 12s. Or, in four parts, price 1s. each; limp calf, gilt edges, 2s. 6d.

The Church Sunday School Hymn Book. 32mo. cloth, 8d.; calf, gilt edges, 2s. 6d.

. A *Large Paper Edition* for Prizes, &c. 1s. 6d.; calf, gilt edges, 3s. 6d.



SHORT Meditations for Every Day in the Year. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D. D. *New Edition, carefully revised.* 2 vols. Fcap. 8vo., large type, 14s.

The Christian taught by the Church's Services. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D. D. *New Edition, fcap. 8vo. large type.* 6s. 6d. Antique calf, or morocco, 11s. 6d.

Holy Thoughts and Prayers, arranged for Daily Use on each Day of the Week, according to the stated Hours of Prayer. *Fifth Edition,* with additions. 16mo. Cloth, red edges, 2s.; calf, gilt edges, 3s.

A Companion to the Altar. Being Prayers, Thanksgivings, and Meditations, and the Office of the Holy Communion. Edited by the Very Rev. W. F. Hook, D. D. *Second Edition.* Handsomely printed in red and black. 32mo. Cloth, red edges, 2s. Morocco, 3s. 6d.

The Church Sunday School Hymn Book. Edited by W. F. Hook, D. D. *Large paper.* Cloth, 1s. 6d.; calf, gilt edges, 3s. 6d.

. For cheap editions of the above Five Books, see List of the Devotional Library.

EDUCATIONAL BOOKS.

Bibliotheca Classica.

A Series of Greek and Latin Authors. With English Notes. 8vo. Edited by various Scholars, under the direction of G. Long, Esq., M.A., Classical Lecturer of Brighton College: and the late Rev. A. J. Maclean, M.A., Head Master of King Edward's School, Bath.



ÆSCHYLUS. By F. A. Paley, M.A. 18s.

Cicero's Orations. Edited by G. Long, M.A. 4 vols.
Vol. I. 16s.; Vol. II. 14s.; Vol. III. 16s.; Vol. IV. 18s.

Demosthenes. By R. Whiston, M.A., Head Master of Rochester Grammar School. Vol. I. 16s. Vol. II. *preparing*.

Euripides. By F. A. Paley, M.A. 3 vols. 16s. each.

Herodotus. By J. W. Blakesley, B.D., late Fellow and Tutor of Trinity College, Cambridge. 2 vols. 32s.

Hesiod. By F. A. Paley, M.A. 10s. 6d.

Homer. By F. A. Paley, M.A. Vol. I. [*Preparing*.]

Horace. By A. J. Maclean, M.A. 18s.

Juvenal and Persius. By A. J. Maclean, M.A. 14s.

Plato. By W. H. Thompson, M.A. Vol. I. [*Preparing*.]

Sophocles. By F. H. Blaydes, M.A. Vol. I. 18s.

Terence. By E. St. J. Parry, M.A., Balliol College, Oxford. 18s.

Virgil. By J. Conington, M.A., Professor of Latin at Oxford.
Vol. I. containing the *Bucolics* and *Georgics*. 12s. *Reprinting*. Vol. II. containing the *Æneid*, Books I. to VI. 14s. Vol. III. *preparing*.

Grammar-School Classics.

A Series of Greek and Latin Authors. Newly Edited, with English Notes for Schools. Fcap. 8vo.



CAESARIS Commentarii de Bello Gallico. *Second Edition.* By G. Long, M.A. 5s. 6d.

Caesar de Bello Gallico, Books 1 to 3. With English Notes for Junior Classes. By G. Long, M.A. 2s. 6d.

M. Tullii Ciceronis Cato Major, Sive de Senectute, Laelius, Sive de Amicitia, et Epistolae Selectae. By G. Long, M.A. 4s. 6d.

Quinti Horatii Flacci Opera Omnia. By A. J. Maclean, 6s. 6d.

Juvenalis Satirae XVI. By H. Prior, M.A. (*Expurgated Edition.*) 4s. 6d.

Grammar-School Classics continued.

- P. Ovidii Nasonis Fastorum Libri Sex. By F. A. Paley. 5s.
 C. Sallustii Crispi Catilina et Jugurtha. By G. Long, M.A. 5s.
 Taciti Germania et Agricola. By P. Frost, M.A. 3s. 6d.
 Xenophontis Anabasis, with Introduction; Geographical and
 other Notes, Itinerary, and Three Maps compiled from recent surveys.
 By J. F. Macmichael, B.A. *New Edition.* 5s.
 Xenophontis Cyropaedia. By G. M. Gorham, M.A., late Fellow
 of Trinity College, Cambridge. 6s.

Uniform with the above.

- The New Testament in Greek. With English Notes and Prefaces
 by J. F. Macmichael, B.A. 730 pages. 7s. 6d.

Cambridge Greek and Latin Texts.

THIS series is intended to supply for the use of Schools and Students cheap and accurate editions of the Classics, which shall be superior in mechanical execution to the small German editions now current in this country, and more convenient in form.

The texts of the *Bibliotheca Classica* and *Grammar School Classics*, so far as they have been published, will be adopted. These editions have taken their place amongst scholars as valuable contributions to the Classical Literature of this country, and are admitted to be good examples of the judicious and practical nature of English scholarship; and as the editors have formed their texts from a careful examination of the best editions extant, it is believed that no texts better for general use can be found.

The volumes will be well printed at the Cambridge University Press, in a 16mo. size, and will be issued at short intervals.



ESCHYLUS, ex novissima recensione F. A. Paley. 3s.

Cæsar de Bello Gallico, recensuit G. Long, A.M. 2s.

Cicero de Senectute et de Amicitia et Epistolæ Selectæ,
 recensuit G. Long, A.M. 1s. 6d.

Euripides, ex recensione F. A. Paley, A. M. 3 vols. 3s. 6d. each.

Herodotus, recensuit J. W. Blakesley, S.T.B. 2 vols. 7s.

Horatius, ex recensione A. J. Macleane, A.M. 2s. 6d.

Lucretius, recognovit H. A. J. Munro, A.M. 2s. 6d.

Sallusti Crispi Catilina et Jugurtha, recognovit G. Long, A.M.
 1s. 6d.

Thucydides, recensuit J. G. Donaldson, S.T.P. 2 vols. 7s.

Vergilius, ex recensione J. Conington, A.M. 3s. 6d.

Xenophontis Anabasis recensuit J. F. Macmichael, A.B. 2s. 6d.

Ciceronis Orationes. Vol. I. (Vergine Orationes.) G. Long, M.A.
[In the Press.]

Juvenal and Persius, A. J. Macleane, A.M. *[In the Press.]*

Novum Testamentum Graecum Textus Stephanici, 1550. Accedunt variae Lectiones editionum Bezae, Elzeviri, Lachmanni, Tischendorfii, Tregellesii, curante F. H. Scrivener, A.M. 4s. 6d.

Also, on 4to. writing paper, for MSS. notes. Half bound, gilt top, 12s.

Foreign Classics.

With English Notes for Schools. Uniform with the GRAMMAR SCHOOL CLASSICS. Fcap. 8vo.

GERMAN Ballads from Uhland, Goethe, and Schiller, with Introductions to each Poem, copious Explanatory Notes, and Biographical Notices. Edited by C. L. Bielefeld. 3s. 6d.
Schiller's *Wallenstein*, complete Text. Edited by Dr. A. Buchheim, Professor of German in King's College, London. 6s. 6d.

Wallenstein is appointed for the Cambridge Middle Class Examination.
Picciola, by X. B. Saintine. Edited by Dr. Dubuc. *Second Edition, revised.* 3s. 6d.

This interesting story has been selected with the intention of providing for schools and young persons a good specimen of contemporary French literature, free from the solecisms which are frequently met with in writers of a past age.

Select Fables of La Fontaine. *Third Edition, revised.* Edited by F. Gasc, M.A. 3s.

"None need now be afraid to introduce this eminently French author, either on account of the difficulty of translating him, or the occasional licence of thought and expression in which he indulges. The renderings of idiomatic passages are unusually good, and the purity of English perfect."—*Athenæum*.

Histoire de Charles XII. par Voltaire. Edited by L. Direy. *Third Edition, revised.* 3s. 6d.

Aventures de Télémaque, par Fénelon. Edited by C. J. Delille. *Second Edition, revised.* 4s. 6d.

Classical Tables. 8vo.

NOTABILIA Quædam: or, the principal tenses of such Irregular Greek Verbs and such elementary Greek, Latin, and French Constructions as are of constant occurrence. 1s. 6d.

Greek Accidence. By the Rev. P. Frost, M.A. 1s.

Latin Accidence. By the Rev. P. Frost, M.A. 1s.

Latin Versification. 1s.

The Principles of Latin Syntax. 1s.

Homeric Dialect: its leading Forms and Peculiarities. By J. S. Baird, T.C.D. 1s. 6d.

A Catalogue of Greek Verbs, Irregular and Defective; their leading formations, tenses in use, and dialectic inflexions; with a copious Appendix, containing Paradigms for conjugation, Rules for formation of tenses, &c. &c. By J. S. Baird, T.C.D. *New Edition, revised.* 3s. 6d.

Richmond Rules to form the Ovidian Distich, &c. By J. Tate, M.A. *New Edition, revised.* 1s. 6d.

AN Atlas of Classical Geography, containing 24 Maps; constructed by W. Hughes, and edited by G. Long. *New Edition*, with coloured outlines, and an Index of Places. 12s. 6d.

A Grammar School Atlas of Classical Geography. The Maps constructed by W. Hughes, and edited by G. Long. Imp. 8vo. 5s.
First Classical Maps, with Chronological Tables of Grecian and Roman History, Tables of Jewish Chronology, and a Map of Palestine. By the Rev. J. Tate, M.A. *Third Edition.* Imp. 8vo. 7s. 6d.

- Analecta Graeca Minora.** With Introductory Sentences, English Notes, and a Dictionary. By the Rev. P. Frost, late Fellow of St. John's College, Cambridge. *New Edition.* Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Materials for Greek Prose Composition.** By the Rev. P. Frost, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d. Key, 5s.
- Materials for Latin Prose Composition.** By the Rev. P. Frost, M.A. *Third Edition.* 12mo. 2s. 6d. Key, 4s.
- The Choephorae of Æschylus and Scholia.** Revised and interpreted by J. F. Davies, Esq., B.A., Trin. Coll., Dublin. 8vo. 7s. 6d.
- A Latin Grammar.** By T. Hewitt Key, M.A., F.R.S., Professor of Comparative Grammar, and Head Master of the Junior School, in University College. *Third Edition, revised.* Post 8vo. 8s.
- A Short Latin Grammar, for Schools.** By T. H. Key, M.A., F.R.S. *Third Edition.* Post 8vo. 3s. 6d.
- Latin Accidence.** Consisting of the Forms, and intended to prepare boys for Key's Short Latin Grammar. Post 8vo. 2s.
- A First Cheque Book for Latin Verse Makers.** By the Rev. F. Gretton, Stamford Free Grammar School. 1s. 6d. Key, 2s. 6d.
- Reddenda; or Passages with Parallel Hints for translation into Latin Prose and Verse.** By the Rev. F. E. Gretton. Crown 8vo. 4s. 6d.
- Rules for the Genders of Latin Nouns, and the Perfects and Supines of Verbs; with hints on Construing, &c.** By H. Haines, M.A. 1s. 6d.
- Latin Prose Lessons.** By the Rev. A. Church, M.A., one of the Masters of Merchant Taylors' School. Fcap. 8vo. 2s. 6d.
- The Odes and Carmen Sæculare of Horace.** Translated into English Verse by John Conington, M.A., Corpus Professor of Latin in the University of Oxford. *Second Edition.* Fcap. 8vo. Roxburgh binding. 5s. 6d.
- Quintus Horatius Flaccus.** Illustrated with 50 Engravings from the Antique. Fcap. 8vo. 5s. Morocco, 9s.
- Selections from Ovid: Amores, Tristia, Heroides, Metamorphoses.** With English Notes, by the Rev. A. J. Maclean, M.A. Fcap. 8vo. 3s. 6d.
- Sabrinæ Corolla in hortulis Regiæ Scholæ Salopiensis contextuerunt tres viri floribus legendis.** *Editio Altera.* 8vo. 12s. Morocco, 21s.
- Dual Arithmetic, a New Art,** by Oliver Byrne, formerly Professor of Mathematics at the late College of Civil Engineers, Putney. *New issue, with complete analysis of all the processes.* 8vo. 14s.
Copies of this analysis, with a new title-page, will be supplied at 3s. 6d. to purchasers of the former issue upon returning the old title-page to the Publishers direct, or through their booksellers.
- The Elements of Euclid.** Books I.—VI. XI. 1—21; XII. 1, 2; a new text, based on that of Simson, with Exercises. Edited by H. J. Hose, late Mathematical Master of Westminster School. Fcap. 4s. 6d.
- A Graduated Series of Exercises on the Elements of Euclid:** Books I.—VI.; XI. 1—21; XII. 1, 2. Selected and arranged by Henry J. Hose, M.A. 12mo. 1s.

The Enunciations and Figures belonging to the Propositions in the First Six and part of the Eleventh Books of Euclid's Elements, (usually read in the Universities,) prepared for Students in Geometry. By the Rev. J. Brasse, D.D. *New Edition*. Fcap. 8vo. 1s. On cards, in case, 5s. 6d.; without the Figures, 6d.

A Compendium of Facts and Formulæ in Pure and Mixed Mathematics. For the use of Mathematical Students. By G. R. Smalley, B.A., F.R.A.S. Fcap. 8vo 3s. 6d.

A Table of Anti-Logarithms; containing to seven places of decimals, natural numbers, answering to all Logarithms from '00001 to '99999; and an improved table of Gauss' Logarithms, by which may be found the Logarithm of the sum or difference of two quantities. With an Appendix, containing a Table of Annuities for three Joint Lives at 3 per cent. Carlisle. By H. E. Filipowski. *Third Edition*. 8vo. 15s.

Handbook of the Slide Rule: showing its applicability to Arithmetic, including Interest and Annuities; Mensuration, including Land Surveying. With numerous Examples and useful Tables. By W. H. Bayley, (late) H. M. East India Civil Service. 12mo. 6s.

Handbook of the Double Slide Rule, showing its applicability to Navigation, including some remarks on Great Circle Sailing, with useful Astronomical Memoranda. By W. H. Bayley. 12mo. 2s. 6d.

The Mechanics of Construction; including the Theories on the Strength of Materials, Roofs, Arches, and Suspension Bridges. With numerous Examples. By Stephen Fenwick, Esq., of the Royal Military Academy, Woolwich. 8vo. 12s.

A NEW FRENCH COURSE, BY MONS. F. E. A. GASC, M.A.



FIRST French Book; being a New, Practical, and Easy Method of Learning the Elements of the French Language. *New Edition*. Fcap. 8vo. 1s. 6d.

French Fables, for Beginners, in Prose, with an Index of all the words at the end of the work. *New Edition*. Fcap. 8vo. 2s.

Second French Book; being a Grammar and Exercise Book, on a new and practical plan, and intended as a sequel to the "First French Book." *New Edition*. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

A Key to the First and Second French Books. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

Histoires Amusantes et Instructives; or, Selections of Complete Stories from the best French Modern Authors who have written for the Young. With English Notes. *New Edition*. Fcap. 8vo. 2s. 6d.

Practical Guide to Modern French Conversation: containing:— I. The most current and useful Phrases in Every-Day Talk; II. Everybody's Necessary Questions and Answers in Travel-Talk. *New Edition*. Fcap. 2s. 6d.

French Poetry for the Young. With English Notes, and preceded by a few plain Rules of French Prosody. Fcap. 8vo. 2s.

Materials for French Prose Composition; or, Selections from the best English Prose Writers. With copious Foot Notes, and Hints for Idiomatic Renderings. *New Edition*. Fcap. 8vo. 4s. 6d. Kev, 6s.

Prosateurs Contemporains: or Selections in Prose, chiefly from contemporary French Literature. With English Notes. Fcap. 8vo. 5s.

Le Petit Compagnon: a French Talk-book for Little Children. With 52 Illustrations. 16mo. 2s. 6d.



THE French Drama ; being a Selection of the best Tragedies and Comedies of Molière, Racine, P. Corneille, T. Corneille, and Voltaire. With Arguments in English at the head of each scene, and Notes, Critical and Explanatory, by A. Gombert. 18mo. Sold separately at 1s. each. Half-bound, 1s. 6d. each.

COMEDIES BY MOLIERE.

Le Misanthrope.
L'Avare.
Le Bourgeois Gentilhomme.
Le Tartuffe.
Le Malade Imaginaire.
Les Femmes Savantes.
Les Fourberies de Scapin.

Les Précieuses Ridicules.
L'Ecole des Femmes.
L'Ecole des Maris.
Le Médecin Malgré Lui.
M. de Pourceaugnac.
Amphitryon.

TRAGEDIES, &c. BY RACINE.

La Thébaïde, ou les Frères
Ennemis.
Alexandre le Grand.
Andromaque.
Les Plaideurs, (Com.)
Britannicus.
Bérénice.

Bajazet.
Mithridate.
Iphigénie.
Phédre.
Esther.
Athalie.

TRAGEDIES, &c. BY P. CORNEILLE.

Le Cid.
Horace.
Cinna.
Polyeucte.

Pompée.

BY T. CORNEILLE.
Ariane.

PLAYS BY VOLTAIRE.

Brutus.
Zaire.
Alzire.
Orestes.

Le Fanatisme.
Mérope.
La Mort de César.
Semiramis.

Le Nouveau Trésor ; or, French Student's Companion : designed to facilitate the Translation of English into French at Sight. *Fifteenth Edition*, with Additions. By M. E*** S****. 12mo. Roan, 3s. 6d.

A Test-Book for Students : Examination Papers for Students preparing for the Universities or for Appointments in the Army and Civil Service, and arranged for General Use in Schools. By the Rev. Thomas Stantial, M.A., Head Master of the Grammar School, Bridgewater. Part I.—History and Geography. 2s. 6d. Part II.—Language and Literature. 2s. 6d. Part III.—Mathematical Science. 2s. 6d. Part IV.—Physical Science. 1s. 6d. Or in 1 vol., Crown 8vo., 7s. 6d.

Tables of Comparative Chronology, illustrating the division of Universal History into Ancient, Mediæval, and Modern History ; and containing a System of Combinations, distinguished by a particular type, to assist the Memory in retaining Dates. By W. E. Bickmore and the Rev. C. Bickmore, M.A. *Third Edition*. 4to. 5s.

A Course of Historical and Chronological Instruction. By W. E. Bickmore. Part 2. 12mo. 3s. 6d.

A Practical Synopsis of English History ; or, A General Summary of Dates and Events for the use of Schools, Families, and Candidates for Public Examinations. By Arthur Bowes. *Fourth Edition*. 8vo. 2s.

Under Government : an Official Key to the Civil Service, and Guide for Candidates seeking Appointments under the Crown. By J. C. Parkinson, Inland Revenue, Somerset House. *Fourth Edition.* Cr. 8vo. 3s. 6d.

The Student's Text-Book of English and General History, from B. C. 100 to the present time. With Genealogical Tables, and a Sketch of the English Constitution. By D. Beale. *Sixth Edition.* Post 8vo. Sewed, 2s. Cloth, 2s. 6d.

Chronological Maps. By D. Beale, author of "The Text-Book of English and General History." No. I. England. 2s. 6d. No. II. Ancient History. 2s. Or bound together in One Vol., 3s. 6d.

The Elements of the English Language for Schools and Colleges. By Ernest Adams, Ph. D. University College School. *New Edition, enlarged, and improved.* Crown 8vo. 4s. 6d.

The Geographical Text-Book ; a Practical Geography, calculated to facilitate the study of that useful science, by a constant reference to the Blank Maps. By M. E. . . . 8 *Second Edition.* 12mo. 2s. II. The Blank Maps done up separately. 4to. 2s. coloured.

The Manual of Book-keeping ; by an Experienced Clerk. 12mo. *Eighth Edition.* 4s.

Double Entry Elucidated. By B. W. Foster. *Eighth Edition.* 4to. 8s. 6d.

Penmanship, Theoretical and Practical, Illustrated and Explained. By B. F. Foster. 12mo. *New Edition.* 2s. 6d.

The Young Ladies' School Record : or, Register of Studies and conduct. 12mo. 6d.

Welchman on the Thirty-nine Articles of the Church of England, with Scriptural Proofs, &c. 18mo. 2s. or interleaved for Students, 3s.

Conversations on the Thirty-nine Articles of the Church of England. By the Rev. Kirby Trimmer, A.B., Perpetual Curate of St. George, Tombland, Norwich. *New Edition, revised.* 18mo. 2s. 6d.

Bishop Jewel's Apology for the Church of England, with his famous Epistle on the Council of Trent, and a Memoir. 32mo. 2s.

A Short Explanation of the Epistles and Gospels of the Christian Year, with Questions for Schools. Royal 32mo. 2s. 6d. ; calf, 4s. 6d.

Manual of Astronomy : a Popular Treatise on Descriptive, Physical, and Practical Astronomy. By John Drew, F.R.A.S. *Second Edition.* Fcap. 8vo. 5s.

The First Book of Botany. Being a Plain and Brief Introduction to that Science for Schools and Young Persons. By Mrs. Loudon. Illustrated with 36 Wood Engravings. *Second Edition.* 16mo. 1s.

English Poetry for Classical Schools ; or, Florilegium Poeticum Anglicanum. 12mo. 1s. 6d.

BELL AND DALDY'S ILLUSTRATED SCHOOL BOOKS.

Royal 16mo.

- CHOOL Primer. 65 Illustrations. 6d.
- School Reader. [Shortly.]
- Poetry Book for Schools. 37 Illustrations. 1s.
- Old Testament History, in Simple Language. By the Rev. J. G. Wood, M.A. 17 Illustrations. 1s.
- New Testament History, in Simple Language. By the Rev. J. G. Wood, M.A. 16 Illustrations. 1s.
- Scripture Parables. By Rev. J. E. Clarke. 16 Illustrations. 1s.
- Scripture Miracles. By Rev. J. E. Clarke. 16 Illustrations. 1s.
- The Life of Joseph. Sixteen Illustrations. 1s.
- The Story of Bunyan's Pilgrim's Progress. 16 Illustrations. 1s.
Uniform with the above, for general Reading.
- The Life of Christopher Columbus, in Short Words. By Sarah Crompton. With a Frontispiece. Fine Paper Edition. 2s. 6d.
- The Life of Luther, in Short Words. By Sarah Crompton. 1s.
- Rana; the Story of a little Frog. By a friend of the Family. With Illustrations by an Amateur. 1s.
- Heart Music, for the Hearth-Ring; the Street-Walk; the Country Stroll; the Work-Hours; the Rest-Day; the Trouble-Time. 1s.

COURSE OF INSTRUCTION FOR THE YOUNG, BY HORACE GRANT.

- XERCISES for the Improvement of the Senses; for Young Children. 18mo. 1s. 8d.
- eography for Young Children. *New Edition.* 18mo. 2s.
- Arithmetic for Young Children. *New Edition.* 18mo. 1s. 6d.
- Arithmetic. Second Stage. *New Edition.* 18mo. 3s.

PERIODICALS.

- HE Parish Magazine. Edited by J. Erskine Clarke, M.A., Derby. Monthly, price 1d. Volumes for 1859, 1860, 1861, 1862 and 1863, 1s. 6d. and 2s. each.
- The Mission Field: a Monthly Record of the Proceedings of the Society for the Propagation of the Gospel. Vols. II. to VIII. post 8vo. 3s. each. (Vol. I. is out of print.) Continued in Numbers, from January, 1864, 1d. each.
- The Gospel Missionary. Published for the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts, Monthly at 1d. Vols. II. to XIII. in cloth, 1s. each. (Vol. I. is out of print.)

* * Messrs. Bell and Daldy are Agents for the Publications of the Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts.

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES

THE FIRST BOOK OF THE SERIES



CARLKE'S COMMERCIAL COPY-BOOKS.

Price 4d. A liberal allowance to Schools and Colleges.

The FIRST COPY-BOOK contains *elementary turns*, with a broad mark like a T, which divides a well-formed turn into two equal parts. This exercise enables the learner to judge of *form, distance, and proportion*.

The SECOND contains *large-hand letters*, and the means by which such letters may be properly combined; the joinings in writing being probably as difficult to learn as the form of each character. This book also gives the whole alphabet, not in separate letters, but rather as one *word*; and, at the end of the alphabet, the difficult letters are repeated so as to render the writing of the pupil more thorough and *uniform*.

The THIRD contains additional *large-hand practice*.

The FOURTH contains *large-hand words*, commencing with *unflourished capitals*; and the words being short, the capitals in question receive the attention they demand. As Large, and Extra Large-text, to which the fingers of the learner are not equal, have been dispensed with in this series, the popular objection of having *too many Copy-books* for the pupil to drudge through, is now fairly met. When letters are very large, the scholar cannot compass them without stopping to change the position of his hand, which *destroys the freedom* which such writing is intended to promote.

The FIFTH contains the essentials of a useful kind of *small-hand*. There are first, as in large-hand, five easy letters of the alphabet, forming four copies, which of course are repeated. Then follows the remainder of the alphabet, with the difficult characters alluded to. The letters in this hand, especially the *a, c, d, g, o, and q*, are so formed that when the learner will have to correspond, his writing will not appear stiff. The copies in this book are not mere *Large-hand reduced*.

The SIXTH contains *small-hand copies*, with instructions as to the manner in which the pupil should hold his pen, so that when he leaves school he may not merely have some facility in copying, but really possess the information on the subject of writing which he may need at any future time.

The SEVENTH contains the foundation for a style of *small-hand*, adapted to females, *moderately pointed*.

The EIGHTH contains copies for females; and the holding of the pen is, of course, the subject to which they specially relate.

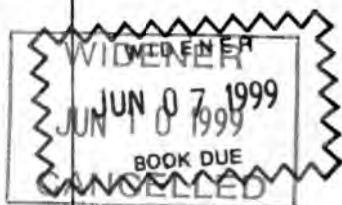
This Series is specially adapted for those who are preparing for a commercial life. It is generally found when a boy leaves school that his writing is of such a character that it is some months before it is available for book-keeping or accounts. The special object of this Series of Copy-Books is to form his writing in such a style that he may be put to the work of a counting-house at once. By following this course from the first the writing is kept free and legible, whilst it avoids unnecessary flourishing.

3 2044 019 188 16

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

Non-receipt of overdue notices does not exempt the borrower from overdue fines.

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413



Please handle with
Thank you
library co

